

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2002 — 449

[2002/09072]

**11 DECEMBER 2001.** — Wet tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van strafvordering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 80 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919, 14 mei 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 80. Levenslange opsluiting wordt vervangen door tijdelijke opsluiting of door gevangenisstraf van ten minste drie jaar.

Opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar door opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar, respectievelijk gedurende een kortere termijn of door gevangenisstraf van ten minste drie jaar.

Opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar door opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar, respectievelijk gedurende vijf jaar tot tien jaar of door gevangenisstraf van ten minste één jaar.

Opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar door opsluiting van vijf jaar tot tien jaar of door gevangenisstraf van ten minste zes maanden.

Opsluiting van vijf jaar tot tien jaar door gevangenisstraf van ten minste één maand. ».

**Art. 3.** Artikel 471 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 471. In de gevallen van de artikelen 468, 469 en 470 is de straf de opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar :

indien het misdrijf wordt gepleegd door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

indien het misdrijf wordt gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

indien het misdrijf gepleegd wordt bij nacht;

indien het misdrijf gepleegd wordt door twee of meer personen;

indien de schuldige, om het misdrijf te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al of niet met een motor aangedreven tuig. ».

**Art. 4.** Artikel 472 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 472. In de gevallen van de artikelen 468, 469 en 470 is de straf de opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar :

indien het misdrijf wordt gepleegd onder twee van de in artikel 471 vermelde omstandigheden;

indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

indien de schuldige, om het misdrijf te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

indien de schuldige, om het misdrijf te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al of niet met een motor aangedreven tuig, dat verkregen is door een misdad of een wanbedrijf;

indien de schuldige, om het misdrijf te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten. ».

### MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2002 — 449

[2002/09072]

**11 DECEMBRE 2001.** — Loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'instruction criminelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 80 du Code pénal, modifié par les lois des 23 août 1919, 14 mai 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. La réclusion à perpétuité sera remplacée par la réclusion à temps ou par un emprisonnement de trois ans au moins.

La réclusion de vingt ans à trente ans, par la réclusion de quinze ans à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement de trois ans au moins.

La réclusion de quinze ans à vingt ans, par la réclusion de dix ans à quinze ans ou de cinq ans à dix ans ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La réclusion de dix ans à quinze ans, par la réclusion de cinq ans à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins.

La réclusion de cinq ans à dix ans, par un emprisonnement d'un mois au moins. ».

**Art. 3.** L'article 471 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 471. Dans les cas prévus aux articles 468, 469 et 470 la peine sera celle de la réclusion de dix ans à quinze ans :

si l'infraction a été commise avec effraction, escalade ou fausses clés;

si l'infraction a été commise par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;

si l'infraction a été commise la nuit;

si l'infraction a été commise par deux ou plusieurs personnes;

si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter l'infraction ou pour assurer sa fuite. ».

**Art. 4.** L'article 472 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 472. Dans les cas prévus aux articles 468, 469 et 470 la peine sera celle de la réclusion de quinze ans à vingt ans :

si l'infraction a été commise avec deux des circonstances mentionnées à l'article 471;

si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés, ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre l'infraction ou assurer sa fuite;

si, pour faciliter l'infraction ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non, obtenu à l'aide d'un crime ou d'un délit;

si, pour faciliter l'infraction ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre. ».

**Art. 5.** Artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 wordt vervangen als volgt :

« 8° de artikelen 468, 470, 471 of 472 van hetzelfde Wetboek; ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden :*

50-1342/1 : Wetsvoorstel.

50-1342/3 tot 5 : Amendementen.

50-1342/6 : Verslag namens de commissie.

50-1342/7 : Tekst aangenomen door de commissie.

50-1342/8 : Gecoördineerde tekst.

50-1342/9 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de senaat.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming door Kamer na amendering. Vergadering van 13 november 2001.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden :*

2-940/1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

**Art. 5.** L'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° aux articles 468, 470, 471 ou 472 du même Code; ».

Promulguons la présente loi, ordonons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires :*

50-1342/1 : Proposition de loi.

50-1342/3 à 5 : Amendements.

50-1342/6 : Rapport fait au nom de la commission.

50-1342/7 : Texte adopté par la commission.

50-1342/8 : Texte coordonnée.

50-1342/9 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Annales parlementaires.* — discussion et adoption avec amendement. Séance du 13 novembre 2001.

Sénat.

*Documents parlementaires :*

2-940/1 : Projet non évoqué par le Sénat.

## MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2002 — 450

[C — 2001/14267]

**15 JANUARI 2002.** — Koninklijk besluit betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "WIN FOR LIFE" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.415/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, "WIN FOR LIFE" genaamd.

De WIN FOR LIFE is een loterij met biljetten waarbij de loten uitsluitend zonder loting worden toegewezen door middel van cijfers die verborgen zijn onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvoud van één miljoen.

De verkoopprijs van een biljet wordt bepaald op 2,50 euro.

## MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2002 — 450

[C — 2001/14267]

**15 JANVIER 2002.** — Arrêté royal concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "WIN FOR LIFE", loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.415/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée "WIN FOR LIFE".

Le WIN FOR LIFE est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort au moyen de chiffres cachés sous une pellicule opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie Nationale en multiples d'un million.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 2,50 euros.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van één miljoen uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgesteld op 200 319. Er is 1 lot bestaande uit een maandelijks uit te keren rente van 1.000 euro, 18 loten van 2.500 euro, 500 loten van 250 euro, 1 800 loten van 25 euro, 18.000 loten van 10 euro en 180 000 loten van 5 euro.

**Art. 4. § 1.** Op de voorzijde van de biljetten, bovenaan, bevindt zich een afgebakende zone die bedekt is met een ondoorzichtige laag waarop twee vakjes staan. Onder die door de deelnemers af te krassen bedekkingslaag staan afzonderlijk twee veranderlijke Arabische cijfers uit de reeks gaande van 1 tot 9. Beide cijfers worden "winnend cijfer" genoemd.

§ 2. Onder de in § 1 bedoelde zone bevindt zich een andere die eveneens bedekt is met een ondoorzichtige bedekkingslaag. Hierop staan vier vakjes. Onder die door de deelnemers af te krassen bedekkingslaag, staan afzonderlijk en op wisselende plaatsen, vier veranderlijke Arabische cijfers uit de reeks gaande van 1 tot 9.

§ 3. Geven recht op een lot alle biljetten waarvan een van de twee winnende cijfers in de in § 1 bedoelde zone ook voorkomt bij de vier cijfers in de zone die in § 2 wordt bedoeld.

De waarde van het toegekende lot wordt uitgedrukt in Arabische cijfers onder het winnend cijfer dat vermeld wordt in de in § 2 bedoelde zone. Als het toegekende lot echter de in artikel 3 bedoelde rente is, staat onder het winnend cijfer in de in § 2 bedoelde zone de vermelding "WIN FOR LIFE".

Een winnend biljet geeft maar recht op één lot. In de in § 2 bedoelde zone staat er dan ook maar één van de in § 1 bedoelde winnende cijfers. In de in § 2 bedoelde zone van een niet-winnend biljet staat geen van beide in § 1 bedoelde winnende cijfers, maar vier andere.

Als eenzelfde winnend cijfer in de zones bedoeld in de §§ 1 en 2 van verschillende biljetten staat, kan het bedrag van het toegekende lot verschillen van biljet tot biljet, onder voorbehoud van het tweede lid.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan :

- 1° een reeks zichtbare cijfers;
- 2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige laag;
- 3° twee zichtbare streepjescodes.

**Art. 6.** In de zones die worden bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2, kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4, §§ 1 en 2, en artikel 5, 2°, bedoelde ondoorzichtige lagen van onverkochte biljetten afkrassen.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

- 1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen die betrekking hebben op de lotentoe wijzing;
- 2° mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen dat gegevens in verband met de lotentoe wijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat een veelvoud van een miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

**Art. 8.** De loten zijn ontheven van alle belastingen ten bate van de Staat.

Artikel 17, § 1, 4°, en artikel 20 van het Wetboek 1992 van de inkomstenbelastingen zijn niet van toepassing op de loten bestaande uit een rente.

**Art. 9. § 1.** De biljetten die een lot winnen dat bestaat uit een maandelijks uit te keren rente van 1.000 euro, mogen alleen ten zetel van de Nationale Loterij, ter inning aangeboden worden.

§ 2. Onder voorbehoud van de §§ 3 tot 5, zijn de in § 1 bedoelde loten betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende biljetten, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten.

**Art. 3.** Par quantité d'un million de billets émis, le nombre de lots est fixé à 200 319, lesquels se répartissent en 1 lot consistant en une rente payable à concurrence de 1.000 euros par mois, 18 lots de 2.500 euros, 500 lots de 250 euros, 1 800 lots de 25 euros, 18.000 lots de 10 euros et 180 000 lots de 5 euros.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Au recto, sur la partie supérieure des billets, est apposée, dans une zone délimitée, une pellicule opaque sur laquelle sont reproduites deux cases. Sous cette pellicule opaque à gratter par les participants sont séparément reproduits, en chiffres arabes, deux chiffres variables parmi la série allant de 1 à 9. Chacun de ces chiffres est appelé "chiffre gagnant".

§ 2. En dessous de celle visée au § 1<sup>er</sup>, figure une autre zone délimitée également recouverte d'une pellicule opaque sur laquelle sont reproduites quatre cases. Sous cette pellicule opaque à gratter par les participants, figurent, à un endroit variable et séparément, en chiffres arabes, quatre chiffres parmi la série allant de 1 à 9.

§ 3. Donne droit à un lot, le billet dont un des deux chiffres gagnants figurant dans la zone visée au § 1<sup>er</sup> figure également parmi les quatre chiffres mentionnés dans la zone visée au § 2.

La valeur du lot attribué est mentionnée, en chiffres arabes, en dessous du chiffre gagnant mentionné dans la zone visée au § 2. Toutefois, lorsque le lot attribué correspond à la rente visée à l'article 3, figure en dessous du chiffre gagnant mentionné dans la zone visée au § 2 l'indication "WIN FOR LIFE".

Un billet ne donne droit qu'à un lot et ne mentionne dès lors, dans la zone visée au § 2, qu'un des deux chiffres gagnants visés au § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il est non gagnant, un billet ne mentionne, dans la zone visée au § 2, aucun des deux chiffres gagnants visés au § 1<sup>er</sup> mais quatre autres chiffres.

Sous réserve de l'alinéa 2, lorsque sur plusieurs billets un même chiffre gagnant est mentionné dans les zones visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, le montant du lot attribué peut varier d'un billet à l'autre.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets, peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

- 1° une série de chiffres visibles;
- 2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;
- 3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** Dans les zones visées à l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les couches opaques, visées à l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

- 1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;
- 2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé à un multiple d'un million de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

L'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4°, et l'article 20 du Code 1992 des impôts sur les revenus ne sont pas applicables aux lots consistant en une rente.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Les billets gagnant un lot consistant en une rente payable à concurrence de 1.000 euros par mois doivent exclusivement être présentés à l'encaissement au siège de la Loterie Nationale.

§ 2. Sous réserve des §§ 3 à 5, les lots visés au § 1<sup>er</sup> sont payables dès l'achat des billets au porteur contre remise des billets gagnants jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent.

De houder dient op de keerzijde van het winnend biljet zijn naam, voornaam, adres en geboortedatum in drukletters te schrijven. Die gegevens dienen om de Nationale Loterij in staat te stellen alle maatregelen te treffen met het oog op de toekenning van de rente waarop hij recht heeft. De houder verbindt zich ertoe alle andere gegevens mee te delen die de Nationale Loterij nodig acht voor de uitbetaling van de rente, ongeacht of ze hiervoor al dan niet een beroep doet op de diensten van een derde.

§ 3. Het in § 1 bedoelde bedrag van 1.000 euro is een vast bedrag, dat niet vatbaar is voor enige aanpassing.

§ 4. Onder voorbehoud van artikel 12, is de aanvang van de rente vastgesteld op de eerste dag van de eerste maand volgend op de maand waarin het winnend biljet ter inning is aangeboden. De betaling van de rente wordt gestaakt bij het overlijden van de begunstigde.

§ 5. De rente is niet overdraagbaar en kan bij overlijden van de begunstigde evenmin aanleiding geven tot terugvalling.

**Art. 10.** De loten van 5 euro, van 10 euro, van 25 euro, van 250 euro en van 2.500 euro zijn betaalbaar aan toonder bij de verkopers, tegen afgifte van de winnende biljetten, vanaf de aankoop van de biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren.

**Art. 11.** De Nationale Loterij maakt voor iedere uitgifte de afsluitingsdatum van de verkoop en bijgevolg de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen, bekend met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 12.** De loten die niet binnen de in artikel 9, § 2 en artikel 10 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 13.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9, § 2 en artikel 10 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 14.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 15.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan.

De staving van de identiteit wordt geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte.

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 16.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die wordt gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, zal het voorwerp uitmaken van een klacht bij het parket.

**Art. 17.** Het koninklijk besluit van 26 november 1998 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "Win for Life" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1998, wordt opgeheven.

**Art. 18.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 17 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 19.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 20.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

Le porteur est tenu d'inscrire au verso du billet gagnant, en caractères d'imprimerie, ses nom, prénom, adresse et date de naissance, ces données étant destinées à permettre à la Loterie Nationale de prendre toutes les dispositions utiles en vue de l'octroi de la rente dont il est bénéficiaire. Le porteur s'engage par ailleurs à communiquer toute autre information jugée nécessaire par la Loterie Nationale, que celle-ci fasse appel ou non aux services d'un tiers en vue du paiement de la rente.

§ 3. Le montant de 1.000 euros visé au § 1<sup>er</sup> constitue une somme fixe ne donnant lieu à aucune adaptation.

§ 4. Sous réserve de l'article 12, la prise d'effet de la rente est fixée au premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel le billet gagnant a été présenté à l'encaissement. Le paiement de la rente prend fin dès le décès du bénéficiaire.

§ 5. La rente est incessible et, en cas de décès du bénéficiaire, n'est pas réversible.

**Art. 10.** Les lots de 5 euros, de 10 euros, de 25 euros, de 250 euros et de 2.500 euros sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent.

**Art. 11.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 12.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9, § 2, et à l'article 10, sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 13.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9, § 2, et à l'article 10. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie nationale ou à déposer à la Loterie nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 14.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 15.** La Loterie nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 16.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

**Art. 17.** L'arrêté royal du 26 novembre 1998 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Win for Life", loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1998, est abrogé.

**Art. 18.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 17 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 19.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 20.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS



N. 2002 — 451

[C — 2001/14268]

15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de uitgiftevoor-  
schriften van de loterij met biljetten, « Subito » genaamd, een  
openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij,  
inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op  
19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting,  
gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.411/4 van de Raad van State, gegeven op  
12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en  
Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale  
Loterij uitgegeven loterij met biljetten, « Subito » genaamd.

De Subito is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend  
zonder trekking worden bepaald d.m.v. de aanduiding op het biljet,  
volgens een verdeling bepaald bij toeval, dat een lot al dan niet wordt  
toegekend. Die aanduiding is verborgen onder een af te krassen  
ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in  
veelvouden van één miljoen.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 1,25 euro.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van één miljoen biljetten is het aantal loten  
bepaald op 194 411, voor een totaal bedrag van 762.500 euro.

Er is 1 lot van 25.000 euro, 10 loten van 2.500 euro, 400 loten van  
250 euro, 1 000 loten van 25 euro, 3 000 loten van 12,50 euro, 30 000  
loten van 5 euro en 160 000 loten van 2,50 euro.

**Art. 4.** In een afgebakende zone van de biljetten staat een combinatie  
van negen bedragen in Arabische cijfers. Die combinaties duiden de  
winnende en niet-winnende biljetten aan. Zij verschillen in functie van  
het aantal en het bedrag van de toegekende loten en van de volgende  
elementen :

1° elk van de bedragen in de combinaties staat voor een welbepaald  
lotenbedrag;

2° volgens het geval wordt een lotenbedrag één, twee of drie keer  
afgebeeld in een combinatie of helemaal niet;

3° een combinatie bestaat maximum uit één keer drie dezelfde  
bedragen;

4° de schikking van de bedragen in een combinatie is niet vast, zij  
speelt trouwens ook geen rol bij de aanwijzing van de winnende en  
niet-winnende biljetten.

De biljetten met een combinatie waarin een lotenbedrag drie keer  
voorkomt, winnen éénmaal dit bedrag. De andere biljetten winnen niet.

De zone bedoeld in het 1ste lid is bedekt door een ondoorzichtige  
deklaag die de deelnemers moeten afkrassen.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende  
vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief  
beheer ervan :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige laag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

F. 2002 — 451

[C — 2001/14268]

15 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de  
la loterie à billets, appelée « Subito », loterie publique organisée  
par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment  
l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.411/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations  
publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la  
Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Subito ».

Le Subito est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement  
attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une  
répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu.  
Cette indication est cachée sous une couche opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie nationale en  
multiples d'un million.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 1,25 euro.

**Art. 3.** Par quantité d'un million de billets, le nombre de lots est fixé  
à 194 411, pour un montant total de 762.500 euros.

Ces lots sont répartis en 1 lot de 25.000 euros, 10 lots de 2.500 euros,  
400 lots de 250 euros, 1 000 lots de 25 euros, 3 000 lots de 12,50 euros,  
30 000 lots de 5 euros et 160 000 lots de 2,50 euros.

**Art. 4.** Dans une zone délimitée des billets figure une combinaison  
de neuf montants en chiffres arabes. Ces combinaisons désignent les  
billets gagnants et non gagnants. Elles varient en fonction du nombre et  
du montant des lots attribués et des éléments suivants :

1° chacun des montants compris dans les combinaisons représente un  
montant de lot déterminé;

2° selon le cas, un montant de lot déterminé est représenté une, deux  
ou trois fois dans une combinaison déterminée ou n'y est pas  
représenté;

3° une combinaison comporte au maximum une fois trois montants  
identiques;

4° la disposition des montants d'une combinaison ne correspond pas  
à un ordre déterminé, cette disposition n'ayant par ailleurs aucune  
influence sur la désignation des billets gagnants et non gagnants.

Les billets comportant une combinaison dans laquelle un montant de  
lot est représenté trois fois, gagnent une fois ce montant. Les autres  
billets ne gagnent pas.

La zone visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est couverte d'une pellicule opaque que les  
participants doivent gratter.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusive-  
ment réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les  
indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** In de zone bedoeld in artikel 4, 1<sup>e</sup> lid, kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4, laatste lid en artikel 5, 2<sup>e</sup>, bedoelde ondoorzichtige laag van onverkochte biljetten afkrassen.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1<sup>o</sup> wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoewijzing;

2<sup>o</sup> mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoewijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat één miljoen of een veelvoud van één miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende biljetten aan de verkopers, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 25.000 euro zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 10.** De afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen worden door de Nationale Loterij bekendgemaakt met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9 bedoelde termijn van twee maand worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de toonder ervan. De staving van de identiteit wordt geëist :

1<sup>o</sup> als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte;

2<sup>o</sup> als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die is gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de medewerkers van haar verkoopnet respecteren de anonimiteit van de deelnemers behalve wanneer die ervan afzien.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 4 mei 1995 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « Subito » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1997 en 11 april 1999, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 16 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 6.** Dans la zone visée à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'article 4, dernier alinéa, et à l'article 5, 2<sup>e</sup>, des billets invendus.

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1<sup>o</sup> tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2<sup>o</sup> les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé soit à un million, soit à un multiple d'un million de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 9.** Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 25.000 euros sont également payables au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de deux mois visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1<sup>o</sup> il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2<sup>o</sup> le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 4 mai 1995 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Subito », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1997 et 11 avril 1999, est abrogé.

**Art. 17.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 16 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 18.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 19.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 452

[C — 2001/14269]

**15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, « BINGO EXPRESS » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.409/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, « Bingo Express » genaamd.

Bingo Express is een loterij met biljetten waarbij de loten uitsluitend zonder loting worden toegewezen door middel van nummers die verborgen zijn onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvoud van één miljoen.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 2,50 euro.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van één miljoen uitgegeven biljetten :

1° is het totale bedrag van de loten vastgesteld op 1.625.000 euro;

2° is het aantal loten vastgesteld op 255 916. Er is 1 lot van 37.500 euro, 15 loten van 2.500 euro, 400 loten van 125 euro, 3 000 loten van 25 euro, 2 500 loten van 20 euro, 25 000 loten van 10 euro en 225 000 loten van 5 euro.

**Art. 4.** § 1. Op de voorzijde van de biljetten, bovenaan, bevindt zich een afgebakende zone die bedekt is met een door de deelnemers af te krassen ondoorzichtige laag.

Onder deze ondoorzichtige laag zijn er 18 verschillende nummers gedrukt, « winnende nummers » genaamd. Ze zijn willekeurig gekozen uit een reeks van 75 nummers gaande van 01 tot 75.

§ 2. Onder de in § 1 bedoelde afgebakende zone, bevinden er zich naast elkaar, twee andere die elk een kaart weergeven, « Bingo-kaart » genaamd. Op elke kaart staan 25 nummers, willekeurig gekozen uit een reeks van 75 nummers gaande van 01 tot 75.

Op elke Bingo-kaart vormen de 25 voormelde nummers een figuur, « Bingo-rooster » genaamd. Elk Bingo-rooster vertoont 5 horizontale lijnen, « rijen » genaamd, en 5 verticale lijnen, « kolommen » genaamd. Elke lijn bestaat uit 5 nummers.

Elke kolom is geïdentificeerd door een letter die erboven staat gedrukt. Gezien van links naar rechts, wordt de eerste kolom geïdentificeerd door de letter « B », de tweede door de letter « I », de derde door de letter « N », de vierde door de letter « G » en de vijfde door de letter « O ». In elk vakje van de door de letters « B », « I », « N », « G » en « O » geïdentificeerde kolommen, staat een verschillend nummer uit de reeks gaande van 01 tot 15 voor de kolom « B », van 16 tot 30 voor de kolom « I », van 31 tot 45 voor de kolom « N », van 46 tot 60 voor de kolom « G » en van 61 tot 75 voor de kolom « O ». De twee Bingo-roosters van een zelfde biljet kunnen één of meer gelijke nummers bevatten.

F. 2002 — 452

[C — 2001/14269]

**15 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « BINGO EXPRESS » loterie publique organisée par la Loterie Nationale**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.409/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Bingo Express ».

Le Bingo Express est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort au moyen de numéros cachés sous une pellicule opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie Nationale en multiples d'un million.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 2,50 euros.

**Art. 3.** Par quantité d'un million de billets émis :

1° le montant total des lots s'élève à 1.625.000 euros;

2° le nombre de lots est fixé à 255 916, lesquels se répartissent en 1 lot de 37.500 euros, 15 lots de 2.500 euros, 400 lots de 125 euros, 3 000 lots de 25 euros, 2 500 lots de 20 euros, 25 000 lots de 10 euros et 225 000 lots de 5 euros.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Au recto, sur la partie supérieure des billets, figure une zone délimitée et couverte d'une pellicule opaque à gratter par les participants.

Sous cette pellicule opaque sont imprimés 18 numéros différents qui, appelés « numéros gagnants », sont aléatoirement sélectionnés parmi une série de 75 numéros allant de 01 à 75.

§ 2. En dessous de celle visée au § 1<sup>er</sup>, figurent côte à côte deux autres zones délimitées et reproduisant chacune une carte, appelée « carte Bingo ». Dans chaque carte sont imprimés 25 numéros aléatoirement sélectionnés parmi une série de 75 numéros allant de 01 à 75.

Sur chacune des cartes Bingo, les 25 numéros précités forment une figure appelée « grille Bingo ». Chaque grille Bingo présente 5 lignes horizontales, appelées « rangées », et 5 lignes verticales, appelées « colonnes », chaque ligne comportant 5 numéros.

Chaque colonne est identifiée par une lettre imprimée au-dessus. En partant de la gauche vers la droite, la première colonne est identifiée par la lettre « B », la seconde par la lettre « I », la troisième par la lettre « N », la quatrième par la lettre « G » et la cinquième par la lettre « O ». Dans chacune des cases des colonnes identifiées par les lettres « B », « I », « N », « G » et « O » figure un numéro différent parmi ceux allant de 01 à 15 pour la colonne « B », de 16 à 30 pour la colonne « I », de 31 à 45 pour la colonne « N » de 46 à 60 pour la colonne « G » et de 61 à 75 pour la colonne « O ». Les deux grilles Bingo d'un même billet peuvent présenter un ou plusieurs numéros identiques.

§ 3. De toekenning van de loten berust op de overeenkomst van de winnende nummers met een gedeelte van de in de Bingo-roosters vermelde nummers.

De winnende nummers die voorkomen in één Bingo-rooster, of in beide Bingo-roosters, vormen een configuratie, de twee Bingo-roosters samen in acht genomen.

Enkel de 7 bedoelde configuraties in § 4 geven recht op een lot.

§ 4. Geeft uitsluitend recht op een lot van :

1° 5 euro, het biljet waarvan één enkel Bingo-rooster een uit 5 winnende nummers bestaande rij vertoont;

2° 10 euro, het biljet waarvan beide Bingo-roosters een uit 5 winnende nummers bestaande rij vertoont;

3° 20 euro, het biljet waarvan de 4 hoeken van één enkel Bingo-rooster elk een winnend nummer bevatten;

4° 25 euro, het biljet waarvan één Bingo-rooster een uit 5 winnende nummers bestaande rij vertoont, en waarvan de 4 hoeken van het andere Bingo-rooster elk een winnend nummer bevatten;

5° 125 euro, het biljet waarvan de 4 hoeken van beide Bingo-roosters elk een winnend nummer bevatten;

6° 2.500 euro, het biljet waarvan de 9 nummers die de twee diagonalen van één enkel Bingo-rooster vormen, winnende nummers zijn;

7° 37.500 euro, het biljet waarvan de 9 nummers die de twee diagonalen van beide Bingo-roosters vormen, winnende nummers zijn.

§ 5. De Bingo-roosters geven nooit aanleiding tot lotencumulatie, onverschillig of ze elk afzonderlijk of samen worden bekeken. Een winnend biljet geeft bijgevolg slechts recht op één van de 7 in § 4 bedoelde loten.

§ 6. Op de keerzijde van de biljetten kan er uitleg aan de deelnemers voorkomen.

§ 7. De deelnemers mogen de winnende nummers in de Bingo-roosters markeren. Deze markering mag evenwel de leesbaarheid van de betrokken nummers niet aantasten.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers die met een ondoorzichtige laag bedekt zijn;

3° twee zichtbare streepjescodes.

**Art. 6.** In de zones die worden bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2, kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4, § 1 en in artikel 5, 2°, bedoelde ondoorzichtige lagen van onverkochte biljetten afkrassen.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoe wijzing;

2° mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoe wijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat een veelvoud van een miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

§ 3. L'attribution des lots repose sur la concordance des numéros gagnants avec une partie des numéros mentionnés dans les grilles Bingo.

Les numéros gagnants qui figurent soit dans une grille Bingo, soit dans les deux grilles Bingo, forment, en prenant en considération l'ensemble des grilles Bingo, une configuration.

Seules les 7 configurations visées au § 4 donnent droit à un lot.

§ 4. Donne exclusivement droit à un lot de :

1° 5 euros, le billet dont une seule grille Bingo présente une rangée comportant 5 numéros gagnants;

2° 10 euros, le billet dont les deux grilles Bingo présentent chacune une rangée comportant 5 numéros gagnants;

3° 20 euros, le billet dont les 4 coins d'une seule grille Bingo comportent chacun 1 numéro gagnant;

4° 25 euros, le billet dont une grille Bingo présente une rangée comportant 5 numéros gagnants et dont les 4 coins de l'autre grille Bingo comportent chacun 1 numéro gagnant;

5° 125 euros, le billet dont les 4 coins des deux grilles Bingo comportent chacun 1 numéro gagnant;

6° 2.500 euros, le billet dont les 9 numéros formant les deux diagonales d'une seule grille Bingo figurent parmi les numéros gagnants;

7° 37.500 euros, le billet dont les 9 numéros formant les deux diagonales des deux grilles Bingo figurent parmi les numéros gagnants.

§ 5. Considérées séparément ou conjointement, les grilles Bingo ne donnent lieu à aucun cumul de lots, de sorte qu'un billet gagnant ne donne droit qu'à un des 7 lots visés au § 4.

§ 6. Au verso des billets peuvent figurer des mentions explicatives destinées aux participants.

§ 7. Les participants peuvent marquer les numéros gagnants mentionnés dans les grilles Bingo. Ce marquage ne peut toutefois altérer la lisibilité des numéros concernés.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets, peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** Dans les zones visées à l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques, visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé à un multiple d'un million de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.



**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte aan de verkopers van de winnende biljetten, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 37.500 euro zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 10.** De Nationale Loterij maakt voor iedere uitgifte de afsluitingsdatum van de verkoop en bijgevolg de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen, bekend met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan.

De staving van de identiteit wordt geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die wordt gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, zal het voorwerp uitmaken van een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de medewerkers van haar verkoopnet respecteren de anonimiteit van de deelnemers behalve wanneer die ervan afzien.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 28 oktober 1999 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, « BINGO EXPRESS » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 16 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 9.** Les lots sont payables au porteur dès l'achat des billets. Ils sont payables contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 37.500 euros sont également payables au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au verso duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 28 octobre 1999 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « BINGO EXPRESS », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, est abrogé.

**Art. 17.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 16 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 18.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 19.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 453

[C — 2001/14270]

15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "Astro" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.414/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, "Astro" genaamd.

De Astro is een loterij met biljetten waarbij de loten uitsluitend zonder loting worden toegewezen door middel van figuren en cijfers die verborgen zijn onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvoud van één miljoen.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 1,25 euro.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van één miljoen uitgegeven biljetten :

1° is het totale bedrag van de loten vastgesteld op 775.000 euro;

2° is het aantal loten vastgesteld op 240 373. Er is 1 lot van 25.000 euro, 2 loten van 1.250 euro, 15 loten van 625 euro, 355 loten van 125 euro, 5 000 loten van 12,50 euro, 35 000 loten van 3,75 euro en 200 000 loten van 2,50 euro.

**Art. 4.** § 1. Op de voorzijde van de biljetten bevinden er zich 5 ronde zones, die geschikt zijn in een boog en die bedekt zijn met een ondoorzichtige bedekkingslaag. Deze zones moeten door de deelnemers worden afgekrast.

Onder de ondoorzichtige laag die elk van de 5 voormelde zones bedekt, staat een veranderlijke figuur die één van de 12 hieronder afgebeelde tekens van de dierenriem voorstelt :



§ 2. In het midden van de in § 1 bedoelde cirkelboog bevindt zich een afgebakende zone voorzien van een ondoorzichtige bedekkingslaag met de vermelding « Winst » erop, die de deelnemers moeten afkrassen.

Onder deze ondoorzichtige laag staat er in Arabische cijfers het bedrag in euro van één van de in artikel 3 bedoelde loten.

§ 3. Het biljet dat 2 ronde zones vertoont met in beide een identiek teken van de dierenriem onder die bedoeld in § 1, is winnend en geeft recht op een lot waarvan het bedrag in Arabische cijfers in de in § 2 bedoelde zone is vermeld. Ieder ander biljet is niet winnend.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige laag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

**Art. 6.** Onder de ondoorzichtige bedekkingslagen die worden bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2, kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4, §§ 1 en 2 en in artikel 5, 2°, bedoelde ondoorzichtige laag van onverkochte biljetten afkrassen.

F. 2002 — 453

[C — 2001/14270]

15 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Astro", loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.414/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée "Astro".

L'Astro est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort au moyen de mentions figuratives et chiffrées cachées sous une pellicule opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie Nationale en multiples d'un million de billets.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 1,25 euro.

**Art. 3.** Par quantité d'un million de billets émis :

1° le montant total des lots s'élève à 775.000 euros;

2° le nombre de lots est fixé à 240.373, lesquels se répartissent en 1 lot de 25.000 euros, 2 lots de 1.250 euros, 15 lots de 625 euros, 355 lots de 125 euros, 5 000 lots de 12,50 euros, 35 000 lots de 3,75 euros et 200 000 lots de 2,50 euros.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Au recto des billets, figurent 5 zones circulaires qui, disposées en arc de cercle, sont recouvertes d'une pellicule opaque. Ces zones sont à gratter par les participants.

Sous la pellicule opaque recouvrant chacune des 5 zones précitées est imprimée une figure variable représentant un signe zodiacal parmi les 12 signes reproduits ci-dessous :

§ 2. Au centre de l'arc de cercle visé au § 1<sup>er</sup>, figure une zone délimitée recouverte d'une pellicule opaque qui, portant la mention "Gain", est à gratter par les participants.

Sous cette pellicule opaque, est mentionné en chiffres arabes un montant de lot en euros parmi ceux visés à l'article 3.

§ 3. Le billet présentant 2 zones circulaires dans chacune desquelles est reproduit un signe zodiacal identique parmi ceux visés au § 1<sup>er</sup> est gagnant et donne droit au lot dont le montant en chiffres arabes est mentionné dans la zone visée au § 2. Tout autre billet est non gagnant.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets, peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** Sous les pellicules opaques visées à l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques, visées à l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoewijzing;

2° mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoewijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat een veelvoud van één miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte aan de verkopers van de winnende biljetten, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 25.000 euro zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 10.** De Nationale Loterij maakt voor iedere uitgifte de afsluitingsdatum van de verkoop en bijgevolg de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen, bekend met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan.

De staving van de identiteit wordt echter geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die wordt gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, zal het voorwerp uitmaken van een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de medewerkers van haar verkoopnet respecteren de anonimiteit van de deelnemers behalve wanneer die ervan afzien.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 12 maart 2000 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "Astro" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 16 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé à un multiple d'un million de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 9.** Les lots sont payables au porteur dès l'achat des billets. Ils sont payables contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 25.000 euros sont également payables au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendus publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au verso duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 12 mars 2000 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Astro", loterie publique organisée par la Loterie Nationale, est abrogé.

**Art. 17.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 16 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 18.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 19.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 454

[C — 2001/14271]

15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « Presto » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven, op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.410/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, « Presto » genaamd.

De Presto is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder trekking worden bepaald d.m.v. de aanduiding op het biljet, volgens een verdeling bepaald bij toeval, dat een lot al dan niet wordt toegekend. Die aanduiding is verborgen onder een af te krassen ondoorzichtbare deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvouden van één miljoen.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 1,25 euro.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van één miljoen uitgegeven biljetten :

1° is het totale bedrag van de loten vastgesteld op 762.500 euro;

2° is het aantal loten vastgesteld op 194 411. Er is 1 lot van 25.000 euro, 10 loten van 2.500 euro, 400 loten van 250 euro, 1 000 loten van 25 euro, 3 000 loten van 12,50 euro, 30 000 loten van 5 euro en 160 000 loten van 2,50 euro.

**Art. 4.** In een afgebakende zone van de biljetten staat of het bedrag van het gewonnen lot in Arabische cijfers of de vermelding dat er geen lot is gewonnen. Die laatste vermelding wordt voorgesteld in Arabische cijfers door « 00000 E ». De zone is bedekt met een ondoorzichtige laag die de deelnemers moeten wegkrassen.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige laag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

**Art. 6.** In de zone bedoeld in artikel 4 kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4 en artikel 5, 2°, bedoelde ondoorzichtige laag van onverkochte biljetten afkrassen.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoe wijzing;

2° mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoe wijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat één miljoen of een veelvoud van één miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

F. 2002 — 454

[C — 2001/14271]

15 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Presto », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.410/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Presto ».

Le Presto est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu. Cette indication est cachée sous une couche opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie Nationale en multiples d'un million.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 1,25 euro.

**Art. 3.** Par quantité d'un million de billets émis :

1° le montant total des lots s'élève à 762.500 euros;

2° le nombre de lots est fixé à 194 411, lesquels se répartissent en 1 lot de 25.000 euros, 10 lots de 2.500 euros, 400 lots de 250 euros, 1 000 lots de 25 euros, 3 000 lots de 12,50 euros, 30 000 lots de 5 euros et 160 000 lots de 2,50 euros.

**Art. 4.** Dans une zone délimitée des billets figure, soit le montant en chiffres arabes du lot gagné, soit la mention qu'il n'y a pas de lot. Cette mention est représentée en chiffres arabes par « 00000 E ». Cette zone est couverte d'une pellicule opaque que les participants doivent gratter.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** Dans la zone visée à l'article 4 peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'article 4 et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé soit à un million, soit à un multiple d'un million de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.



**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende biljetten aan de verkopers, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 25.000 euro zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 10.** De afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen worden door de Nationale Loterij bekendgemaakt met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de toonder ervan.

De staving van de identiteit wordt geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die is gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de medewerkers van haar verkoopnet respecteren de anonimiteit van de deelnemers behalve wanneer die ervan afzien.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 4 mei 1995 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « Presto » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1997 en 11 april 1999, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 16 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang 1 januari 2002.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 9.** Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 25.000 euros sont également payables au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 4 mai 1995 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Presto », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1997 et 11 avril 1999, est abrogé.

**Art. 17.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 16 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 18.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 19.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 455

[C — 2001/14272]

15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, "21" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.416/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, "21" genaamd.

De 21 is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder trekking worden bepaald d.m.v. figuren die speelkaarten voorstellen en die verborgen zijn onder een af te krassen ondoorzichtbare deklaag.

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvoud van twee miljoen.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 2,50 euro.

**Art. 3.** Per hoeveelheid van twee miljoen uitgegeven biljetten :

1° is het totale bedrag van de loten vastgesteld op 3.000.000 euro;

2° is het aantal loten vastgesteld op 553.411. Er is 1 lot van 50.000 euro, 10 loten van 2.500 euro, 400 loten van 250 euro, 3 000 loten van 25 euro en 550 000 loten van 5 euro.

**Art. 4.** § 1. In een afgebakende zone van de biljetten staat telkens de afbeelding van 3 speelkaarten. Die behoren tot een geheel van 52 kaarten verdeeld in 4 series van 13 kaarten en die worden onderscheiden door de afbeelding van rode harten, rode ruiten, zwarte klavers of zwarte schoppen. De zone is bedekt door een ondoorzichtbare laag die de deelnemers moeten wegkrassen.

§ 2. Elke kaart krijgt een puntenwaarde tussen 2 en 11. Die waarde staat op elke kaart in verschillende hoeken in Arabische cijfers vermeld.

De kaarten die 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 harten, ruiten, klavers of schoppen voorstellen hebben respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 als puntenwaarde; de kaarten die de koning, de vrouw of de boer van de harten, ruiten, klavers of schoppen voorstellen hebben 10 als puntenwaarde; de kaarten die de aas van de harten, ruiten, klavers of boer voorstellen hebben 11 als puntenwaarde.

Als de som van de puntenwaarden van de 3 kaarten bedoeld in § 1, 17, 18, 19, 20 of 21 bedraagt, wint het biljet een lot van respectievelijk 5 euro, 25 euro, 250 euro, 2.500 euro of 50.000 euro. Elke andere som geeft geen recht op een lot.

**Art. 5.** Op de voor- of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige laag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

**Art. 6.** Onder de in artikel 4, eerste lid, bedoelde ondoorzichtige laag kunnen controlevermeldingen staan in de vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de ondoorzichtige laag, bedoeld in artikel 4, 1ste lid, en artikel 5, 2°, van onverkochte biljetten afkrassen.

F. 2002 — 455

[C — 2001/14272]

15 JANVIER 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "21", loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.416/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée "21".

Le 21 est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort au moyen de figures qui représentent des cartes à jouer et qui sont cachées cachées sous une pellicule opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie Nationale en multiples de deux millions.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 2,50 euros.

**Art. 3.** Par quantité de deux millions de billets émis :

1° le montant total des lots s'élève à 3.000.000 euros;

2° le nombre de lots est fixé à 553.411, lesquels se répartissent en 1 lot de 50.000 euros, 10 lots de 2.500 euros, 400 lots de 250 euros, 3 000 lots de 25 euros et 550 000 lots de 5 euros.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Dans une zone délimitée des billets figure chaque fois l'image de 3 cartes à jouer. Celles-ci sont sélectionnées parmi un ensemble de 52 cartes réparties en 4 séries de 13 cartes dont la marque distinctive est respectivement représentée par des coeurs rouges, carreaux rouges, trèfles noirs ou piques noirs. La zone est couverte d'une couche opaque que les participants doivent gratter.

§ 2. Une valeur en points est attribuée à chaque carte. Comprise entre 2 et 11 points, cette valeur est mentionnée en chiffres arabes dans plusieurs coins de chaque carte.

Les cartes illustrant exclusivement 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 coeurs, carreaux, trèfles ou piques valent respectivement 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 points; les cartes illustrant le roi, la dame ou le valet de coeur, de carreau, de trèfle ou de pique valent chacune 10 points; les cartes illustrant l'as de coeur, de carreau, de trèfle ou de pique valent chacune 11 points.

Lorsque la somme des valeurs attribuées à chacune des 3 cartes visées au § 1<sup>er</sup> atteint 17, 18, 19, 20 ou 21 points, le billet concerné gagne un lot de respectivement 5 euros, 25 euros, 250 euros, 2.500 euros ou 50.000 euros. Toute autre somme ne donne droit à aucun lot.

**Art. 5.** Au recto ou au verso des billets, peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 6.** Sous la pellicule opaque visée à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques, visées à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoe wijzing;

2° mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoe wijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat een veelvoud van twee miljoen biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende biljetten aan de verkopers, vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 50.000 euro zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 10.** De afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen worden voor iedere uitgifte door de Nationale Loterij bekendgemaakt met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de uitbetaling van de loten moeten op straffe van verval binnen de in artikel 9 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de toonder ervan.

De staving van de identiteit wordt geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde wijze van uitbetaling van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

Elke fraude die is gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

De Nationale Loterij en de medewerkers van haar verkoopnet respecteren de anonimiteit van de deelnemers behalve wanneer die ervan afzien.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 4 mei 1995 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, "21" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1997 en 11 april 1999, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Biljetten uitgegeven onder de gelding van het in artikel 16 genoemde koninklijk besluit, mogen worden verkocht tot 28 februari 2002 en vallen onder de regels van dat besluit.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé à un multiple de deux millions de billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 9.** Les lots sont payables au porteur dès l'achat des billets. Ils sont payables contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 50.000 euros sont également payables au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au verso duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 4 mai 1995 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "21", loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1997 et 11 avril 1999, est abrogé.

**Art. 17.** Les billets émis sous l'empire de l'arrêté royal visé à l'article 16 peuvent être vendus jusqu'au 28 février 2002 et sont soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

**Art. 18.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 19.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 456

[C — 2001/14273]

15 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit houdende het reglement van de « Keno », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid, artikel 8, § 2, derde lid, en artikel 27, tweede lid;

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van de Nationale Loterij;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 2001;

Gelet op het advies 32.408/4 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Nationale Loterij organiseert de openbare loterij die "Keno" wordt genoemd, overeenkomstig de in dit besluit bepaalde regels.

**Art. 2.** Per week zijn er zes trekkingen van de « Keno », waarbij een trekking wordt gehouden elke maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag en zaterdag, behalve op feestdagen, op de door de Nationale Loterij vastgestelde uren.

**Art. 3.** De deelneming aan de « Keno » bestaat erin hetzij een reeks van 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3 of 2 nummers, hetzij één enkel nummer te voorspellen uit een reeks van 20 nummers die worden bepaald door een lottrekking uit een reeks van 80 nummers gaande van 1 tot 80.

**Art. 4.** De deelnemingsverwerving komt tot stand volgens de on line-verwerkingsmethode, namelijk onvertraagd via een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een computersysteem van de Nationale Loterij waaraan ze ter registratie de deelnemingsgegevens doorgeven die voorkomen op de in artikel 5, § 1, derde lid, bedoelde formulieren of die voortvloeien uit de in artikel 11 bedoelde bijzondere procedure.

De terminals worden door de Nationale Loterij geplaatst in de on line-centra waarmee ze hierover een overeenkomst heeft gesloten.

**Art. 5.** § 1. Onder voorbehoud van artikel 11, brengen de deelnemers hun voorspellingen uit met formulieren die uit één enkel luik bestaan.

De gegevens die op de formulieren staan, of ze voorgedrukt zijn of aangebracht door de deelnemers, hebben slechts een informatieve waarde en vormen geen bewijs van deelneming. Na hun behandeling door de terminal worden de formulieren teruggegeven aan de deelnemers, die er vrij over beschikken.

Volgende formuliertypes bestaan :

1° het formulier « 7 roosters »;

2° het formulier « 1 rooster »;

3° het « voorgedrukt » formulier.

§ 2. De in § 1, derde lid, 1° en 2°, bedoelde formuliertypes kunnen, naar keuze van de deelnemer, gebruikt worden voor deelnemingsverwerving voor 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekkingen. Het in § 1, derde lid, 3°, bedoelde formuliertype kan gebruikt worden voor de deelnemingsverwerving voor het aantal trekkingen dat erop vermeld staat.

De deelnemingsverwerving voor één trekking betreft de trekking waarvan de datum op het in artikel 12 bedoelde deelnemingsticket vermeld is, voor zover de geregistreerde deelnemingsgegevens vóór de trekking zijn overgeschreven op een informatiedrager, overeenkomstig artikel 13.

De deelnemingsverwerving voor 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekkingen betreft de 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 opeenvolgende trekkingen waarvan de data op het in artikel 12 bedoelde deelnemingsticket vermeld staan, voor zover de geregistreerde deelnemingsgegevens vóór de eerste van de opeenvolgende trekkingen op een informatiedrager zijn overgeschreven, overeenkomstig artikel 13.

§ 3. Op de voorzijde van de formulieren staat een voorgedrukt nummer dat bestaat uit 2 groepen van 3 veranderlijke cijfers en dat uitsluitend dient voor het beheer van de formulieren.

F. 2002 — 456

[C — 2001/14273]

15 JANVIER 2002. — Arrêté royal portant le règlement du « Keno », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 8, § 2, alinéa 3, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Loterie Nationale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'avis 32.408/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Loterie Nationale organise la loterie publique appelée "Keno", conformément aux règles fixées par le présent arrêté.

**Art. 2.** Le nombre de tirages du « Keno » est fixé à six chaque semaine, un tirage étant effectué, hormis les jours fériés, chaque lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi, aux heures fixées par la Loterie Nationale.

**Art. 3.** La participation au « Keno » consiste à pronostiquer soit une série de 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3 ou 2 numéros, soit un seul numéro, parmi une série de 20 numéros désignés par un tirage au sort parmi une série de 80 numéros allant de 1 à 80.

**Art. 4.** La prise de participation s'effectue selon la méthode de traitement "on line", c'est-à-dire en temps réel par un réseau de terminaux qui sont directement reliés à un système informatique de la Loterie Nationale et qui communiquent à celui-ci pour enregistrer les éléments de participation qui figurent sur les bulletins visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, ou qui résultent de la procédure spéciale visée à l'article 11.

Les terminaux sont installés par la Loterie Nationale dans les centres on line avec lesquels elle a conclu une convention à ce sujet.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'article 11, les participants émettent leurs pronostics au moyen de bulletins constitués d'un volet unique.

Qu'ils soient préimprimés ou apportés par les participants, les éléments figurant sur les bulletins n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent pas une preuve de participation. Après leur traitement par le terminal, les bulletins sont remis aux participants qui en disposent librement.

Il existe les types de bulletins suivants :

1° le bulletin « 7 grilles »;

2° le bulletin « grille unique »;

3° le bulletin « préimprimé ».

§ 2. Les types de bulletins visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1° et 2°, sont utilisables pour la prise de participation pour 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages, selon le choix du participant. Le type de bulletin visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 3°, est utilisable pour la prise de participation pour le nombre de tirages qu'il mentionne.

La prise de participation pour un tirage se rapporte au tirage dont la date est mentionnée sur le ticket de jeu visé à l'article 12, pour autant que les éléments de participation enregistrés soient, avant le tirage, retranscrits sur un support informatique, conformément à l'article 13.

La prise de participation pour 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages se rapporte aux 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages successifs dont les dates sont mentionnées sur le ticket de jeu visé à l'article 12, pour autant que les éléments de participation enregistrés soient, avant le premier des tirages successifs, retranscrits sur un support informatique, conformément à l'article 13.

§ 3. Les bulletins portent au recto un numéro préimprimé qui, composé de 2 groupes de 3 chiffres variables, sert exclusivement à leur gestion.



§ 4. Enkel de formulieren uitgaande van de Nationale Loterij zijn geldig voor de deelnemingsverwervingen. Ze worden ter beschikking gesteld van de deelnemers in de on line-centra. De Nationale Loterij mag aan deze centra toestemming verlenen om formulieren tegen de door haar vastgestelde prijs te verkopen.

**Art. 6. § 1.** De voorzijde van het in artikel 5, § 1, derde lid, 1<sup>o</sup>, bedoelde formulier omvat 7 roosters met 80 van 1 tot 80 genummerde vakjes.

De deelnemer vult naar eigen keuze, verplicht beginnend van links, 1, 2, 3, 4, 5, 6 of 7 roosters in.

In eenzelfde rooster kan de deelnemer 1 tot 10 nummers kiezen door een « x »-vormig kruis te plaatsen in het (de) vakje(s) dat (die) overeenstemt(-men) met het (de) gekozen nummer(s).

Het (de) aldus in eenzelfde rooster gekozen nummer(s) vormt (vormen) een voorspelling, die "geheel" wordt genoemd.

§ 2. Op het formulier bevinden zich eveneens, rechts van de 7 in § 1, eerste lid, bedoelde roosters, 3 onderscheiden, boven elkaar geplaatste kaders.

Het bovenste kader omvat 10 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 vermeld zijn. Deze vermeldingen verwijzen naar het aantal nummers dat per rooster moet worden gekozen en dat gelijk moet zijn voor alle roosters van eenzelfde formulier. De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 10 vakjes dat het aantal gekozen nummers bepaalt.

Het middelste kader omvat 6 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 4, 6, 8 of 10 vermeld zijn. Deze getallen verwijzen naar de factor waarmee de inzet moet worden vermenigvuldigd. De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 6 vakjes dat de gekozen multiplicator bepaalt.

Het onderste kader omvat 8 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 vermeld staan. Ze stellen de deelnemer in staat te kiezen om deel te nemen aan 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekking(en). De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 8 vakjes dat het aantal gekozen trekkingen bepaalt.

§ 3. Op de keerzijde van de formulieren kan er uitleg voor de deelnemers voorkomen.

§ 4. Het bedrag van de inzet per rooster, waarin 1 à 10 nummers werden aangekruist, is uniform vastgesteld op 1,25 euro en dit voor deelneming aan één trekking en als de op de inzet toegepaste multiplicator bepaald is op 1.

Het bedrag van de totaal verschuldigde inzet per formulier stemt overeen met het product van vier parameters, zijnde de in het eerste lid bedoelde inzet van 1,25 euro, het aantal ingevulde roosters, de op de inzet toegepaste multiplicator en het aantal trekkingen waaraan wordt deelgenomen. Het wordt bepaald op :

1<sup>o</sup> minstens 1,25 euro als één rooster deelneemt aan één trekking en de toegepaste inzetmultiplicator 1 is;

2<sup>o</sup> hoogstens 2.100 euro als 7 roosters deelnemen aan 24 trekkingen en de toegepaste inzetmultiplicator 10 is.

**Art. 7. § 1.** Op de voorzijde van het in artikel 5, § 1, derde lid, 2<sup>o</sup>, bedoelde formulier staat 1 rooster met 80, van 1 tot 80 genummerde vakjes.

In dit rooster kan de deelnemer 1 tot 10 nummers kiezen door een « x »-vormig kruis te plaatsen in het (de) vakje(s) dat (die) overeenstemt(-men) met het (de) gekozen nummer(s).

Het (de) aldus in dit rooster aangeduide nummer(s) vormt (vormen) een voorspelling, die "geheel" wordt genoemd.

§ 2. Op het formulier bevinden zich eveneens, links van het in § 1, eerste lid, bedoelde rooster, 3 onderscheiden, boven elkaar geplaatste reeksen van genummerde vakjes.

De bovenste reeks omvat 10 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 vermeld zijn. Deze vermeldingen verwijzen naar het aantal in het rooster te kiezen nummers. De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 10 vakjes dat het aantal gekozen nummers bepaalt.

De middelste reeks omvat 6 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 4, 6, 8 of 10 vermeld zijn. Deze getallen verwijzen naar de factor waarmee de inzet moet worden vermenigvuldigd. De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 6 vakjes dat de gekozen multiplicator bepaalt.

De onderste reeks omvat 8 vakjes waarin de getallen 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 vermeld staan. Ze stellen de deelnemer in staat te kiezen voor een deelneming aan 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekking(en). De deelnemer merkt met een « x »-vormig kruis datgene van de 8 vakjes dat het aantal gekozen trekkingen bepaalt.

§ 4. Seuls les bulletins émanant de la Loterie Nationale sont valables pour la prise des participations. Ils sont mis à la disposition des participants dans les centres on line. La Loterie Nationale peut autoriser ces centres à vendre des bulletins au prix qu'elle fixe.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Le bulletin visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1<sup>o</sup>, comporte au recto 7 grilles à 80 cases numérotées de 1 à 80.

Selon son choix, le participant remplit, en commençant obligatoirement par la gauche, 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 grilles.

Sur une même grille, le participant a la faculté de choisir de 1 à 10 numéros qu'il désigne en traçant une croix en forme de "x" dans la ou les case(s) correspondant au(x) numéro(s) choisi(s).

Le ou les numéro(s) ainsi désigné(s) dans la même grille forme(nt) un pronostic, appelé "ensemble".

§ 2. Sur le bulletin figurent également, à droite des 7 grilles visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3 cadres distincts et superposés.

Le cadre supérieur comporte 10 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10. Ces mentions indiquent le nombre de numéros à choisir par grille, celui-ci devant être égal pour toutes les grilles d'un même bulletin. Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 10 cases déterminant le nombre de numéros choisis.

La série centrale comporte 6 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 4, 6, 8 ou 10. Ces nombres indiquent le multiplicateur à appliquer à la mise. Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 6 cases déterminant le multiplicateur choisi.

Le cadre inférieur comporte 8 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24. Elles permettent au participant de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirage(s). Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 8 cases déterminant le nombre de tirages choisis.

§ 3. Au verso des bulletins peuvent figurer des indications explicatives destinées aux participants.

§ 4. Le montant de la mise par grille, dans laquelle ont été cochés de 1 à 10 numéros, est uniformément fixé à 1,25 euro et ce, pour une participation à un tirage et lorsque le multiplicateur appliqué à la mise est fixé à 1.

Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des quatre paramètres que sont la mise de 1,25 euro visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le nombre de grilles remplies, le multiplicateur appliqué à la mise et le nombre de tirages auxquels il est participé. Il est fixé à :

1<sup>o</sup> un minimum de 1,25 euro pour la participation à un tirage d'une grille lorsque le multiplicateur de la mise appliqué est fixé à 1;

2<sup>o</sup> un maximum de 2.100 euros pour la participation à 24 tirages de 7 grilles lorsque le multiplicateur de la mise appliqué est fixé à 10.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Le bulletin visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2<sup>o</sup>, comporte au recto une grille à 80 cases numérotée de 1 à 80.

Sur cette grille, le participant a la faculté de choisir de 1 à 10 numéros qu'il désigne en traçant une croix en forme de "x" dans la ou les case(s) correspondant au(x) numéro(s) choisi(s).

Le ou les numéro(s) ainsi désigné(s) dans cette grille forme(nt) un pronostic, appelé "ensemble".

§ 2. Sur le bulletin figurent également, à gauche de la grille visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3 séries distinctes et superposées de cases numérotées.

La série supérieure comporte 10 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10. Ces mentions indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille. Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 10 cases déterminant le nombre de numéros choisis.

La série centrale comporte 6 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 4, 6, 8 ou 10. Ces nombres indiquent le multiplicateur à appliquer à la mise. Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 6 cases déterminant le multiplicateur choisi.

La série inférieure comporte 8 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24. Elles permettent au participant de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirage(s). Le participant marque d'une croix en forme de "x", celle des 8 cases déterminant le nombre de tirages choisis.

§ 3. Op de keerzijde van de formulieren kan er uitleg voor de deelnemers voorkomen.

§ 4. Het bedrag van de inzet voor het rooster waarin 1 à 10 nummers werden aangekruist, is uniform vastgesteld op 1,25 euro en dit voor een deelneming aan één trekking, als de op de inzet toegepaste multiplicator bepaald is op 1.

Het bedrag van de totale inzet die per formulier verschuldigd is, stemt overeen met het product van drie parameters, zijnde de in het eerste lid bedoelde inzet van 1,25 euro, de inzetmultiplicator en het aantal trekkingen waaraan wordt deelgenomen. Het bedrag wordt bepaald op :

1° minstens 1,25 euro als het rooster deelneemt aan één trekking en de op de inzet toegepaste multiplicator bepaald is op 1;

2° hoogstens 300 euro als het rooster deelneemt aan 24 trekkingen en de op de inzet toegepaste multiplicator bepaald is op 10.

**Art. 8.** Het in artikel 5, § 1, derde lid, 3° bedoelde formulier bevat voorgedrukte parameters die het aantal gespeelde roosters, het (de) gespeelde nummer(s), het aantal trekkingen waaraan het deelneemt en de verschuldigde inzet bepalen.

De per formulier verschuldigde inzet stemt overeen met het product van vier parameters, zijnde de in artikel 7, § 4, eerste lid, bedoelde inzet van 1,25 euro, het aantal gespeelde roosters, de op de inzet toegepaste multiplicator en het aantal trekkingen waaraan wordt deelgenomen.

Het (de) in hetzelfde rooster vermelde nummer(s) vormt (vormen) een voorspelling, die « geheel » wordt genoemd.

De Nationale Loterij kan formulieren uitgeven waarvan de in het eerste en het tweede lid bedoelde parameters verschillen volgens de mogelijkheden die door de in artikelen 6 en 7 bedoelde formulieren worden geboden.

Op de voor- en de keerzijde van de formulieren kan er uitleg voor de deelnemers voorkomen.

**Art. 9.** Alle "x"-vormige kruisen moeten op de formulieren worden aangebracht binnen de betrokken vakjes, met een zwarte of blauwe balpen.

**Art. 10.** De ter registratie aangeboden formulieren mogen noch gevouwen, noch beklad, noch verfrommeld, noch gescheurd zijn.

De uitbaters van de on line-centra mogen via de terminal en op aanwijzing van de deelnemer, de gegevens van een onjuist ingevuld formulier corrigeren teneinde de registratie van de deelnemingsgegevens mogelijk te maken.

**Art. 11.** De deelnemingsverwerving kan ook tot stand komen zonder een formulier te gebruiken, en wel met de formule die "Quick-Pick" wordt genoemd.

Als de deelnemer opteert voor deze formule, kiest hij een deelnemingswijze op basis van de door de in artikel 5, § 1, derde lid, genoemde formulieren geboden deelnemingsmogelijkheden. Hij ziet evenwel af van de mogelijkheid om zijn nummers zelf te kiezen en aanvaardt dat het computersysteem van de Nationale Loterij ze hem willekeurig toekent.

**Art. 12.** Na betaling van zijn inzet in contanten of met ieder ander door de Nationale Loterij aanvaard betaalmiddel, ontvangt de deelnemer een deelnemingsticket dat door de met de terminal verbonden printer wordt verstrekt.

Dit deelnemingsticket vermeldt :

1° de datum en het uur van de deelnemingsverwerving;

2° de datum van de trekking als het gaat om een deelneming aan één trekking of de data van de trekkingen als het gaat om een deelneming aan 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekkingen;

3° de geregistreerde deelnemingsnummers, weergegeven volgens de door de deelnemer gekozen deelnemingsformule;

4° het totaal bedrag van de betaalde inzet;

5° een reeks cijfercodes, bestemd voor controle-, identificatie- en beheersdoeleinden.

Door het deelnemingsticket te aanvaarden, erkent de deelnemer dat de erop voorkomende deelnemingsgegevens overeenstemmen met zijn wensen.

De annulering van een deelnemingsticket wordt enkel toegestaan volgens de modaliteiten bepaald door de minister die de Nationale Loterij onder zijn bevoegdheden heeft.

Elk deelnemingsticket dat na afgifte ervan enige wijziging heeft ondergaan, wordt als ongeldig beschouwd.

§ 3. Au verso des bulletins peuvent figurer des indications explicatives destinées aux participants.

§ 4. Le montant de la mise pour la grille dans laquelle ont été cochés de 1 à 10 numéros, est uniformément fixé à 1,25 euro et ce, pour une participation à un tirage et lorsque le multiplicateur appliqué à la mise est fixé à 1.

Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des trois paramètres que sont la mise de 1,25 euro visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le multiplicateur appliqué à la mise et le nombre de tirages auxquels il est participé. Il est fixé à :

1° un minimum de 1,25 euro pour la participation à un tirage de la grille lorsque le multiplicateur de la mise appliqué est fixé à 1;

2° un maximum de 300 euros pour la participation à 24 tirages de la grille lorsque le multiplicateur de la mise appliqué est fixé à 10.

**Art. 8.** Le bulletin visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 3°, comporte des paramètres préimprimés déterminant le nombre de grilles jouées, le(s) numéro(s) joué(s), le nombre de tirages auxquels il est participé et le montant de la mise due.

Le montant de la mise due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des quatre paramètres que sont la mise de 1,25 euro visée à l'article 7, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, le nombre de grilles jouées, le multiplicateur appliqué à la mise et le nombre de tirages auxquels il est participé.

Le ou les numéro(s) mentionné(s) dans la même grille forme(nt) un pronostic, appelé « ensemble ».

La Loterie Nationale peut émettre des bulletins dont les paramètres visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 diffèrent en fonction des possibilités offertes par les bulletins visés aux articles 6 et 7.

Au recto et au verso des bulletins peuvent figurer des indications explicatives destinées aux participants.

**Art. 9.** Toutes les croix en forme de "x" tracées sur les bulletins doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu.

**Art. 10.** Les bulletins présentés pour enregistrement ne peuvent être ni pliés, ni maculés, ni froissés, ni déchirés.

Les exploitants des centres on line peuvent, au moyen du terminal et sur indication du participant, redresser les éléments d'un bulletin incorrectement rempli en vue de permettre l'enregistrement des éléments de participation.

**Art. 11.** La prise de participation peut se réaliser sans recours à un bulletin moyennant la formule appelée "Quick-Pick".

En optant pour cette formule, le participant choisit un mode de participation en fonction des possibilités de participation offertes par les bulletins visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Il renonce toutefois à la faculté de choisir ses numéros et accepte que ceux-ci lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale.

**Art. 12.** Après paiement de sa mise, lequel s'effectue en espèces ou par tout autre moyen de paiement agréé par la Loterie Nationale, le participant reçoit un ticket de jeu délivré par l'imprimante connectée au terminal.

Ce ticket de jeu mentionne :

1° la date et l'heure de la prise de participation;

2° la date du tirage lorsqu'il s'agit d'une participation à un tirage ou les dates des tirages lorsqu'il s'agit d'une participation à 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages;

3° les numéros de participation enregistrés, présentés selon la formule de participation choisie par le participant;

4° le montant total de la mise payée;

5° une série de numéros de code, destinés à des fins de contrôle, d'identification et de gestion.

En acceptant le ticket de jeu, le participant reconnaît les éléments de participation y figurant comme étant conformes à sa volonté.

L'annulation d'un ticket de jeu n'est autorisée que selon les modalités définies par le ministre ayant la Loterie Nationale dans ses attributions.

Tout ticket de jeu ayant subi une quelconque modification après avoir été délivré est considéré comme nul.

**Art. 13.** De deelneming is pas effectief als de op het deelnemings-ticket vermelde deelnemingsgegevens vóór de betrokken trekking door de Nationale Loterij werden overgeschreven op een informatiedrager. Die informatiedrager moet vóór de trekking verzegeld zijn door een gerechtsdeurwaarder en geldt bij betwisting als enig bewijsstuk.

Als er, om welke reden ook, geen overschrijving op een informatiedrager is verricht volgens de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, worden de inzetten terugbetaald op vertoon van het deelnemings-ticket.

**Art. 14.** Elke trekking van de Keno wordt verricht met een trekkings-apparaat dat onder de 80 mogelijke nummers gaande van 1 tot 80, op toevallige basis 20 nummers aanduidt, winnende nummers genoemd.

Ze wordt verricht in het openbaar onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder en van minstens een lid van de raad van bestuur van de Nationale Loterij en onder leiding van de directeur-generaal van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

De toevallige afwezigheid, op het geplande uur, van een van beide personen belast met het toezicht vormt geen beletsel voor de trekking, die dan ook doorgaat onder het toezicht van slechts één persoon.

Als een aan gang zijnde trekking buiten de wil van de Nationale Loterij wordt onderbroken, wordt een lijst van de geldig getrokken nummers opgesteld door de personen belast met het toezicht en wordt er een aanvullende trekking uitgevoerd. De aanvullende trekking betreft enkel de nummers die nodig zijn om het totaal van 20 nummers te bereiken.

Als een trekking uitzonderlijk niet op de geplande datum kan doorgaan, wordt ze uitgevoerd op een latere datum die door de Nationale Loterij wordt vastgelegd en met alle door haar nuttig geachte middelen wordt bekendgemaakt.

De directeur-generaal van de Nationale Loterij of zijn afgevaardigde regelt elk ander incident dat verband houdt met de trekking.

De Nationale Loterij maakt de uitslag van de trekking bekend met de middelen die ze nuttig acht.

**Art. 15. § 1.** De lotenbedragen zijn forfaitair. Elk geheel wordt bijgevolg afzonderlijk beschouwd. Het bedrag van de aan een winnend geheel toegekende loten varieert volgens :

- 1° het aantal gespeelde nummers waaruit het bestaat;
- 2° het aantal winnende nummers die erin voorkomen;
- 3° de inzetmultiplicator die erop wordt toegepast.

§ 2. De bij dit besluit gevoegde tabel geeft een overzicht van de bedragen van de in 35 klassen verdeelde loten die worden toegekend aan de winnende gehelen waarop de op 1 vastgestelde inzetmultiplicator wordt toegepast.

§ 3. Een winnend geheel geeft recht op slechts één winstklasse, die wordt bepaald op grond van het hoogste aantal erin voorkomende winnende nummers.

Een winnend geheel waarop de inzetmultiplicator 1, 2, 4, 6, 8 of 10 wordt toegepast, wint respectievelijk 1, 2, 4, 6, 8 of 10 maal het forfaitair bedrag van het lot dat wordt toegekend aan de winstklasse waarop het recht heeft.

§ 4. Voor elke trekking is het totale bedrag der toegekende loten, voor elkeen der 35 winstklassen bedoeld in de bij dit besluit gevoegde tabel, beperkt tot 3.000.000 euro. Als het totaal der loten, voor een bepaalde klasse, voornoemd bedrag overstijgt, wordt het bedrag van de loten die aan elk betrokken winnend geheel wordt toegekend, bepaald door op al deze gehelen een evenredigheidsregel toe te passen.

Het bedrag van de aan elk betrokken winnend geheel toegekende loten wordt afgerond naar de lagere cent.

§ 5. De Nationale Loterij mag de financiële resultaten van de trekkingen bekendmaken met de middelen die ze nuttig acht.

**Art. 16.** De loten zijn betaalbaar tegen afgifte van het winnend deelnemings-ticket gedurende een periode van 13 weken vanaf de datum van de betrokken trekking, ongeacht hun bedrag.

Als een trekking niet gehouden is op de oorspronkelijk vastgestelde dag en uitgesteld is naar een latere datum, begint de termijn van 13 weken te lopen vanaf de oorspronkelijk vastgestelde dag.

Als een trekking aanleiding heeft gegeven tot een aanvullende trekking, begint de in het tweede lid bedoelde termijn van 13 weken te lopen vanaf de datum die oorspronkelijk voor de onderbroken trekking was bepaald.

Na afloop van deze termijn verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

**Art. 13.** La participation n'est effective que si les éléments de participation figurant sur le ticket de jeu ont été, avant le tirage concerné, retranscrits sur un support informatique par la Loterie Nationale. Ce support informatique doit être scellé par huissier de justice avant le tirage et fait seul foi en cas de contestation.

Lorsque, pour quelque raison que ce soit, la retranscription sur un support informatique n'a pas été opérée dans les conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mises sont remboursées sur la présentation du ticket de jeu.

**Art. 14.** Chaque tirage du Keno est effectué à l'aide d'un appareil de tirage par désignation au hasard de 20 numéros, appelés numéros gagnants, parmi 80 possibles allant de 1 à 80.

Il se déroule publiquement sous la surveillance d'un huissier de justice et d'au moins un membre du conseil d'administration de la Loterie Nationale, et sous la direction du directeur général de la Loterie Nationale ou de son délégué.

L'absence accidentelle à l'heure prévue d'une des deux personnes chargées de la surveillance ne peut faire obstacle au tirage qui dès lors est placé sous la surveillance d'une seule personne.

Si un tirage est interrompu en cours d'exécution pour des raisons indépendantes de la volonté de la Loterie Nationale, une liste des numéros valablement tirés est établie par les personnes chargées de la surveillance et un tirage complémentaire est effectué. Le tirage complémentaire ne porte que sur les numéros nécessaires pour atteindre le total de 20 numéros.

Si, exceptionnellement, un tirage ne peut être effectué à la date prévue, il est réalisé à une date ultérieure fixée par la Loterie Nationale et rendue publique par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

Le directeur général ou son délégué règle tout autre incident lié au tirage.

La Loterie Nationale rend publics les résultats du tirage par les moyens qu'elle juge utiles.

**Art. 15. § 1<sup>er</sup>.** Les montants des gains sont fixés forfaitairement. Chaque ensemble est en l'occurrence considéré séparément. Le montant des gains attribués à un ensemble gagnant varie en fonction :

- 1° du nombre de numéros joués qu'il comporte;
- 2° du nombre de numéros gagnants y figurant;
- 3° du multiplicateur de la mise qui lui est appliqué.

§ 2. Le tableau annexé au présent arrêté mentionne les montants des gains qui, répartis en 35 classes, sont attribués aux ensembles gagnants auxquels s'applique le multiplicateur de la mise fixé à 1.

§ 3. Un ensemble gagnant ne donne accès qu'à une seule classe de gains, celle-ci étant déterminée par le nombre le plus élevé de numéros gagnants qu'il comporte.

Un ensemble gagnant auquel est appliqué le multiplicateur de la mise 1, 2, 4, 6, 8 ou 10, gagne respectivement 1, 2, 4, 6, 8 ou 10 fois le montant forfaitaire du gain attribué à la classe de gains à laquelle il accède.

§ 4. Pour chaque tirage, le montant global des gains attribués est plafonné, pour chacune des 35 classes de gains visées au tableau annexé au présent arrêté à 3.000.000 d'euros. Lorsque le total des gains excède, pour une classe déterminée, le montant précité, le montant des gains attribués à chacun des ensembles gagnants concernés est déterminé par l'application d'une règle proportionnelle sur la totalité de ces ensembles.

Le montant des gains attribué à chaque ensemble gagnant concerné est arrondi au cent inférieur.

§ 5. La Loterie Nationale peut rendre publics les résultats financiers des tirages par les moyens qu'elle juge utiles.

**Art. 16.** Quel que soit leur montant, les lots sont payables contre remise du ticket de jeu gagnant pendant une période de 13 semaines à compter du jour du tirage concerné.

Lorsqu'un tirage n'a pas été effectué à la date initialement fixée et a été reporté à une date ultérieure, le délai de 13 semaines court à compter de la date initialement fixée.

Lorsqu'un tirage a donné lieu à un tirage complémentaire, le délai de 13 semaines visé à l'alinéa 2 court à compter de la date initialement fixée pour procéder au tirage interrompu.

Passé ce délai, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.



Het winnend deelnemingsticket betreffende een deelneming aan meer dan een trekking dat ter inning wordt aangeboden vóór de laatste der trekkingen waaraan het deelneemt, wordt vervangen door een nieuw deelnemingsticket dat bruikbaar is voor de resterende trekking(en).

**Art. 17.** De loten worden uitbetaald op de wijze die de Nationale Loterij nuttig acht.

De winnende deelnemingstickets moeten ter inning worden aangeboden in een on line-centrum naar keuze van de deelnemer. De deelnemingstickets betreffende een totale winst van meer dan 25.000 euro kunnen echter ook ter inning worden aangeboden ten zetel van de Nationale Loterij.

**Art. 18.** Klachten met betrekking tot de uitbetaling der loten moeten, op straffe van verval, ingediend worden binnen de in artikel 16 bedoelde termijn van 13 weken.

Als de winst niet hoger is dan 750 euro, moeten de klachten tegen ontvangstbewijs in een on line-centrum worden ingediend.

Als de winst 750 euro overschrijdt, moeten de klachten hetzij bij aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht, hetzij bij de Nationale Loterij worden afgegeven tegen ontvangstbewijs

Bij elke klacht moet het deelnemingsticket gevoegd zijn. Op de keerzijde van het ticket moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 19.** De Nationale Loterij bepaalt de dag- en uurlimieten voor de op een trekking gerichte deelnemingsverwervingen. Ze zijn verkrijgbaar in alle on line-centra.

**Art. 20.** De loten die zijn toegekend met toepassing van dit besluit, zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

**Art. 21.** De Nationale Loterij erkent maar een eigenaar van een deelnemingsticket, namelijk de toonder ervan. De identiteit van de drager wordt nochtans geëist als :

1° er twijfel bestaat over de geldigheid van het deelnemingsticket, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of geplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de drager van het deelnemingsticket een bewijs van bewaargeving;

2° als zulks vereist is door de door de Nationale Loterij bepaalde uitbetalingswijze van de loten.

Geen enkel bezwaar wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een deelnemingsticket of van een aan toonder opgesteld bewijs van bewaargeving.

Bij gemeenschappelijke deelneming, komt de Nationale Loterij niet tussen in geschillen die tussen de leden van de groep kunnen ontstaan.

**Art. 22.** De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet eerbiedigen de anonimiteit van de deelnemers, behalve als deze laatsten eraan verzaken.

**Art. 23.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 24.** Het koninklijk besluit van 24 mei 1995 houdende het reglement van de Keno, openbare loterij, georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1997 en 9 juni 1999, wordt opgeheven.

**Art. 25.** Op de deelnemingsverwerving voor de Keno tussen 1 en 31 december 2001 voor verscheidene opeenvolgende trekkingen gespreid over 2001 en 2002 zijn van toepassing :

1° het koninklijk besluit vermeld in artikel 24, wat de trekkingen betreft die vóór 14 januari 2002; plaatshebben;

2° dit besluit, wat de trekkingen betreft die plaatshebben vanaf 14 januari 2002, met uitzondering van de betaling van de inzet, waarop het in onderdeel 1° vermelde besluit van toepassing blijft.

Le ticket de jeu gagnant relatif à une participation à plus d'un tirage qui est présenté à l'encaissement avant le dernier des tirages auxquels il participe, est remplacé par un nouveau ticket de jeu utilisable pour le ou les tirage(s) restant(s).

**Art. 17.** Le paiement des lots est effectué par les moyens jugés utiles par la Loterie Nationale.

Les tickets de jeu gagnants doivent être présentés à l'encaissement dans un centre on line au choix du participant. Les tickets de jeu relatifs à un gain global supérieur à 25.000 euros peuvent également être présentés à l'encaissement au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 18.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de 13 semaines visé à l'article 16.

Lorsque le gain ne dépasse pas 750 euros, les réclamations sont à déposer dans un centre on line contre récépissé.

Lorsque le gain dépasse 750 euros, les réclamations sont soit à adresser à la Loterie Nationale par lettre recommandée, soit à déposer auprès de la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du ticket de jeu au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 19.** Les jours et heures limites des prises de participation en vue d'un tirage sont fixés par la Loterie Nationale et peuvent être obtenus dans chaque centre on line.

**Art. 20.** Les lots attribués en application du présent arrêté sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

**Art. 21.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un ticket de jeu, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du ticket de jeu, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le ticket de jeu est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur dudit ticket;

2° si le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

En cas de vol, de perte ou de destruction d'un ticket de jeu ou d'une reconnaissance de dépôt établie au porteur, aucune réclamation ne sera acceptée.

En cas de participation en commun, La Loterie Nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe.

**Art. 22.** La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 23.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 24.** L'arrêté royal du 24 mai 1995 portant le règlement du Keno, loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1997 et 9 juin 1999, est abrogé.

**Art. 25.** La prise de participation au Keno effectuée entre le 1<sup>er</sup> et le 31 décembre 2001 pour plusieurs tirages successifs s'échelonnant sur 2001 et 2002 est régie :

1° par l'arrêté royal visé à l'article 24, en ce qui concerne les tirages ayant lieu avant le 14 janvier 2002;

2° par le présent arrêté, en ce qui concerne les tirages ayant lieu à partir du 14 janvier 2002, à l'exception du paiement de la mise qui reste régi par l'arrêté visé au 1°.



**Art. 26.** Het gebruik van formulieren met vermeldingen in franken wordt na 31 december 2001 tijdelijk toegestaan.

De genoemde vermeldingen hebben nochtans geen waarde, aangezien de regels die gelden voor de deelneming aan de Keno met de betrokken formulieren die zijn die door dit besluit zijn bepaald.

De datum van de Kenotrekking vanaf welke het gebruik van die formulieren niet langer geldig is, wordt door de Nationale Loterij bekendgemaakt.

**Art. 27.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 14 januari 2002.

**Art. 28.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

**Art. 26.** L'utilisation après le 31 décembre 2001 de bulletins comportant des mentions libellées en francs est autorisée à titre temporaire.

Les mentions précitées sont toutefois démunies de toute valeur, les règles applicables à la participation au Keno au moyen des bulletins concernés étant celles fixées par le présent arrêté.

La Loterie Nationale rend publique la date du tirage du Keno à partir duquel l'utilisation de ces bulletins ne sera plus valable.

**Art. 27.** Le présent arrêté produit ses effets le 14 janvier 2002.

**Art. 28.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

Bijlage I bij het koninklijk besluit van 15 januari 2002  
Annexe I à l'arrêté royal du 15 janvier 2002

Aantal nummers in de gehelen — Nombre de numéros composant les ensembles	Aantal winnende nummers in de gehelen — Nombre de numéros gagnants figurant dans les ensembles	Winstklassen voor de winnende gehelen — Classes de gains auxquelles accèdent les ensembles gagnants	TOEGEKENDE LOTEN — GAINS ATTRIBUES	
			T.o.v. de inzet van 1,25 euro (1,25 euro vermenigvuldigd met) — Par rapport à la mise de 1,25 euro (1,25 euro multiplié par)	Eenheidsbedragen (in euro) — Montants unitaires (en euros)
10	10 9 8 7 6 5 0	1 2 3 4 5 6 7	200.000 5.000 500 50 5 2 3	250.000 6.250 625 62,50 6,25 2,50 3,75
9	9 8 7 6 5 0	8 9 10 11 12 13	20.000 2.000 200 20 2 2	25.000 2.500 250 25 2,50 2,50
8	8 7 6 5 0	14 15 16 17 18	5.000 500 50 5 2	6.250 625 62,50 6,25 2,50
7	7 6 5 0	19 20 21 22	2.000 200 20 1	2.500 250 25 1,25
6	6 5 4 0	23 24 25 26	1.000 50 2 1	1.250 62,50 2,50 1,25
5	5 4 3	27 28 29	300 10 2	375 12,50 2,50
4	4 3	30 31	50 8	62,50 10
3	3 2	32 33	16 2	20 2,50
2	2	34	8	10
1	1	35	2	2,5

Gezien om te worden gevoegd bij Ons koninklijk besluit van 15 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

Vu pour être annexée à Notre Arrêté royal du 15 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 2002 — 457

[C — 2002/16029]

**21 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen**

De Minister belast met Landbouw,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een landbouw-fonds;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 be-treffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op arti-kel 3, § 1, 1°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de organieke wet van 27 december 1990 houdende de oprichting van Begrotingsfondsen, gewijzigd door de wet van 24 decem-ber 1993;

Gelet op verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen;

Gelet op verordening (EG) nr. 1750/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor verorde-ning (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999;

Gelet op verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaan-gaande op landbouwproducten en levensmiddelen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 331/2000 van de Commissie van 17 decem-ber 1999;

Gelet op verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 novem-ber 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd door de verordening (EG) nr. 495/2001 van de Commissie van 13 maart 2001;

Gelet op verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïnte-greerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd door verordening (EG) nr. 2801/99 van de Commissie van 21 december 1999;

Gelet op beschikking nr. C (2000) 2967 van de Commissie van 6 oktober 2000 tot goedkeuring van het programmeringsdocument voor plattelandsontwikkeling voor het Federale België met betrekking tot de programmeringsperiode 2000-2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwpro-ducten en levensmiddelen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 juli 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akker-bouwgewassen;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 november 1997 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwge-wassen;

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2002 — 457

[C — 2002/16029]

**21 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté minis-tériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique**

La Ministre chargée de l'Agriculture,

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un fonds agricole;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1, 1°, modifiée par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi organique du 27 décembre 1990, créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu le règlement (CE) n° 1750/1999 de la Commission du 23 juil-let 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999;

Vu le règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 331/2000 de la Commission du 17 décembre 1999;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décem-bre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2801/99 de la Commission du 21 décembre 1999;

Vu la décision de la Commission n° C (2000) 2967 du 6 octobre 2000 portant approbation du document de programmation en matière de développement rural pour la Belgique fédérale concernant la période de programmation 2000-2006;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1998;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1997 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu l'arrêté ministériel du 4 novembre 1997 portant application de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 17 april 1997, door het ministerieel besluit van 9 december 1997, door het ministerieel besluit van 6 augustus 1999 en door het ministerieel besluit van 31 mei 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 17 december 2001;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen van 30 november 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat zonder verwijl de onontbeerlijke maatregelen dienen te worden getroffen voor 2001 ter bevordering van de biologische teeltmethoden in uitvoering van verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999,

#### Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, 1<sup>e</sup> lid, 8<sup>o</sup>, van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 8<sup>o</sup> duur : de in dit besluit voorziene steunregeling wordt vastgesteld voor negen jaar, vanaf het oogstjaar 1994 tot en met het oogstjaar 2002. »

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« e) de percelen waarvoor de steun wordt aangevraagd, gebruiken ten laatste op 30 april van het jaar waarvoor de steun wordt aangevraagd en dit onverminderd de verplichtingen voorzien in andere steunregelingen.

f) per aangetekende brief de inventaris van de oppervlakten waarop het lastenboek van de biologische productiewijze wordt geëerbiedigd, meedelen aan het controleorganisme bepaald in het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, ten laatste op 30 april van het jaar waarvoor de steun wordt aangevraagd. »

**Art. 3.** In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De jaarlijkse premie voorzien in § 1 wordt bovendien toegekend voor de producent die een biologisch land- of tuinbouwbedrijf in hoofdberoep uitbaat, die voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 2 en die een verbintenis is aangegaan in 2001 of in 2002. »

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De jaarlijkse premie voorzien in § 2 wordt bovendien toegekend voor de producent die een biologisch land- of tuinbouwbedrijf in hoofdberoep uitbaat, die voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 2 en die een verbintenis is aangegaan in 2001 of in 2002. »

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1997, par l'arrêté ministériel du 9 décembre 1997, par l'arrêté ministériel du 6 août 1999 et par l'arrêté ministériel du 31 mai 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 mars 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 17 décembre 2001;

Vu la concertation avec les Gouvernements des Régions du 30 novembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les mesures nécessaires doivent être prises sans retard pour 2001 en faveur des méthodes de production biologique en exécution du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999,

#### Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, 8<sup>o</sup>, de l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique, est remplacé par la disposition suivante :

« 8<sup>o</sup> durée : le régime d'aides visé au présent arrêté est fixé pour neuf ans à partir de l'année de récolte 1994 jusqu'à l'année de récolte 2002 comprise. »

**Art. 2.** L'article 2, du même arrêté est complété avec les alinéas suivants :

« e) utiliser au plus tard le 30 avril de l'année pour laquelle l'aide est demandée, les parcelles pour lesquelles l'aide est demandée, et ce, sans préjudice des obligations prévues dans d'autres régimes d'aide.

f) communiquer par lettre recommandée à l'organisme de contrôle tel que défini dans l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires au plus tard le 30 avril de l'année pour laquelle l'aide est demandée, l'inventaire de toutes les superficies sur lesquelles le cahier des charges du mode de production biologique est respecté. »

**Art. 3.** Dans l'article 3 du même arrêté, un § 4, rédigé comme suit, est inséré :

« § 4. La prime annuelle visée au § 1 vaut également pour le producteur qui exploite à titre principal une exploitation agricole ou horticole biologique, qui satisfait aux conditions visées à l'article 2 et qui a conclu un engagement en 2001 ou en 2002. »

**Art. 4.** Dans l'article 4 du même arrêté, un § 4, rédigé comme suit, est inséré :

« § 4. La prime annuelle visée au § 2 vaut également pour le producteur qui exploite à titre principal une exploitation agricole ou horticole biologique, qui satisfait aux conditions visées à l'article 2 et qui a conclu un engagement en 2001 ou en 2002. »

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 4ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 4ter. § 1. De premie vastgesteld in artikel 3, § 4, en artikel 4, § 4, voor de weiden wordt alleen toegekend indien het bedrijf gedurende de verbintenisperiode, te allen tijde, een veebezetting heeft die minstens 0,6 grootvee-eenheid (GVE) per ha weiden bedraagt.

Voor het berekenen van het aantal GVE worden de coëfficiënten van de volgende tabel gebruikt :

Coëfficiënten voor de omrekening in grootvee-eenheden (GVE)

Paardachtigen ouder dan zes maanden	1
Mestkalveren	0,25
Andere runderachtigen jonger dan één jaar	0,25
Mannelijke runderachtigen van één tot twee jaar	0,6
Vrouwelijke runderachtigen van één tot twee jaar	0,6
Mannelijke runderachtigen van twee jaar en ouder	1
Fokvaarzen	0,8
Mestvaarzen	0,8
Melkkoeien	1
Reformkoeien	1
Andere koeien	0,8
Vrouwelijke fokkonijnen	0,02
Ooien	0,15
Geiten	0,15
Biggen	0,027
Fokzeugen	0,3
Mestvarkens	0,143
Andere varkens	0,143
Slachtkippen	0,003
Leghennen	0,009
Herten	0,5
Struisvogels/andere loopvogels (ratiten)	0,15
Eenden/parelhoenen	0,05
Ganzen/kalkoenen	0,1"

**Art. 5.** Dans le même arrêté, un article 4ter est inséré, rédigé comme suit :

« Article 4ter. § 1<sup>er</sup>. La prime fixée à l'article 3, § 4, et à l'article 4, § 4, pour les prairies n'est octroyée que si l'exploitation, pendant la période de l'engagement, à tout moment, a une charge de bétail d'au moins 0,6 unité de gros bétail (UGB) par ha de prairie.

Pour le calcul du nombre d'UGB les coefficients repris dans le tableau suivant sont utilisés :

Coefficients pour la conversion en unités gros bétail (UGB)

Equidés de plus de six mois	1
Veaux à l'engrais	0,25
Autres bovidés de moins de 1 an	0,25
Bovidés de 1 à 2 ans, mâles	0,6
Bovidés de 1 à 2 ans, femelles	0,6
Bovidés de 2 ans et plus, mâles	1
Génisses pour l'élevage	0,8
Génisses à l'engrais	0,8
Vaches laitières	1
Vaches laitières de réforme	1
Autres vaches	0,8
Lapines reproductrices	0,02
Brebis	0,15
Chèvres	0,15
Porcelets	0,027
Truies reproductrices	0,3
Porcs à l'engrais	0,143
Autres porcs	0,143
Poulets de chair	0,003
Poules pondeuses	0,009
Cerfs	0,5
Autruches/autres oiseaux coureurs (ratites)	0,15
Canards/pintades	0,05
Oies/dindons	0,1"



**Art. 6.** In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt het derde lid aangevuld als volgt :

« - de aanvragen voor de steun in 2001 van de producenten die een verbintenis zijn aangegaan vanaf het jaar 1997 tot 2000 ingediend zijn ten laatste op 15 mei 2001, om 17 uur; de poststempel geldt als bewijs;

- de aanvragen voor de steun in 2001 van de producenten die een verbintenis zijn aangegaan vanaf het jaar 2001, ingediend zijn ten laatste op 15 februari 2002 om 17 uur; de poststempel geldt als bewijs. »

**Art. 7.** Artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 2. De sancties worden toegepast overeenkomstig het artikel 9, leden 1 tot en met 3 van verordening (EEG) nr. 3887/92.

Het totaal van de terug te vorderen bedragen wordt in voorkomend geval vermeerderd met de wettelijke intrest met ingang van de datum van de mededeling van de terugbetalingsverplichting.

Indien blijkt dat door ernstige nalatigheid een onjuiste aangifte werd gedaan, wordt de betrokken begunstigde voor het betreffende kalenderjaar uitgesloten van alle steun voor plattelandontwikkeling die onder hoofdstuk VI van verordening (EG) nr. 1257/1999 valt. In het geval van een opzettelijk onjuiste aangifte wordt hij tevens voor het daaropvolgende jaar uitgesloten. »

**Art. 8.** In rubriek 1 van de bijlage van hetzelfde besluit wordt tussen de derde en de vierde rij een rij ingevoegd, luidend als volgt : "SANITEL-beslagnummer :".

**Art. 9.** In rubriek 2 van de bijlage van hetzelfde besluit wordt de laatste zin geschrapt.

**Art. 10.** In het steunaanvraagformulier opgenomen in bijlage 1 van hetzelfde besluit, wordt de blz 4, die de tabel bevat van de codes van de gewassen te gebruiken in de tabel van rubriek 5 van de steunaanvraag, vervangen door de bijlage 1 van dit besluit.

**Art. 11.** Met uitzondering van artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1999, heeft dit besluit uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Brussel, 21 december 2001.

Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

**Art. 6.** Dans l'article 5 du même arrêté, le troisième alinéa est complété comme suit :

« - les demandes ayant trait à l'année 2001 des producteurs qui ont conclu un engagement à partir de 1997 jusque 2000 doivent être introduites pour le 15 mai 2001 à 17 heures au plus tard; le cachet de la poste fait foi;

- les demandes ayant trait à l'année 2001 des producteurs qui ont conclu un engagement à partir de 2001, doivent être introduites pour le 15 février 2002 à 17 heures au plus tard; le cachet de la poste fait foi. »

**Art. 7.** L'article 7, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les sanctions sont appliquées conformément à l'article 9, alinéas 1 à 3 y compris du règlement (CEE) n° 3887/92.

Le cas échéant, le montant total à réclamer sera majoré des intérêts légaux à compter de la date de la notification de l'obligation de remboursement.

En cas de constatation d'une fausse déclaration faite par négligence grave, le bénéficiaire en cause est exclu pour l'année civile considérée de toutes les mesures de développement rural prises au titre du chapitre VI du règlement (CE) n° 1257/1999. En cas de fausse déclaration faite délibérément, il en est exclu également pour l'année qui suit. »

**Art. 8.** Dans la rubrique 1 de l'annexe du même arrêté, entre la troisième et la quatrième ligne, une ligne est insérée, rédigée comme suit : "Numéro du troupeau SANITEL :".

**Art. 9.** Dans la rubrique 2 de l'annexe du même arrêté, la dernière phrase est supprimée.

**Art. 10.** Dans le formulaire de demande d'aides qui figure à l'annexe 1 du même arrêté, la page 4, qui reprend le tableau des codes de cultures à utiliser dans le tableau de la rubrique 5 de la demande d'aides, est remplacée par l'annexe 1 du présent arrêté.

**Art. 11.** A l'exception de l'article 2, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999, le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Bruxelles, le 21 décembre 2001.

Mme A.-M. NEYTS - UYTTEBROECK

## Bijlage 1

Codes van de gewassen te gebruiken in de tabel van rubriek 5 :  
(B in de code moet vervangen worden door C wanneer eveneens een andere milieubeheersvergoeding is aangevraagd)

TEELTEN	GEWASSEN	CODE	
		Omschakeling	vanaf 3 <sup>e</sup> jaar
Teelten met EG-premie	silomaïs	201B1	201B2
	korrelmaïs	202B1	202B2
	wintertarwe	311B1	311B2
	zomertarwe	312B1	312B2
	wintergerst	321B1	321B2
	zomergerst	322B1	322B2
	winterrogge	331B1	331B2
	zomerrogge	332B1	332B2
	haver	34B1	34B2
	triticale	35B1	35B2
	spelt	36B1	36B2
	boekweit	37B1	37B2
	giert, sorgo, kanariezaad en harde tarwe	38B1	38B2
	andere granen (bv. mengkoren)	39B1	39B2
	winterkool- en raapzaad	411B1	411B2
	zomerkool- en raapzaad	412B1	412B2
	zonnebloempitten	42B1	42B2
	sojabonen	43B1	43B2
	ander vlas dan vezelvlas (olievlas)	45B1	45B2
	textielvlas	921B1	921B2
	vezelhennepe	922B1	922B2
	erwten (droog geoogst)	51B1	51B2
	tuin- en veldbonen (droog geoogst)	52B1	52B2
	niet-bittere lupinen	53B1	53B2
	braak :		
	natuurlijke bedekking	81B1	81B2
	grassen	82B1	82B2
	vlinderbloemigen	83B1	83B2
	mengsel grassen en vlinderbloemigen	84B1	84B2
	andere bedekking	85B1	85B2
	waarvan gecertificeerd mengsel met tenminste 20 % van elke familie	851B1	851B2
	non-food winterkoolzaad	861B1	861B2
	non-food zomerkoolzaad	862B1	862B2
non-food ander vlas dan vezelvlas	871B1	871B2	
non-food andere hennep dan vezelhennepe	872B1	872B2	
non-food andere (waaronder angelica in het 1 <sup>e</sup> jaar)	881B1	881B2	
non-food andere (angelica in het tweede jaar, Mariadistel, Hypericum perforatum, andere)	882B1	882B2	
bebossing (Verord. EG 1257/99)	891B1	891B2	

TEELTEN	GEWASSEN	CODE			
		Omschakeling		vanaf 3 <sup>e</sup> jaar	
Teelten zonder EG-premie	aardappelen (andere dan onder plastic)kap)	90B1		90B2	
	suikerbieten	91B1		91B2	
	niet-eetbare tuinbouwgewassen	96B1		96B2	
	voederbieten	71B1		71B2	
	klavers	72B1		72B2	
	luzerne	73B1		73B2	
	voederkool (bladkool)	741B1		741B2	
	voederwortelen	742B1		742B2	
	andere voedergewassen	743B1		743B2	
	tabak	9821B1		9821B2	
Weiland	permanent grasland minstens 1 maal begraasd	611B1		611B2	
	permanent grasland niet begraasd (uitsluitend gemaaid en/of gehooïd)	612B1		612B2	
	tijdelijk grasland minstens 1 maal begraasd	621B1		621B2	
	tijdelijk grasland uitsluitend bestemd om te maaien of te hooien	622B1		622B2	
Groenten		1ste jaar	2de jaar		
		erwten, (andere dan droog geoogst)	931B11	931B12	931B2
		tuin- en veldbonen (andere dan droog geoogst)	932B11	932B12	932B2
		stambonen (bruine bonen)	94B11	94B12	94B2
		volleground groenten (aardappelen onder plastic)kap of serre inbegrepen)	951B11	951B12	951B2
		serregroenten	952B11	952B12	952B2
		aromatische kruiden	953B11	953B12	953B2
		fruitteelten (andere dan meerjarige)	972B11	972B12	972B2
		cichorei	981B11	981B12	981B2
		hop	9822B11	9822B12	9822B2
Meerjarige fruitteelt	laagstammige fruitbomen en heesters met een dichtheid van minstens 300 per ha andere fruitbomen met een dichtheid van minstens 15 per ha	971B1		971B2	
		971B1		971B2	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 21 december 2001.

De Minister belast met Landbouw,

Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

## Annexe 1

Codes des cultures à utiliser dans le tableau de la rubrique 5 :  
(B dans le code doit être remplacé par C quand une prime pour une autre mesure agrienvironnementale est demandée)

TERRES	CULTURES	CODE	
		conversion	à p. de 3 ans
Cultures avec prime CE	maïs ensilage	201B1	201B2
	maïs grain	202B1	202B2
	froment d'hiver	311B1	311B2
	froment de printemps	312B1	312B2
	orge d'hiver	321B1	321B2
	orge de printemps	322B1	322B2
	seigle d'hiver	331B1	331B2
	seigle de printemps	332B1	332B2
	avoine	34B1	34B2
	triticale	35B1	35B2
	épeautre	36B1	36B2
	sarrasin	37B1	37B2
	sorgho, millet, alpiste et blé dur	38B1	38B2
	autres grains (p.e. mélange)	39B1	39B2
	colza et navette d'hiver	411B1	411B2
	colza et navette de printemps	412B1	412B2
	tournesol	42B1	42B2
	soja	43B1	43B2
	autre lin que lin textile	45B1	45B2
	lin textile	921B1	921B2
	chanvre textile	922B1	922B2
	pois (récoltés secs)	51B1	51B2
	fèves et féveroles (récoltés secs)	52B1	52B2
	lupin doux	53B1	53B2
	jachères :		
	couvert naturel	81B1	81B2
	graminées	82B1	82B2
	légumineuses	83B1	83B2
	mélange graminées et légumineuses	84B1	84B2
	autres couvertures	85B1	85B2
	dont "mélange certifié de semences avec au moins 20 % de chaque famille"	851B1	851B2
	colza d'hiver non-alimentaire	861B1	861B2
	colza de printemps non-alimentaire	862B1	862B2
lin non-alimentaire autre que lin textile	871B1	871B2	
chanvre non-alimentaire autre que chanvre textile	872B1	872B2	
autres (dont angélique 1 <sup>re</sup> année)	881B1	881B2	
angélique 2 <sup>ème</sup> année, Sylibum marianum, Hypericum, Perforatum, autres	882B1	882B2	
boisement (règl. CE/1257/99)	891B1	891B2	



TERRES	CULTURES	CODE		
		conversion		à p. de 3 ans
Cultures sans prime CE	pommes de terres (autres que sous couche en plastique)	90B1		90B2
	betteraves sucrières	91B1		91B2
	cultures horticoles non-comestibles	96B1		96B2
	betteraves fourragères	71B1		71B2
	trèfle	72B1		72B2
	luzerne	73B1		73B2
	colza fourrager (bladkool)	741B1		741B2
	carottes fourragères	742B1		742B2
	autres cultures fourragères	743B1		743B2
	tabac	9821B1		9821B2
Prairies	prairie permanente au moins pâturée une fois	611B1		611B2
	prairie permanente non pâturée (uniquement destinée à la fauche et/ou au fanage)	612B1		612B2
	prairie temporaire au moins pâturée une fois	621B1		621B2
	prairie temporaire uniquement destinée à la fauche ou à être fanée	622B1		622B2
Cultures maraîchères		1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> année	
	pois (autres que récoltes secs)	931B11	931B12	931B2
	fèves et féveroles (autres que récoltés secs)	932B11	932B12	932B2
	haricots	94B11	94B12	94B2
	cultures maraîchères (y compris les pommes de terre sous couche en plastique ou serres)	951B11	951B12	951B2
	cultures maraîchères sous verre	952B11	952B12	952B2
	plantes aromatiques	953B11	953B12	953B2
	cultures fruitières (autres que pérennes)	972B11	972B12	972B2
	chicorées	981B11	981B12	981B2
houblon	9822B11	9822B12	9822B2	
Cultures fruitières pérennes	Arbres fruitiers basse-tige et arbustes avec une densité d'au moins 300 par ha. Autres arbres fruitiers, avec une densité d'au moins 15 par ha.	971B1		971B2
		971B1		971B2

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001.

La Ministre chargée de l'Agriculture,

Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 458

[C — 2001/22023]

**18 DECEMBER 2001.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 2, op artikel 10, eerste lid, laatst gewijzigd bij de wet van 9 februari 1994, en op artikel 11, § 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten, inzonderheid op artikel 4, § 6, 3°;

Gelet op de beschikking 2001/17/EG van 19 december 2000 van de Commissie houdende weigering van een vergunning voor het in de handel brengen van « Nangainoten (*Canarium indicum*) » als nieuw voedingsmiddel of nieuw voedsel ingrediënt krachtens Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad;

Gelet op de adviezen gegeven door de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bijlage dringend moet aangepast worden teneinde de gezondheid van de verbruikers op een meer doelmatige manier te beschermen,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Aan de lijsten van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten wordt een vierde kolom onder de titel « Beperkingen en voorwaarden » toegevoegd.

§ 2. De voetnoten van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 29 augustus 1997 worden in de kolom « Beperkingen en voorwaarden » als opmerkingen en/of voorwaarden naast de betreffende planten opgenomen.

**Art. 2.** De lijsten 1, 2 en 3 van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 29 augustus 1997, worden gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van de bijlage bij dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2001.

Mevr. M. AELVOET

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 458

[C — 2002/22023]

**18 DECEMBRE 2001.** — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2, l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié en dernier lieu par la loi du 9 février 1994, et l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes, notamment l'article 4, § 6, 3°;

Vu la décision 2001/17/CE de la Commission du 19 décembre 2000 relative au refus d'autorisation de mise sur le marché de « noix de nangaille » (*Canarium indicum* L.) en tant que nouvel aliment ou nouvel ingrédient alimentaire conformément au Règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil;

Vu les avis donnés par la Commission d'Avis des Préparations de Plantes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'annexe doit être rapidement adaptée de telle sorte que la santé du consommateur soit protégée plus efficacement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Une quatrième colonne intitulée « Limites et conditions » est ajoutée aux listes de l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes.

§ 2. Les notes de bas de page de l'annexe de l'arrêté royal précité du 29 août 1997 sont intégrées dans la colonne « Limites et conditions » en tant que remarques et/ou conditions, à côté des plantes concernées.

**Art. 2.** Les listes 1, 2 et 3 de l'annexe de l'arrêté royal précité du 29 août 1997 sont modifiées conformément aux dispositions de l'annexe du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2001.

Mme M. AELVOET

Bijlage		Annexe	
1° Aan lijst 1 worden de volgende namen van planten toegevoegd :		1° Les noms des plantes suivantes sont ajoutés à la liste 1 :	
Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Baccharis spp.			
Canarium indicum L.	Nangainoten	Noix de nangaille	
Salvia divinorum Epling & Jativa	Centraal-Amerikaanse salie ».		
2° Aan lijst 2, deel 2, wordt de naam van de volgende plant toegevoegd :		2° Le nom de la plante suivante est ajouté à la liste 2, partie 2 :	
Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Poria cocos Wolf ».			
3° Aan lijst 3 worden de volgende namen van planten toegevoegd :		3° Les noms des plantes suivantes sont ajoutés à la liste 3 :	
Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Achyranthes bidentata Blume (*)			Enkel het gebruik van de wortel is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation de la racine est autorisée dans les denrées alimentaires
Anemarrhena asphodeloides Bunge			Enkel het gebruik van de rhizomen is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation des rhizomes est autorisée dans les denrées alimentaires
Angelica dahurica (Fisch. ex Hoffm.) Benth. & Hook. f. (*)			Enkel het gebruik van de wortel is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation de la racine est autorisée dans les denrées alimentaires
Angelica pubescens Maxim. f. biserrata Shan & Yuan (*)			Enkel het gebruik van de wortel is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation de la racine est autorisée dans les denrées alimentaires
Aralia mandshurica Rupr.			
Aronia melanocarpa (Michx.) Elliott			
Avena sativa L.	Haver, gekweekte haver	Avoine, avoine cultivée	
Bambusa arundinacea Retz (*)		Bambou tabashir	Enkel het exsudaat van de plant is toegelaten in voedingsmiddelen — Seul l'exsudat de la plante est autorisé dans les denrées alimentaires
Calophyllum inophyllum L.			
Chaenomeles speciosa Nakai			
			Enkel het gebruik van de onrijpe vrucht is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation du fruit avant le stade de la maturation est autorisée dans les denrées alimentaires

Coix lacryma-jobi L. subsp. ma-yuen (Romanet) T. Koyama	Jobstranen	Larmes de Job	Enkel het zaad van de plant is toegelaten in voedingsmiddelen — Seules les graines de la plante sont autorisées dans les denrées alimentaires
Cornus officinalis Sieb. & Zucc. (*)			
Commiphora mukul Engl. (*)			
Cuscuta chinensis Lam.	Duivelsnaaigaren		
Cyclanthera pedata Schrad.	Caigua	Caigua	
Desmodium adscendens DC. (*)			
Forsythia suspensa (Thunb.) Vahl	Forsythia	Forsythia	Enkel de onrijpe vrucht is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation du fruit avant le stade de la maturation est autorisée dans les denrées alimentaires
Ledum palustre L. (*)	Moerasrozemarijn, moeraspalm	Lédon	
Lepidium peruvianum Chacon (*)			Toegelaten in voedingsmiddelen indien door ontledingsverslagen kan aangetoond worden dat de gebruikte plant vrij is van alkaloiden — Autorisé dans les denrées alimentaires si l'on peut démontrer, à l'aide des rapports d'analyse, que la plante utilisée ne contient pas d'alcaloïdes
Lycopodium serratum Thunb. (*)			
Magnolia officinalis Rehder & Wilson (*)			
Panicum spp.	Gierst	Millet	
Perilla frutescens Britton (*)			Enkel het aldehyde-type is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation du type aldéhyde est autorisée dans les denrées alimentaires
Rehmannia glutinosa Steud. (*)			
Rhaponticum carthamoides (Willd.) Iljin (*)			
Saposhnikovia divaricata (Turcz.) Schischk (*)			Enkel het gebruik van de wortel is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation de la racine est autorisée dans les denrées alimentaires
Saussurea lappa (Decne.) Sch. Bip. (*)			
Secale cereale L.	Rogge	Seigle	
Sedum roseum Scop. (syn. : Rhodiola rosea L.) (*)			
Solanum ovigerum Dun.	Aubergine	Aubergine	Enkel het gebruik van de rijpe vrucht is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation du fruit au stade de la maturation est autorisée dans les denrées alimentaires



Tribulus terrestris L. (*)			Toegelaten in voedingsmiddelen indien de non-toxiciteit voor de aanbevolen dagdosis kan worden aangetoond — Autorisé dans les denrées alimentaires si la non-toxicité de la dose journalière recommandée peut être démontrée
Viburnum lantana L. (*)	Wollige sneeuwbal	Viorne mancienne	
Triticum durum Desf.	Harde tarwe	Froment dur	
Triticum spelta L.	Spelt	Epeautre	
Triticum turgidum L.	Engelse tarwe	Blé barbu, gros blé	
Triticum vulgare Vill. (syn. : Triticum aestivum L.)	Tarwe	Blé, froment	
Withania somnifera (L.) Dunal (*)			Enkel het gebruik van de wortel is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule l'utilisation de la racine est autorisée dans les denrées alimentaires ».

4° Bij de volgende plant van lijst 3 wordt een opmerking, beperkende voorwaarde toegevoegd :

4° Une remarque, condition limitative, est ajoutée au nom de la plante suivante :

Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Piper methysticum Forster f. (*)	Kava, Kawa	Kava, Kawa	Het gebruik van deze plant in combinatie met alcohol is verboden — L'utilisation de cette plante en association avec l'alcool est interdite ».

5° De volgende plant wordt in lijst 3 geschrapt en aan lijst 1 toegevoegd :

5° La plante suivante est supprimée dans la liste 3 et reprise en liste 1 :

Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Viburnum prunifolium L.	Amerikaanse sneeuwbal	Viorne à feuilles de prunier ».	

6° De volgende planten worden geschrapt in lijst 1 en aan lijst 3 toegevoegd :

6° Les plantes suivantes sont supprimées dans la liste 1 et ajoutées à la liste 3 :

Wetenschappelijke naam Nom scientifique	Nederlandse naam Nom néerlandais	Franse naam Nom français	Beperkingen, voorwaarden Limites et conditions
« Cupressus sempervirens L. (*)	Italiaanse cipres	Cyprès provençal	Enkel het poeder van de plant is toegelaten in voedingsmiddelen — Seule la poudre de la plante est autorisée dans les denrées alimentaires ».

Gezien om te worden bijgevoegd bij het ministerieel besluit van 18 december 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001.

N. 2002 — 459

[C — 2002/22097]

**23 JANUARI 2002.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 2, op artikel 10, eerste lid, laatst gewijzigd bij de wet van 9 februari 1994, en op artikel 11, § 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten, inzonderheid op artikel 4, § 6, 3°;

Gelet op het advies gegeven door de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bijlage dringend moet aangepast worden teneinde de gezondheid van de verbruikers op een meer doelmatige manier te beschermen,

Besluit :

**Enig artikel.** § 1. De plant *Piper methysticum* G. Forst. (Kava, Kawa) wordt in lijst 3 geschrapt en aan lijst 1 toegevoegd;

§ 2. De opmerking onder « Bepalingen, voorwaarden » voor de plant *Piper methysticum* G. Forst. wordt geschrapt.

Brussel, 23 januari 2002.

Mevr. M. AELVOET

F. 2002 — 459

[C — 2002/22097]

**23 JANVIER 2002.** — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2, l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié en dernier lieu par la loi du 9 février 1994, et l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes, notamment l'article 4, § 6, 3°;

Vu l'avis donné par la Commission d'Avis des Préparations de Plantes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'annexe doit être rapidement adaptée de telle sorte que la santé du consommateur soit protégée plus efficacement,

Arrête :

**Article unique.** § 1<sup>er</sup>. La plante *Piper methysticum* G. Forst. (Kava, Kawa) est supprimée dans la liste 3 et reprise en liste 1;

§ 2. La remarque sous « Limites et conditions » pour la plante *Piper methysticum* G. Forst. est supprimée.

Bruxelles, le 23 janvier 2002.

Mme M. AELVOET

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 460

[C — 2001/13218]

**21 NOVEMBER 2001.** — Koninklijk besluit tot financiering van de partnership-overeenkomst van 12 februari 2001 tussen de Staat en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid betreffende de startbaanovereenkomst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2000;

Gelet op de partnership-overeenkomst van 12 februari 2001 tussen de Staat en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid betreffende de startbaanovereenkomst, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2000;

Gelet op de akkoord bevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 5 december 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 460

[C — 2001/13218]

**21 NOVEMBRE 2001.** — Arrêté royal portant financement de la convention de partenariat du 12 février 2001 entre l'Etat et le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail concernant la convention de premier emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2000 portant exécution des articles 30, 39, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2 et 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5 et § 5, alinéa 2 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup> modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000;

Vu la convention de partenariat du 12 février 2001 entre l'Etat et le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail concernant la convention de premier emploi, notamment les articles 1 et 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiée par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van de arbeidsovereenkomsten uitgewerkt in het kader van het Rosettaplan, overeenkomsten dekken afgesloten vanaf 1 januari 2001 tot 31 december 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en op advies van Onze in Raad Vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1° de wet : de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid;

2° het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op de artikelen 4 en 5, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2000;

3° de partnership-overeenkomst : de partnership-overeenkomst van 12 februari 2001 tussen de Staat en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid betreffende de startbaanovereenkomst;

4° de Minister : de federale Minister van Werkgelegenheid;

5° het Ministerie : het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

6° de openbare dienst belast met het toezicht en de opvolging van de globale projecten : de Directie van de inschakeling in het arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

7° de RSZ : de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

**Art. 2.** Dit besluit bepaalt de nadere regels voor de aanwending en de verdeling van de begroting voor de globale projecten van het Ministerie bepaald in de partnership-overeenkomst voor een onbepaalde duur.

#### HOOFDSTUK II. — *Aanwending en verdeling van de financiële middelen*

**Art. 3. § 1.** De Minister verdeelt, na goedkeuring door de Minister van Begroting, volgens de bijzondere regels voorzien in dit hoofdstuk, per kwartaal, de bedragen van de begroting toegekend aan de globale projecten.

Dit maximum bedrag komt vanaf 1 januari 2001 tot 31 december 2001 voor het Ministerie overeen met 39 092 250 BEF.

§ 2. Het bedrag bedoeld in § 1 wordt enkel toegekend voor de financiering van de startbaanovereenkomsten bedoeld in de partnership-overeenkomst.

#### HOOFDSTUK III. — *Betaling*

##### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 4.** De betalingen van het bedrag bedoeld in artikel 3 van dit besluit worden toegekend wanneer de bepalingen voorzien in dit besluit gerespecteerd worden.

##### *Afdeling 2. — Voorschot*

**Art. 5. § 1.** Aan het Ministerie wordt een éénmalig voorschot toegekend dat gelijk is aan de bijdrage bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid, van dit besluit.

§ 2. Het Ministerie bezorgt aan de Minister in de maand volgend op de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, een door zijn leidend ambtenaar voor echt verklaarde en ondertekende schuldvordering inzake de aanvraag tot betaling van het éénmalige voorschot.

§ 3. Dit voorschot wordt uitbetaald binnen de 30 dagen volgend op de indiening van voornoemde schuldvordering.

Vu l'urgence;

Considérant que la mise en œuvre des contrats de travail élaborés dans le cadre du plan Rosetta, couvrent des contrats conclus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2001;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi;

2° l'arrêté royal : l'arrêté royal du 30 mars 2000 portant exécution des articles 30, 39, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2 et 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5 et § 5, alinéa 2 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment les articles 4 et 5, alinéa 1<sup>er</sup> modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000

3° la convention de partenariat : la convention de partenariat du 12 février 2001 entre l'État et le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail concernant la convention de premier emploi;

4° le Ministre : le Ministre fédéral de l'Emploi;

5° le Ministère : le Ministère de l'Emploi et du Travail;

6° le service public chargé du contrôle et du suivi des projets globaux : la Direction de l'insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail;

7° l'ONSS : l'Office national de Sécurité sociale.

**Art. 2.** Le présent arrêté définit les modalités d'affectation et de répartition du budget affecté aux projets globaux du Ministère définis par la convention de partenariat pour une durée indéterminée.

#### CHAPITRE II. — *Affectation et répartition des moyens financiers*

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le Ministre répartit, après accord du Ministre du Budget, selon les règles prévues dans le présent chapitre, par trimestre, le montant du budget affecté aux projets globaux.

Ce montant maximum correspond du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001, pour le Ministère à 39 092 250 BEF.

§ 2. Le montant visé au § 1<sup>er</sup> est affecté uniquement au financement des conventions de premier emploi visées par la convention de partenariat.

#### CHAPITRE III. — *Paiement*

##### *Section première. — Dispositions générales*

**Art. 4.** Les paiements du montant visé à l'article 3 du présent arrêté sont effectués lorsque les modalités fixées par le présent arrêté sont respectées.

##### *Section 2. — Avance*

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Il est accordé au Ministère une avance unique équivalente au montant visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du présent arrêté.

§ 2. Le Ministère communique au Ministre endéans le mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté, une déclaration sur l'honneur relative à la demande de paiement de l'avance unique, signée et déclarée sincère par le fonctionnaire dirigeant.

§ 3. Cette avance est payée dans les 30 jours qui suivent la réception de la déclaration sur l'honneur précitée.

## Afdeling 3. — Afrekening

**Art. 6.** § 1. het Ministerie maakt binnen de drie maanden na het einde van het kwartaal waarop de uitgaven betrekking hebben, een driemaandelijks dossier over aan de Minister. Dit dossier moet minstens samengesteld zijn uit de volgende verantwoordingsstukken :

1° de lijst van de jongeren aangeworven met een startbaanovereenkomst bedoeld in de partnership-overeenkomst;

2° een kopie van bevestiging van ontvangst opgestuurd door de openbare dienst belast met het toezicht en de opvolging van de globale projecten zoals bepaalde in artikel 32 van de wet;

3° een kopie van de loonfiche.

Deze verantwoordingsstukken moeten apart opgesteld worden voor elke jongere aangeworven in het kader van een startbaanovereenkomst zoals bedoeld in de partnership-overeenkomst;

4° een kopie van de RSZ-aangifte.

§ 2. Het dossier moet bij de Minister worden ingediend uiterlijk op de laatste kalenderdag van de maand volgend op het betreffende kwartaal overeenkomstig de voorwaarden opgelegd door dit besluit.

§ 3. Wanneer door de openbare dienst belast met het toezicht en de opvolging van de globale projecten vastgesteld wordt dat, op basis van de ingediende verantwoordingsstukken, bedoeld in § 1, een te hoog bedrag uitgekeerd werd als voorschot, wordt dit geregulariseerd op het kwartaal volgend op het kwartaal waarop de stukken betrekking hebben.

§ 4. Het éénmalige voorschot voorzien in artikel 5 van dit besluit, wordt verrekend vanaf het derde kwartaal 2001.

**Art. 7.** De informatie bedoeld in artikel 6 van dit besluit wordt overgemaakt naar het model opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

## HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

**Art. 9.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*

Wet van 24 december 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000, ed. 2;

Koninklijk besluit van 30 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2000;

Koninklijk besluit van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* 19 oktober 2000;

Partnership-overeenkomst van 12 februari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2001, 2° ed.

## Section 3. — Décompte

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministère communique au Ministre endéans les trois mois suivant la fin du trimestre auquel les dépenses se rapportent, un dossier trimestriel. Ce dossier est constitué au moins des pièces justificatives suivantes :

1° la liste des jeunes engagés dans une convention de premier emploi visée par la convention de partenariat;

2° une copie de l'accusé de réception envoyé par le service chargé du suivi et du contrôle des projets globaux conformément à l'article 32 de la loi;

3° une copie de la fiche de salaire;

Ces pièces justificatives doivent être établies séparément pour chaque jeune engagé dans le cadre d'une convention de premier emploi visée par la convention de partenariat.

4° une copie de la déclaration ONSS.

§ 2. Le dossier doit être introduit auprès du Ministre au plus tard le dernier jour calendrier du mois qui suit le trimestre concerné conformément aux dispositions du présent arrêté.

§ 3. Lorsqu'il est constaté par le service public chargé du contrôle et du suivi des projets globaux, sur base des pièces justificatives introduites, visées au § 1<sup>er</sup>, qu'un montant trop élevé a été accordé à titre d'avance, celui-ci est régularisé au trimestre qui suit celui auquel les pièces justificatives se rapportent.

§ 4. L'avance unique prévue à l'article 5 du présent arrêté est récupérée à partir du troisième trimestre 2001.

**Art. 7.** Les informations visées à l'article 6 du présent arrêté sont communiquées selon le modèle repris dans l'annexe du présent arrêté.

## CHAPITRE IV. — Dispositions finales

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge*

Loi du 24 décembre 1999, *Moniteur belge* du 27 janvier 2000, ed. 2;

Arrêté royal du 30 mars 2000, *Moniteur belge* du 31 mars 2000;

Arrêté royal du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 19 octobre 2000.;

Accord de partenariat du 12 février 2001, *Moniteur belge* du 18 décembre 2001, ed. 2.



## BIJLAGE 3

Globale projecten - Art. 43 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheidSamenvattende staat van de aanwervingen uitgevoerd in het kader van de startbaanovereenkomst (globale projecten)

TRIMESTER :

WERKGEVER :Nr. RSZ :

Naam Voornaam	Nr. Nationaal Register	Nr. van de overeenkomst	Diploma	Datum van binnenkomst	Datum van vertrek	Brutosalaris	Werkgeverslasten	Haard- of standplaats-toelage	Totaal

Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van 21 november 2001 tot vaststelling van de bewijsstukken voorzien in het kader van de financiering van de globale projecten.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX.

ANNEXE 3

Projet globaux – Art. 43 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Etat récapitulatif des engagements effectués dans le cadre de la convention de premier emploi (projets globaux)

TRIMESTRE :

EMPLOYEUR :

N° ONSS :

Nom Prénom	N° du Registre national	N° du contrat	Diplôme	Date d'entrée	Date de sortie	Salaire brut	Charges patronales	Allocation foyer ou résidence	Total

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 novembre 2001 déterminant les pièces justificatives prévues dans le cadre du financement des projets globaux.

La Ministre de l'Emploi,  
Mevr. L. ONKELINX.

N. 2002 — 461

[C — 2002/12237]

21 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 42, gewijzigd bij de wet van 5 september 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 26 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 november 2001;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 27 november 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, voor de werkgevers die worden bedoeld in artikel 42 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, mogelijk moet zijn om zonder uitstel en indien zij dat wensen, een aanvraag tot vrijstelling van de verplichting om jongeren aan te werven met een startbaan in te dienen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 10, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen als volgt :

« 1° gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 42 van de wet die een inspanning voorziet van ten minste 0,15% ten gunste van de risicogroepen of van personen op wie een begeleidingsplan of een inschakelingsparcours van toepassing is; ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 24 december 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000;  
Wet van 5 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001;  
Koninklijk besluit van 30 maart 2000 (I), *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2000.

F. 2002 — 461

[C — 2002/12237]

21 JANVIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2, et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 42, modifié par la loi du 5 septembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2, et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 10;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 26 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 novembre 2001;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 27 novembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux employeurs visés à l'article 42 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, qui le souhaitent, d'introduire sans délai une demande d'exemption à l'obligation d'occuper des jeunes dans une convention de premier emploi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2, et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est remplacé par le texte suivant :

« 1° être tenus par une convention collective de travail visée à l'article 42 de la loi qui prévoit un effort minimum de 0,15 % en faveur des groupes à risque ou des personnes auxquelles s'appliquent un plan d'accompagnement ou un parcours d'insertion; ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX  
Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Note

Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 24 décembre 1999, *Moniteur belge* du 27 janvier 2000;  
Loi du 5 septembre 2001, *Moniteur belge* du 15 septembre 2001;  
Arrêté royal du 30 mars 2000 (I), *Moniteur belge* du 31 mars 2000.

N. 2002 — 462

[C — 2001/02130]

F. 2002 — 462

[C — 2001/02130]

**3 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 2, § 2;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 7 november 2001 van het Hoog Overlegcomité van Sector XI;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 16 oktober 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt opgericht onder het gezag van de Minister tot wiens bevoegdheid de Werkgelegenheid behoort.

**Art. 2. § 1.** Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg heeft tot opdracht :

1° de voorbereiding, de bevordering en de uitvoering van het beleid inzake collectieve arbeidsbetrekkingen, de begeleiding van het sociaal overleg, de preventie en de verzoening bij sociale conflicten;

2° de voorbereiding, de bevordering en de uitvoering van het beleid inzake individuele arbeidsbetrekkingen;

3° de voorbereiding, de bevordering en de uitvoering van het beleid inzake het welzijn op het werk;

4° de voorbereiding, de bevordering en de uitvoering van het beleid inzake werkgelegenheid, regulering van de arbeidsmarkt en de werkloosheidsverzekering;

5° de voorbereiding, de bevordering en de uitvoering van het beleid inzake gelijkheid;

6° ervoor te zorgen dat de tenuitvoerlegging van de bovengenoemde beleidslijnen worden nageleefd en dit via de inspectiediensten die een raadgevende, preventieve en repressieve rol vervullen;

7° administratieve boetes op te leggen, meer bepaald bij inbreuken op de reglementaire bepalingen die worden bedoeld in de punten 1 tot 5 van deze paragraaf;

8° de sensibilisering van de verschillende actoren in de sociale en economische wereld betreffende de humanisering van de arbeid;

9° de uitdieping van het sociale Europa.

**3 FEVRIER 2002. — Arrêté royal portant création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, notamment l'article 2, § 2;

Vu l'avis motivé du 7 novembre 2001 du Comité supérieur de Concertation du Secteur XI;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 16 octobre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale est créé sous l'autorité du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale a pour mission :

1° la préparation, la promotion et l'exécution de la politique en matière de relations collectives de travail, l'accompagnement de la concertation sociale, la prévention et la conciliation des conflits sociaux;

2° la préparation, la promotion et l'exécution de la politique en matière de relations individuelles du travail;

3° la préparation, la promotion et l'exécution de la politique en matière de bien-être au travail;

4° la préparation, la promotion et l'exécution de la politique en matière d'emploi, de régulation du marché du travail et d'assurance contre le chômage;

5° la préparation, la promotion et l'exécution de la politique en matière d'égalité;

6° d'assurer le respect de la mise en œuvre des politiques visées ci-avant, par les services d'inspection lesquels ont un rôle de conseil, de prévention et de répression;

7° d'infliger des amendes administratives notamment en cas d'infractions aux dispositions réglementaires visées aux points 1 à 5 du présent paragraphe;

8° la sensibilisation des différents acteurs du monde social et économique à l'humanisation du travail;

9° l'approfondissement de l'Europe sociale.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neemt, op de datum die wordt vastgesteld door de Minister van Werkgelegenheid, de diensten over van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Op dezelfde datum neemt hij de diensten van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie belast met volgende opdrachten over :

— de arbeidsomstandigheden en het welzijn op het werk in de extractieve nijverheid, de staalindustrie, de ondergrondse uitgravingen, de ondergrondse opslag van gas en de ontginning van steenbergen;

— de ondernemingsraden, de Europese ondernemingscomités en de sociale balansen.

**Art. 3.** Het organogram van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg bevat :

- 1° de voorzitter van het Directiecomité;
- 2° 7 managementfuncties -1;
- 3° 9 managementfuncties -2;
- 4° 4 staffuncties.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd is.

**Art. 5.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

§ 2. Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale reprend, à la date fixée par le Ministre de l'Emploi, les services du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Il reprend à la même date les services du Service public fédéral Economie, P.M.E. et Classes moyennes, Energie chargés des missions suivantes :

— les conditions de travail et le bien-être au travail dans l'industrie extractive, l'industrie de l'acier, les excavations souterraines, l'entreposage de gaz souterrain et l'exploitation des carrières;

— les conseils d'entreprises, les comités d'entreprises européens et les bilans sociaux.

**Art. 3.** L'organigramme du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale comprend :

- 1° le président du Comité de Direction;
- 2° 7 fonctions de management -1;
- 3° 9 fonctions de management -2;
- 4° 4 fonctions d'encadrement.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

N. 2002 — 463 (2001 — 3559)

[2002/12253]

**26 OKTOBER 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2001 :

In artikel 2, 4<sup>e</sup> regel van de bijlage :

Bladzijde 43057, Duitse tekst, lezen : « Arbeiter/innen » in plaats van « Arbeiterinnen ».

F. 2002 — 463 (2001 — 3559)

[2002/12253]

**26 OCTOBRE 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 13 décembre 2001 :

A l'article 2, 4<sup>e</sup> ligne de l'annexe :

Page 43057, texte allemand, lire : « Arbeiter/innen » au lieu de « Arbeiterinnen »



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 464

[C — 2002/35098]

**14 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen en wat betreft de invoering van de euro**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 betreffende de euro;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat met het oog op de invoering van de euro op 1 januari 2002 de bestaande regelgeving tijdig moet worden aangepast om een vlotte overgang mogelijk te maken;

Gelet op het advies nummer 32.610/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 16, 2° lid van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen worden de woorden « 800 000 BEF » vervangen door de woorden « 19.831,48 euro. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2002 — 464

[C — 2002/35098]

**14 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée en ce qui concerne l'introduction de l'euro**

Le Gouvenement flamand,

Vu le décret du 30 juin 2000 portant diverses mesures d'accompagnement de l'adaptation du budget pour l'année 2000, notamment l'article 30;

Vu le décret du 14 juillet 1998 relatif à l'euro;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 14 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu la demande de traitement d'urgence, motivée par la circonstance qu'en vue de l'introduction de l'euro au 1<sup>er</sup> janvier 2002, la réglementation existante doit être adaptée à temps afin d'assurer une transition aisée;

Vu l'avis n° 32.610/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa premier, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 16, 2° alinéa de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée, les mots « 800 000 BEF » sont remplacés par les mots « 19.831,48 euros ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la Mobilité dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

S. STEVAERT

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2002 — 465

[C — 2001/33104]

#### 19. NOVEMBER 2001 — Dekret zur zweiten Anpassung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2001 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Dekretes vom 23. November 2000 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2001, abgeändert durch Artikel 1 des Dekretes vom 28. Mai 2001, wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(in Millionen Franken)</i>	
— allgemeine Einnahmen .....	4 926,89
— zweckbestimmte Einnahmen .....	403,54
Total.....	5 330,43

**Art. 2** - In Artikel 3 desselben Dekretes, abgeändert durch Artikel 2 des Dekretes vom 28. Mai 2001, wird in Absatz 3 die Wortfolge «366,28 Millionen Franken» ersetzt durch die Wortfolge «360,25 Millionen Franken».

**Art. 3** - Dieses Dekret wird am 1. Januar 2001 wirksam.

#### 2. Anpassung – Einnahmenhaushalt 2001

Artikel	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
06.01	13.90	Verschiedenes	10,60		A1, A2
11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	13,40		A2
12.30	13.90	nicht gebrauchte Geldvorschüsse	4,00		
16.12	04.00	Einschreibengebühren, Schulgelder und Schülerbeförderung	8,00		
26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	16,00		A2
28.20	11.60	Dividenden aus der Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Aktiengesellschaft «Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG» (kurz EBBS)			A1
36.90	13.60	Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren) gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1993	198,00		
39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	18,00		

Artikel EWK	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
39.11	13.90	EU-Subventionen ESF 1994-1999	8,19		
39.12	13.90	EU-Subventionen ESF 2000-2006	66,73		
39.13	11.60	EU-Subventionen für landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildung (EAFGL)	0,08		
39.14	13.90	EU-Subventionen (Programm LIFE)	11,90		A1
39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	32,90		A1
39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	1,10		
47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	1,40		
48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	0,90		
49.30	13.30	Rückforderungen ACS aus vergangenen Jahren	31,70		A1
49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region	88,00		
49.32	13.30	Übertragung aus der Wallonischen Region des Teils des Sonderfonds für Sozialhilfe	27,86		A1
49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	59,67		A1
49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen des Schülertransports und der Telekommunikation	6,00		
49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	382,24		A1
49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993	3 762,55	376,15	Speisung Fonds
				4 138,15	Dotation (A1)
49.43	12.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. dem Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	103,82		A1
49.44	13.30	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen			
49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	16,85		A1
49.47	11.60	Beteiligung der CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) an den Kosten der Vennbahnstrecke			
69.40	13.30	Überweisung von Mitteln aus der Übertragung des Zentrums Manderfeld an den Föderalstaat zur Nutzung durch das Belgische Rote Kreuz	57,00		A2
16.12	01.30	Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		10,50	A2 (1)
16.12	06.43	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest		0,00	(2)
16.12	08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multi-Mediaprodukten		1,40	A2 (3)
16.12	08.30	Einnahmen des Sportfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		3,40	A2 (4)
16.12	11.60	Einnahmen des Fonds zur Förderung des Tourismus		25,00	A2 (5)
49.41	05.10	Einnahmen des Fonds für Kind und Familie der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0,59	A2 (6)
49.41	06.36	Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens		0,90	A2 (7)

Artikel EWK	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
49.41	06.20	Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		1,50	A2 (8)
16.12	07.10	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau		0,00	(9)
49.41	13.10	Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		360,25	A1, A2 (10)
96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	4 926,89	403,54	
		Total	4 926,89	403,54	

durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen

15,00		40.17	(5)		
0,90		50.15	(8)		
360,25		60.00	(10)		
376,15					

EWK Europäische Wirtschaftsklassierung  
FUNK Europäische funktionale Klassierung

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 19. November 2001

Der Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,  
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,  
H. NIESSEN

—  
Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002.*

*Dokumente des Rates* — 5-012 (2000-2001) Nr. 1 Dekretentwurf.

5-012 (2001-2002) Nr. 2 Abänderungsvorschläge.

5-012 (2001-2002) Nr. 3 Bericht.

*Ausführlicher Bericht* — Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 19. November 2001.

—  
TRADUCTION  
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2002 — 465

[C - 2001/33104]

**19 NOVEMBRE 2001. — Décret contenant le deuxième ajustement du budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2001 (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1 du décret du 23 novembre 2000 contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2001, modifié par l'article 1 du décret du 28 mai 2001, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

	(en millions BEF)
— recettes générales.....	4 926,89
— recettes affectées.....	403,54
Total.....	5 330,43

**Art. 2.** A l'article 3, alinéa 3, du même décret, modifié par l'article 2 du décret du 28 mai 2001, le montant total « 366,28 millions de francs » est remplacé par le montant « 360,25 millions de francs ».

**Art. 3.** Ce décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	
06.01	13.90	Divers	10,60		A1, A2
11.11	04.00	Remboursement de traitements, indemnités	13,40		A2
12.30	13.90	Avances pécuniaires non utilisées	4,00		
16.12	04.00	Droits d'inscription, minervals et transport scolaire	8,00		
26.10	14.40	Produits de l'Administration de la Trésorerie	16,00		A2
28.20	11.60	Dividendes provenant de la participation de la Communauté germanophone à la société par actions « Eisenbahnbetriebssatifizierungs-AG (EBBS) » (S.A. de satisfaction du fonctionnement ferroviaire)			A1
36.90	13.60	Moyens fiscaux (redevance Radio-TV) conformément à l'article 59 de la loi du 31.12.1983 modifiée par la loi du 18 juillet 1993	198,00		
39.10	13.90	Subventions CE, Interreg	18,00		
39.11	13.90	Subventions CE (FSE) 1994-1999	8,19		
39.12	13.90	Subventions CE (FSE) 2000-2006	66,73		
39.13	11.60	Subventions CE pour la formation et la formation continue dans l'agriculture (FEOGA)	0,08		
39.14	13.90	Subventions CE (Programme LIFE)	11,90		A1
39.20	04.00	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	32,90		A1
39.21	04.00	Contribution de la Ville de Monjoie au coût de l'enseignement officiel subventionné	1,10		
47.50	06.32	Recettes d'allocation familiales secteur Protection de la jeunesse	1,40		
48.12	05.10	Moyens de la Province de Liège dans le cadre des mesures préventives de santé publique	0,90		
49.30	13.30	Répétitions ACS des années précédentes	31,70		A1
49.31	13.30	Moyens supplémentaires de la Région wallonne	88,00		
49.32	13.30	Transfert Région wallonne — Part du Fonds spécial de l'aide sociale	27,86		A1
49.33	13.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites et de fouilles par la Région wallonne	59,67		A1
49.34	13.30	Moyens de la Région wallonne dans le cadre du transport scolaire et des télécommunications	6,00		
49.35	12.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	382,24		A1
49.41	13.30	Montant global de la dotation selon art. 58 du 31.12.83 modifiée par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993	3 762,55	376,15	alim. Fonds
49.43	12.30	Virement complémentaire de crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne ou l'Etat fédéral (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	103,82	4 138,15	Dotation (A1) A1
49.44	13.30	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections			
49.45	13.30	Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement	16,85		A1



Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	
49.47	11.60	Participation de la CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) au coût du tracé de la Vennabahn			
69.40	13.30	Virement de crédits provenant du transfert du centre de Manderfeld à l'Etat fédéral en vue de son utilisation par la Croix Rouge de Belgique	57,00		A2
16.12	01.30	Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone		10,50	A2 (1)
16.12	06.43	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à « Ostbelgieninvest »		0,00	(2)
16.12	08.20	Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'œuvres audiovisuelles, sonores et multimédias		1,40	A2 (3)
16.12	08.30	Recettes du Fonds pour le sport de la Communauté germanophone		3,40	A2 (4)
16.12	11.60	Recettes du Fonds pour la promotion du tourisme		25,00	A2 (5)
49.41	05.10	Recettes du Fonds pour l'Enfance et la Famille de la Communauté germanophone		0,59	A2 (6)
49.41	06.36	Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître		0,90	A2 (7)
49.41	06.20	Recettes du Fonds de la Communauté germanophone pour l'apurement de dettes		1,50	A2 (8)
16.12	07.10	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales		0,00	(9)
49.41	13.10	Recettes du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone		360,25	A1, A2 (10)
			4 926,89	403,54	
96.11	14.10	Emprunts de la Communauté germanophone			
		Total	4 926,89	403,54	

## Recettes affectées alimentées par la dotation

15,00		40.17	(5)		
0,90		50.15	(8)		
360,25		60.00	(10)		
376,15					

CFE Classification économique européenne

CFE Classification fonctionnelle européenne

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur Belge*.

Eupen, le 19 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,  
B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille,  
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. NIESSEN

## Notes

(1) *Session 2001-2002* :

*Documents du Conseil* : 5-012 (2000-2001) n° 1 — projet de décret — n° 2 — propositions d'amendement n° 3 — rapport

*Rapport intégral* : discussion et vote — séance du 19 novembre 2001.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 465

[C — 2001/33104]

**19 NOVEMBER 2001.— Decreet houdende de tweede aanpassing van de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het decreet van 23 november 2000 houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001, gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 28 mei 2001, wordt de tabel door volgende tabel vervangen :

<i>(in miljoenen BEF)</i>	
— algemene ontvangsten.....	4 926,89
— toegewezen ontvangsten.....	403,54
	5 330,43
Totaal.....	5 330,43

**Art. 2.** In artikel 3, lid 3, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij artikel 2 van het decreet van 28 mei 2001, wordt het totaal bedrag « 366,28 miljoen frank » vervangen door het bedrag « 360,25 miljoen frank ».

**Art. 3.** Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2001.

Artikel		Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	
EEC	ECF				
06.01	13.90	Diverse ontvangsten	10,60		A1, A2
11.11	04.00	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	13,40		A2
12.30	13.90	Niet gebruikte geldvoorschotten	4,00		
16.12	04.00	Inschrijvingsgeld, schoolgeld en leerlingenvervoer	8,00		
26.10	14.40	Opbrengst van het Bestuur der Thesaurie	16,00		A2
28.20	11.60	Dividenden voortvloeiend uit de deelname van de Duitstalige Gemeenschap aan de vennootschap op aandelen « Eisenbahnbetriebsatisfizierungs-AG (EBBs » (N.V. Tevredenheid inzake werking van de spoorwegen)			A1
36.90	13.60	Fiscale middelen (kijk- en luistergeld) volgens art. 59 van de wet van 31.12.83, gewijzigd bij de wet van 18.7.93	198,00		
39.10	13.90	E.G.-toelagen, Interreg	18,00		
39.11	13.90	E.G.-toelagen (ESF) 1994-1999	8,19		
39.12	13.90	E.G.-toelagen (ESF) 2000-2006	66,73		
39.13	11.60	E.G.-toelagen voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de landbouw (EOGFL)	0,08		
39.14	13.90	E.G.-toelagen (Programma LIFE)	11,90		A1
39.20	04.00	Bijdrage van het Groothertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	32,90		A1
39.21	04.00	Bijdrage van de Stad Monschau tot de kosten van het gesubsidieerd officieel onderwijs	1,10		
47.50	06.32	Ontvangsten Kinderbijslag - Sector Jeugdbescherming	1,40		
48.12	05.10	Middelen van de Provincie Luik in het kader van de preventieve gezondheidsmaatregelen	0,90		
49.30	13.30	Terugvorderingen geco's voor vorige jaren	31,70		A1
49.31	13.30	Bijkomende middelen van het Waalse Gewest	88,00		
49.32	13.30	Overdracht Waalse Gewest - Aandeel Bijzonder Fonds voor Sociale Hulp	27,86		A1
49.33	13.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg en opgravingen	59,67		A1

Artikel		Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	
EEC	ECF				
49.34	13.30	Middelen van het Waalse Gewest in het kader van het leerlingenvervoer en van de telecommunicatie	6,00		
49.35	12.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	382,24		A1
49.41	13.30	Globale dotatie volgens art. 58 van de wet van 31.12.83, gewijzigd bij de wetten van 18.7.90 en 16.7.93	3 762,55	376,15	gespijste fondsen
				4 138,15	Dotatie (A1)
49.43	12.30	Bijkomende overschrijving door het Waalse Gewest en/of de federale Staat van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	103,82		A1
49.44	13.30	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken inzake verkiezingen			
49.45	13.30	Toelagen in het kader van de nationale begeleidingsplannen	16,85		A1
49.47	11.60	Participatie van de CICF (intergouvernementele commissie voor de spoorwegen) aan de kosten van het tracé van de Vennbahn			
69.40	13.30	Overschrijving van middelen voortvloeiend uit de overdracht van het centrum te Manderfeld aan de Federale Staat met het oog op het gebruik ervan door het Rode Kruis	57,00		A2
16.12	01.30	Ontvangsten van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap		10,50	A2 (1)
16.12	06.43	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan «Ostbelgieninvest»		0,00	(2)
16.12	08.20	Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken		1,40	A2 (3)
16.12	08.30	Ontvangsten van het sportfonds van de Duitstalige Gemeenschap		3,40	A2 (4)
16.12	11.60	Ontvangsten van het Fonds voor de bevordering van het toerisme		25,00	A2 (5)
49.41	05.10	Ontvangsten van het Fonds voor Kind en Gezin van de Duitstalige Gemeenschap		0,59	A2 (6)
49.41	06.36	Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven		0,90	A2 (7)
49.41	06.20	Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden		1,50	A2 (8)
16.12	07.10	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen		0,00	(9)
49.41	13.10	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap		360,25	A1, A2 (10)
			4 926,89	403,54	
96.11	14.10	Leningen van de Duitstalige Gemeenschap			
		Totaal	4 926,89	403,54	

Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie		Programma			
15,00		40.17	(5)		
0,90		50.15	(8)		
360,25		60.00	(10)		
376,15					

EEC = Europese Economische Classificatie

EFC = Europese Functionele Classificatie

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 19 november 2001.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,  
B. GENTGES

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. NIESSSEN

Nota's

(1) *Zitting 2001-2002* :

*Bescheiden van de Raad* : 5-012 (2000-2001) n° 1 — ontwerp van decreet n° 2 — voorstellen tot wijziging n° 3 — verslag

*Integraal verslag* : discussie en aanneming - zitting van 19 november 2001.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 466

[C - 2002/27123]

#### 20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les décrets en matière fiscale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 6 mars 1996 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en ce qui concerne la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, notamment l'article 9, *b*;

Vu le décret du 19 novembre 1998 instituant une taxe sur les automates en Région wallonne, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment l'article 44*bis* inséré par le décret du 29 juin 1985 et remplacé par le décret du 16 décembre 1998;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment les articles 30, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 33, 34, 1, et 63;

Vu le décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés en Région wallonne, notamment l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment l'article 35*ter* inséré par le décret du 6 mars 1996 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne les jeux et paris;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.430/2 du Conseil d'Etat donné le 5 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> du décret du 6 mars 1996 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en ce qui concerne la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
	55 000 F	1.365 euros
	36 000 F	895 euros
	9 000 F	225 euros
	6 000 F	150 euros
	4 000 F	100 euros

**Art. 2.** Dans l'article 9, b, du décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, les mots "en franc belge" sont remplacés par les mots "en euro".

**Art. 3.** Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du décret du 19 novembre 1998 instituant une taxe sur les automates en Région wallonne, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 1 <sup>er</sup> , 1°	60 000 F	1.500 euros
2°	20 000 F	500 euros
3°	30 000 F	750 euros

**Art. 4.** Dans l'article 44bis du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, inséré par le décret du 29 juin 1985 et remplacé par le décret du 16 décembre 1998, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 44bis		
	500 000 000 F	12.000.000 euros
	2 000 000 000 F	49.500.000 euros

**Art. 5.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 30, alinéa 2		
	1 000 F	25 euros
Article 34, 1		
	1 000 F	25 euros
Article 63		
	25 000 F	625 euros

**Art. 6.** Dans l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les mots "au millier inférieur" sont remplacés par les mots "à la dizaine d'euros inférieure".

**Art. 7.** Dans l'article 33 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les mots "au millier inférieur" sont remplacés par les mots "à la dizaine d'euros inférieure".

**Art. 8.** Dans l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés en Région wallonne, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4, alinéa 1 <sup>er</sup>		
	20 000 F	500 euros
	2 500 F	62 euros



**Art. 9.** Dans l'article 35<sup>ter</sup> de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, inséré par le décret du 6 mars 1996 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne les jeux et paris, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 35 <sup>ter</sup>		
	55 000 000 F	1.360.000 euros

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 11.** Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 466

[C — 2002/27123]

#### 20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in die Dekrete im Bereich des Steuerwesens

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 6. März 1996 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spielautomatensteuern, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Programmdekrets vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, insbesondere des Artikels 9, b;

Aufgrund des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4, § 1;

Aufgrund des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, insbesondere des durch das Dekret vom 29. Juni 1985 eingefügten und durch das Dekret vom 16. Dezember 1998 ersetzten Artikels 44<sup>bis</sup>;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, insbesondere der Artikel 30, Absätze 1 und 2, 33, 34, 1, und 63;

Aufgrund des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4, Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, insbesondere des durch das Dekret vom 6. März 1996 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spiele und Wetten eingefügten Artikels 35<sup>ter</sup>;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb einer einmonatigen Frist abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 5. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.430/2;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Dekrets vom 6. März 1996 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spielautomatensteuern werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
	55 000 BEF	1.365 Euro
	36 000 BEF	895 Euro
	9 000 BEF	225 Euro
	6 000 BEF	150 Euro
	4 000 BEF	100 Euro

**Art. 2** - In Artikel 9, *b*, des Programmdekrets vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen wird der Wortlaut "in BEF" durch den Wortlaut "in Euro" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 4, § 1, des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 1, 1°	60 000 BEF	1.500 Euro
2°	20 000 BEF	500 Euro
3°	30 000 BEF	750 Euro

**Art. 4** - In dem durch das Dekret vom 29. Juni 1985 und durch das Dekret vom 16. Dezember 1998 ersetzten Artikel 44*bis* des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 44 <i>bis</i>		
	500 000 000 BEF	12.000.000 Euro
	2 000 000 000 BEF	49.500.000 Euro

**Art. 5** - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 30, Absatz 2		
	1 000 BEF	25 Euro
Artikel 34, 1		
	1 000 BEF	25 Euro
Artikel 63		
	25 000 BEF	625 Euro

**Art. 6** - In Artikel 30, Absatz 1, des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben wird der Wortlaut "auf das untere Tausend" durch den Wortlaut "auf den unteren Zehner Euro" ersetzt.

**Art. 7** - In Artikel 33 des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben wird der Wortlaut "auf das untere Tausend" durch den Wortlaut "auf den unteren Zehner Euro" ersetzt.

**Art. 8** - In Artikel 4, Absatz 1, des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4, Absatz 1		
	20 000 BEF	500 Euro
	2 500 BEF	62 Euro

**Art. 9** - In dem durch das Dekret vom 6. März 1996 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spiele und Wetten eingefügten Artikel 35*ter* des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 35 <i>ter</i>		
	55 000 000 BEF	1.360.000 Euro

**Art. 10** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 11** - Der Minister des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 466

[C - 20 02/27123]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de invoering van de euro in de decreten met betrekking tot fiscale aangelegenheden**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 6 maart 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de belasting op de automatische ontspanningstoestellen betreft, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, inzonderheid op artikel 9, b;

Gelet op het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid op artikel 44bis, ingevoegd bij het decreet van 29 juni 1985 en vervangen bij het decreet van 16 december 1998;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op artikelen 30, leden 1° en 2°, 33, 34, 1°, en 63;

Gelet op het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op afgedankte bedrijfsruimten in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid op artikel 35ter, ingevoegd bij het decreet van 6 maart 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de spelen en de weddenschappen betreft;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32.430/2, gegeven op 5 december 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het decreet van 6 maart 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de belasting op de automatische ontspanningstoestellen betreft worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
	55 000 BEF	1.365 euro
	36 000 BEF	895 euro
	9 000 BEF	225 euro
	6 000 BEF	150 euro
	4 000 BEF	100 euro

**Art. 2.** In artikel 9, b, van het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer worden de woorden "in BEF" vervangen door de woorden "in euro".

**Art. 3.** In artikel 4, § 1, van het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest worden de in frank uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 1, 1°	60 000 BEF	1.500 euro
2°	20 000 BEF	500 euro
3°	30 000 BEF	750 euro

**Art. 4.** In artikel 44 *bis* van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingevoegd bij het decreet van 29 juni 1985 en vervangen bij het decreet van 16 december 1998, worden de in frank uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 44 <i>bis</i>		
	500 000 000 BEF	12.000.000 euro
	2 000 000 000 BEF	49.500.000 euro

**Art. 5.** In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen worden de in frank uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 30, tweede lid		
	1 000 BEF	25 euro
Artikel 34, 1		
	1 000 BEF	25 euro
Artikel 63		
	25 000 BEF	625 euro

**Art. 6.** In artikel 30, eerste lid, van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen worden de woorden "naar het lagere duizendtal" vervangen door de woorden "op het lagere tiental euro".

**Art. 7.** In artikel 33 van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen worden de woorden "naar het lagere duizendtal" vervangen door de woorden "op het lagere tiental euro".

**Art. 8.** In artikel 4, eerste lid, van het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op afgedankte bedrijfsruimten in het Waalse Gewest worden de in frank uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4, eerste lid		
	20 000 BEF	500 euro
	2 500 BEF	62 euro

**Art. 9.** In artikel 35*ter* van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingevoegd bij het decreet van 6 maart 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de spelen en de weddenschappen betreft, wordt het in frank uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 35 <i>ter</i>		
	55 000 000 BEF	1.360.000 euro

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 11.** De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

F. 2002 — 467

[C - 2002/27124]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 8, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 51, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 46, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire notamment les articles 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, 15, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, b;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.429/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5		
Alinéa 1 <sup>er</sup> , 4 <sup>e</sup>	600 000 francs	15.000 euros
5 <sup>e</sup>	20 millions de francs	500.000 euros
Article 15		
Alinéa 1 <sup>er</sup> , 3 <sup>e</sup> , in fine	200 000 francs	5.000 euros
Alinéa 1 <sup>er</sup> , 4 <sup>e</sup> , b	125 000 francs	3.100 euros

**Art. 2.** Le tableau figurant à l'article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, du même arrêté est remplacé par le tableau suivant :

Travaux	250000	125000	62000
Fournitures	200000	125000	31000
Services	125000	62000	31000

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 467

[C - 2002/27124]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses  
der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 8, Absatz 2, in seiner durch den Königlichen Erlass Nr. 88 vom 11. November 1967 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 51, Absatz 1;



Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 46, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle, insbesondere der Artikel 5, Absatz 1, 4° und 5°, 15, Absatz 1, 3° und 4°, b;

Aufgrund des am 9. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb einer einmonatigen Frist abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 5. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.429/2;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5		
Absatz 1, 4°	600 000 BEF	15.000 Euro
5°	20 Millionen BEF	500.000 Euro
Artikel 15		
Absatz 1, 3°, in fine	200 000 BEF	5.000 Euro
Absatz 1, 4°, b	125 000 BEF	3.100 Euro

**Art. 2** - Die Tabelle in Artikel 15, Absatz 1, 3°, desselben Erlasses wird durch die folgende Tabelle ersetzt :

Bau- und Arbeitsleistungen	250000	125000	62000
Lieferungen	200000	125000	31000
Dienstleistungen	125000	62000	31000

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 467

[C - 2002/27124]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 8, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 51, eerste lid;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 46, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikelen 5, leden 1°, 4° en 5°, 15, leden 1°, 3° en 4°, b;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juli 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32.429/2, gegeven op 5 december 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5		
eerste lid, 4°	600 000 BEF	15.000 euro
5°	20 miljoen BEF	500.000 euro
Artikel 15		
eerste lid, 3°, in fine	200 000 BEF	5.000 euro
eerste lid, 4°, b	125 000 BEF	3.100 euro

**Art. 2.** De in artikel 15, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit bedoelde tabel wordt vervangen door de volgende tabel :

Werken	250000	125000	62000
Leveringen	200000	125000	31000
Diensten	125000	62000	31000

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN



F. 2002 — 468

[C - 2002/27125]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne concernant les matières relevant du Ministre du Budget**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le Code des droits de succession, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, modifiées en dernier lieu par la loi du 6 juillet 1978;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2000;

Vu le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 9 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 novembre 2001;

Vu l'urgence motivée par les considérations suivantes :

— les conversions contenues dans le présent projet, à la demande des Régions, ont été élaborées par l'administration fédérale et ont nécessité plusieurs réunions de concertations.

Les Régions se sont engagées à insérer ces conversions dans leur législation régionale;

— vu la date rapprochée du 1<sup>er</sup> janvier 2002, il est nécessaire d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées. En outre, il est souhaitable que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants et règles pour lesquels subsiste encore un doute;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trois jours;

Vu l'avis 32.646/2 du Conseil d'Etat, donné le 6 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2', des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Adaptation du Code des droits de succession*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le Code des droits de succession, à l'article 48, le tableau I repris ci-dessous :

Tranche de part nette		Ligne directe entre époux - entre cohabitants légaux	
de	à inclus	a	b
BEF	BEF	p.c.	BEF
1	500 000	3	
500 000	1 million	4	15 000
1 million	2 millions	5	35 000
2 millions	4 millions	7	85 000
4 millions	6 millions	10	225 000
6 millions	8 millions	14	425 000
8 millions	10 millions	18	705 000
10 millions	20 millions	24	1 065 000
Au-delà de 20 millions		30	3 465 000

est remplacé par le tableau I suivant :

Tranche de part nette		Ligne directe entre époux - entre cohabitants légaux	
de	à inclus	a	b
EUR	EUR	p.c.	EUR
0.01	12.500,00	3	
12.500,01	25.000,00	4	375,00
25.000,01	50.000,00	5	875,00
50.000,01	100.000,00	7	2.125,00
100.000,01	150.000,00	10	5.625,00
150.000,01	200.000,00	14	10.625,00
200.000,01	250.000,00	18	17.625,00
250.000,01	500.000,00	24	26.625,00
Au-delà de 500.000,00	30	30	86.625,00

Art. 2. Dans le Code des droits de succession, à l'article 48, le tableau II repris ci-dessous :

Tranche de part nette		Entre frères et sœurs		Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces		Entre toutes autres personnes	
De	à inclus	a	b	a	b	a	b
BEF	BEF	p.c.	BEF	p.c.	BEF	p.c.	BEF
1	500 000	20		25		30	
500 000	1 million	25	100 000	30	125 000	35	150 000
1 million	3 millions	35	225 000	40	275 000	50	325 000
3 millions	7 millions	50	925 000	55	1 075 000	65	1 325 000
Au-delà de 7 millions		65	2 925 000	70	3 275 000	80	3 925 000

est remplacé par le tableau I suivant :

Tranche de part nette		Entre frères et sœurs		Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces		Entre toutes autres personnes	
De	à inclus	a	b	a	b	a	b
EUR	EUR	p.c.	EUR	p.c.	EUR	p.c.	EUR
0,01	12.500,00	20		25		30	
12.500,01	25.000,00	25	2.500,00	30	3.125,00	35	3.750,00
25.000,01	75.000,00	35	5.625,00	40	6.875,00	50	8.125,00
75.000,01	175.000,00	50	23.125,00	55	26.875,00	65	33.125,00
Au-delà de 175.000,00		65	73.125,00	70	81.875,00	80	98.125,00

Art. 3. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du Code des droits de succession, les montants exprimés en franc et figurant à la troisième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la quatrième colonne du même tableau :

Articles	Objet de la disposition	BEF	EUR
48 <sup>2</sup>	Avoirs investis à titre professionnel	10 000 000	250.000,00
	réduction du pourcentage dans les tranches les plus élevées	20 000 000	500.000,00
54, 1 <sup>o</sup>	Exemptions et réductions Abattement - héritier en ligne directe appelé légalement à la succession ou entre époux	500 000	12.500,00
	abattements supplémentaires en faveur des enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans - abattements supplémentaires en faveur du conjoint survivant	100 000	2.500,00
54, 2 <sup>o</sup>	Exemptions et réductions Exemption d'impôt pour les petites successions	25 000	620,00
56, al. 1 <sup>er</sup>	Exemptions et réductions Réduction maximale par enfant du montant du droit liquidé à charge de l'héritier.... Qui a au moins trois enfants en vie, n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans	2 500	62,00
56, al. 2	Exemptions et réductions Réduction maximale par enfant, en faveur du conjoint survivant	5 000	124,00

CHAPITRE II. — *Adaptation de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons*

**Art. 4.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté royal coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons, les montants exprimés en franc et figurant à la troisième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la quatrième colonne du même tableau :

Articles	Objet de la disposition	BEF	EUR
9, § 1	Montant minimum de la taxe d'ouverture due en fonction du nombre d'habitants	3 000	74,00
		4 000	99,00
		5 000	123,00
		7 500	185,00
		10 000	247,00
9, § 3, 1°	Taxe uniforme pour les débits ambulants	5 000	123,00
9, § 3, 2°	Taxe uniforme par journée d'exploitation pour les débits occasionnels	200	4,90
14	Taxe dans les hameaux désignés par le Ministre	3 000	74,00
26, § 2	Taxe quinquennale forfaitaire pour débits ambulants exploités par une personne morale	800	19,00
27, § 2	Taxe annuelle forfaitaire pour les débits ambulants qui vendent ou livrent, à titre principal ou accessoire, par quantité de six litres ou moins	300	7,00
27, § 3	Taxe annuelle forfaitaire pour exploitant occasionnel qui vend ou livre par quantités de six litres ou moins/par journée d'exploitation	15	0,35

CHAPITRE III. — *Adaptation du Code des impôts sur les revenus 1992*

**Art. 5.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du Code des impôts sur les revenus 1992, les montants exprimés en franc et figurant à la troisième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la quatrième colonne du même tableau :

Articles	Objet de la disposition	BEF	EUR
257, 1°	Précompte immobilier - réduction	30 000	745,00
260, al. 1 <sup>er</sup>	Précompte immobilier - limite	30 000	745,00
260, al. 1 <sup>er</sup> , 2°	Précompte immobilier - dépassement	30 000	745,00
260, al. 1 <sup>er</sup> , 3°	Précompte immobilier - limite	40 000	992,00

CHAPITRE IV. — *Adaptation du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

**Art. 6.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, le montant exprimé en franc et figurant à la troisième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la quatrième colonne du même tableau :

Article	Objet de la disposition	BEF	EUR
43, 2°	Exemption divertissements populaires	250	6,20

CHAPITRE V. — *Adaptation de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

**Art. 7.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, le montant exprimé en franc et figurant à la troisième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la quatrième colonne du même tableau :

Article	Objet de la disposition	BEF	EUR
56, 1°, c)	Montant minimum de la valeur commerciale des prix gagnés	250	6,20

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 9.** Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN



## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 468

[C — 2002/27125]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region in den Bereichen, die in den Zuständigkeitsbereich des Ministers des Haushalts fallen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erbschaftssteuerebuches, in seiner letzten, durch das Gesetz vom 15. März 1999 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Ausschankens gegorener Getränke, in ihrer letzten, durch das Gesetz vom 6. Juli 1978 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, in seiner letzten, durch das Gesetz vom 17. Mai 2000 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, in seiner letzten, durch das Gesetz vom 25. Januar 1999 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, in seiner letzten, durch das Gesetz vom 9. November 1999 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 31. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. November 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der durch folgende Tatsachen begründeten Dringlichkeit:

— die im vorliegenden Projekt enthaltenen Umrechnungen wurden auf Antrag der Regionen von der föderalen Verwaltung vorgenommen und haben mehrere Konzertierungsversammlungen erfordert.

Die Regionen haben sich darauf verpflichtet, diese Umrechnungen in ihre regionale Gesetzgebung einzufügen;

— aufgrund der Nähe vom 1. Januar 2002 ist es notwendig, die vorgeschlagenen Anpassungen schnellstmöglich vorzunehmen. Außerdem ist es wünschenswert, dass die Bürger über die Umrechnung der Beträge und über die Regeln, für welche es noch einen Zweifel gibt, endgültig Bescheid wissen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der drei Tage nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 6. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.646/2;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Anpassung des Erbschaftssteuergesetzbuches*

**Artikel 1** - Im Erbschaftsteuergesetzbuch wird in Artikel 48 die nachstehende Tabelle I:

Teil des Nettoanteils		Direkte Linie zwischen Eheleuten zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden	
von	bis einschließlich	a	b
BEF	BEF	v.H.	BEF
1	500 000	3	
500 000	eine Million	4	15 000
eine Million	2 Millionen	5	35 000
2 Millionen	4 Millionen	7	85 000
4 Millionen	6 Millionen	10	225 000
6 Millionen	8 Millionen	14	425 000
8 Millionen	10 Millionen	18	705 000
10 Millionen	20 Millionen	24	1 065 000
Über 20 Millionen		30	3 465 000

durch die folgende Tabelle ersetzt:

Teil des Nettoanteils		Direkte Linie zwischen Eheleuten zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden	
von	bis einschließlich	a	b
EUR	EUR	v.H.	EUR
0.01	12.500,00	3	
12.500,01	25.000,00	4	375,00
25.000,01	50.000,00	5	875,00
50.000,01	100.000,00	7	2.125,00
100.000,01	150.000,00	10	5.625,00
150.000,01	200.000,00	14	10.625,00
200.000,01	250.000,00	18	17.625,00
250.000,01	500.000,00	24	26.625,00
Über 500.000,00		30	86.624,00

Art. 2 - Im Erbschaftsteuergesetzbuch wird in Artikel 48 die nachstehende Tabelle II:

Teil des Nettoanteils		Zwischen Geschwistern		Zwischen Onkeln oder Tanten und Neffen oder Nichten		zwischen anderen	
von	bis einschließlich	a	b	a	b	a	b
BEF	BEF	v.H.	BEF	v.H.	BEF	v.H.	BEF
1	500 000	20		25		30	
500 000	eine Million	25	100 000	30	125 000	35	150 000
eine Million	3 Millionen	35	225 000	40	275 000	50	325 000
3 Millionen	7 Millionen	50	925 000	55	1 075 000	65	1 325 000
Über 7 Millionen		65	2 925 000	70	3 275 000	80	3 925 000

durch die folgende Tabelle ersetzt:

Teil des Nettoanteils		Zwischen Geschwistern		Zwischen Onkeln oder Tanten und Neffen oder Nichten		zwischen anderen	
von	bis einschließlich	a	b	a	b	a	b
EUR	EUR	v.H.	EUR	v.H.	EUR	v.H.	EUR
0,01	12.500,00	20		25		30	
12.500,01	25.000,00	25	2.500,00	30	3.125,00	35	3.750,00
25.000,01	75.000,00	35	5.625,00	40	6.875,00	50	8.125,00
75.000,01	175.000,00	50	23.125,00	55	26.875,00	65	33.125,00
Über 175.000,00		65	73.125,00	70	81.875,00	80	98.125,00

**Art. 3** - In den folgenden Bestimmungen des Erbschaftsteuergesetzbuches werden die in der dritten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der vierten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel	Gegenstand der Bestimmung	BEF	EUR
48 <sup>2</sup>	Beruflich investiertes Guthaben -	10 000 000	250.000,00
	Ermäßigung des Prozentsatzes in den höchsten Abschnitten	20 000 000	500.000,00
54, 1°	Befreiungen und Ermäßigungen Steuerabzug - Erbe in direkter Linie, der gesetzlich zum Nachlass aufgerufen wird, oder zwischen Eheleuten -	500 000	12.500,00
	zusätzliche Steuerabzüge zugunsten der Kinder, die das Alter von 21 Jahren nicht erreicht haben - zusätzliche Steuerabzüge zugunsten des überlebenden Ehegatten	100 000	2.500,00
54, 2°	Befreiungen und Ermäßigungen Steuerbefreiung für kleine Nachlasse	25 000	620,00
56, Abs.1	Befreiungen und Ermäßigungen Maximale Ermäßigung je unterhaltsberechtigtes Kind des Betrags des gezahlten Rechts zu Lasten des Erbes, der mindestens drei lebende Kinder hat, die das Alter von 21 Jahren noch nicht erreicht haben	2 500	62,00
56, Abs. 2	Befreiungen und Ermäßigungen Maximale Ermäßigung je Kind, zugunsten des überlebenden Ehegatten	5 000	124,00

*KAPITEL II — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953  
zur Koordinierung der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Ausschankens gegorener Getränke*

**Art. 4** - In den folgenden Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Ausschankens gegorener Getränke werden die in der dritten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der vierten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt:

Artikel	Gegenstand der Bestimmung	BEF	EUR
9, § 1	Mindestbetrag der nach der Anzahl Einwohner geschuldeten Schankkonzessionssteuer	3 000	74,00
		4 000	99,00
		5 000	123,00
		7 500	185,00
		10 000	247,00
9, § 3, 1°	Einheitssteuer für ambulante Getränkeausschänke	5 000	123,00
9, § 3, 2°	Einheitssteuer je Betriebstag für gelegentliche Getränkeausschänke	200	4,90
14	Steuer in den vom Minister bestimmten Ortschaften	3 000	74,00
26, § 2	Fünfjährige Pauschalsteuer für durch eine juristische Person betriebene ambulante Getränkeausschänke	800	19,00
27, § 2	Jährliche Pauschalsteuer für ambulante Getränkeausschänke, die haupt- oder nebensächlich in Mengen von sechs Litern oder weniger liefern	300	7,00
27, § 3	Jährliche Pauschalsteuer für einen gelegentlichen Betreiber, der in Mengen von sechs Litern oder weniger je Betriebstag verkauft oder liefert	15	0,35

KAPITEL III — *Anpassung des Einkommensteuergesetzbuches 1992*

**Art. 5.** In den folgenden Bestimmungen des Einkommensteuergesetzbuches 1992 werden die in der dritten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der vierten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt:

Artikel	Gegenstand der Bestimmung	BEF	EUR
257, 1°	Immobiliensteuervorabzug – Ermäßigung	30 000	745,00
260, Abs. 1	Immobiliensteuervorabzug – Begrenzung	30 000	745,00
260, Abs.1, 2°	Immobiliensteuervorabzug – Überschreitung	30 000	745,00
260, Abs.1, 3°	Immobiliensteuervorabzug – Begrenzung	40 000	992,00

KAPITEL IV — *Anpassung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern*

**Art. 6** - In der folgenden Bestimmung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird der in der dritten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der vierten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt:

Artikel	Gegenstand der Bestimmung	BEF	EUR
43, 2°	Vergnügungssteuerbefreiung	250	6,20

KAPITEL V — *Anpassung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern*

**Art. 7** - In der folgenden Bestimmung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird der in der dritten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der vierten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt:

Artikel	Gegenstand der Bestimmung	BEF	EUR
56, 1°, c)	Mindestbetrag des Handelswerts der gewonnenen Preise	250	6,20

KAPITEL VI — *Schlussbestimmungen*

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

## VERTALING

N. 2002 — 468

[C - 2002/27125]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest voor de aangelegenheden die onder de Minister van Begroting ressorteren**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het Wetboek der successierechten, laatst gewijzigd bij de wet van 15 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van geïsteeerde dranken, laatst gewijzigd bij de wet van 6 juli 1978;

Gelet op het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2000;

Gelet op het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 november 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de volgende redenen :

— de omzettingen vervat in voorliggend ontwerp zijn op aanvraag van de Gewesten opgemaakt door het federaal bestuur en hebben verscheidene overlegvergaderingen vereist.

De Gewesten hebben zich ertoe verbonden die omzettingen in te voegen in de gewestelijke wetgeving;

Gelet op het feit dat de datum van 1 januari 2002 nadert, moeten de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk worden uitgevoerd zodat de burgers zekerheid krijgen over de omzetting van de bedragen en regels waarover twijfel nog bestaat;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van drie dagen;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32.646/2, gegeven op 6 december 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Aanpassing van het Wetboek der successierechten*

**Artikel 1.** In het Wetboek der successierechten, artikel 48, wordt onderstaande tabel I :

Gedeelte van het netto-aandeel		Rechte lijn tussen echtgenoten tussen wettelijke samenwonenden	
van	tot inbegrepen	a	b
BEF	BEF	p.c.	BEF
1	500 000	3	
500 000	1 miljoen	4	15 000
1 miljoen	2 miljoen	5	35 000
2 miljoen	4 miljoen	7	85 000
4 miljoen	6 miljoen	10	225 000
6 miljoen	8 miljoen	14	425 000
8 miljoen	10 miljoen	18	705 000
10 miljoen	20 miljoen	24	1 065 000
Boven 20 miljoen		30	3 465 000

vervangen door volgende tabel I :

Gedeelte van het netto-aandeel		Rechte lijn tussen echtgenoten tussen wettelijke samenwonenden	
Van	tot inbegrepen	a	b
EUR	EUR	p.c.	EUR
0.01	12.500,00	3	
12.500,01	25.000,00	4	375,00
25.000,01	50.000,00	5	875,00
50.000,01	100.000,00	7	2.125,00
100.000,01	150.000,00	10	5.625,00
150.000,01	200.000,00	14	10.625,00
200.000,01	250.000,00	18	17.625,00
250.000,01	500.000,00	24	26.625,00
Boven 500.000,00		30	86.625,00

**Art. 2.** In het Wetboek der successierechten, artikel 48, wordt onderstaande tabel II :

Gedeelte van het netto-aandeel		Tussen broeders en zusters		Tussen ooms of tantes en neven of nichten		Tussen alle andere personen	
Van	tot inbegrepen	a	b	a	b	a	b
BEF	BEF	p.c.	BEF	p.c.	BEF	p.c.	BEF
1	500 000	20		25		30	
500 000	1 miljoen	25	100 000	30	125 000	35	150 000
1 miljoen	3 miljoen	35	225 000	40	275 000	50	325 000
3 miljoen	7 miljoen	50	925 000	55	1 075 000	65	1 325 000
Boven 7 miljoen		65	2 925 000	70	3 275 000	80	3 925 000



vervangen door volgende tabel I:

Gedeelte van het netto-aandeel		Tussen broeders en zusters		Tussen ooms of tantes en neven of nichten		Tussen alle andere personen	
Van	tot inbegrepen	a	b	a	b	a	b
EUR	EUR	p.c.	EUR	p.c.	EUR	p.c.	EUR
0,01	12.500,00	20		25		30	
12.500,01	25.000,00	25	2.500,00	30	3.125,00	35	3.750,00
25.000,01	75.000,00	35	5.625,00	40	6.875,00	50	8.125,00
75.000,01	175.000,00	50	23.125,00	55	26.875,00	65	33.125,00
Au-delà de 175.000,00		65	73.125,00	70	81.875,00	80	98.125,00

**Art. 3.** In de hierna vermelde bepalingen van Wetboek der successierechten worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de vierde kolom van dezelfde tabel :

Artikelen	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
48 <sup>2</sup>	Activa die beroepsmatig zijn geïnvesteerd -	10 000 000	250.000,00
	vermindering van het percentage in de hoogste schijven	20 000 000	500.000,00
54, 1 <sup>o</sup>	Vrijstellingen en verminderingen Belastingaftrek - erfgenaam in de rechte lijn die wettelijk tot de nalatenschap wordt geroepen of tussen echtgenoten -	500 000	12.500,00
	bijkomende belastingaftrek ten bate van kinderen die de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt - bijkomende belastingaftrek ten bate van de overlevende echtgenoot	100 000	2.500,00
54, 2 <sup>o</sup>	Vrijstellingen en verminderingen Belastingvrijstelling voor de kleine nalatenschappen	25 000	620,00
56, al.1	Vrijstellingen en verminderingen Maximale vermindering per kind van het bedrag van het recht vereffend ten laste van de erfgenaam.... Die ten minste drie levende kinderen heeft, die de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt	2 500	62,00
56, al.2	Vrijstellingen en verminderingen Maximale vermindering per kind, ten bate van de overlevende echtgenoot	5 000	124,00

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken*

**Art. 4.** In de hierna vermelde bepalingen van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de vierde kolom van dezelfde tabel :

Artikelen	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
9, § 1	Minimumbedrag van de openingsbelasting volgens het aantal inwoners	3 000	74,00
		4 000	99,00
		5 000	123,00
		7 500	185,00
		10 000	247,00
9, § 3, 1 <sup>o</sup>	Eenvormige belasting voor de reizende slijterijen	5 000	123,00
9, § 3, 2 <sup>o</sup>	Eenvormige belasting per exploitatiedag voor de tijdelijke slijterijen	200	4,90

Artikelen	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
14	Belasting in de door de Minister aangewezen gehuchten	3 000	74,00
26, § 2	Vijfjaarlijkse forfaitaire belasting voor de door een rechtspersoon geëxploiteerde reizende slijterijen	800	19,00
27, § 2	Jaarlijkse forfaitaire belasting voor de reizende slijterijen die hoofdzakelijk of bijkomstig verkopen of leveren per zes liter hoeveelheid of minder	300	7,00
27, § 3	Jaarlijkse forfaitaire belasting voor een tijdelijke exploitant die verkoopt of levert per hoeveelheid zes liter of minder/per exploitatiedag	15	0,35

HOOFDSTUK III. — *Aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

**Art. 5.** In de hierna vermelde bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de vierde kolom van dezelfde tabel :

Artikelen	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
257, 1°	Onroerende voorheffing - vermindering	30 000	745,00
260, al. 1	Onroerende voorheffing - grens	30 000	745,00
260, al.1, 2°	Onroerende voorheffing - overschrijding	30 000	745,00
260, al.1, 3°	Onroerende voorheffing - grens	40 000	992,00

HOOFDSTUK IV. — *Aanpassing van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

**Art. 6.** In de hierna vermelde bepaling van het het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de vierde kolom van dezelfde tabel :

Artikel	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
43, 2°	Vrijstelling volksvermakelijkheden	250	6,20

HOOFDSTUK V. — *Aanpassing van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

**Art. 7.** In de hierna vermelde bepaling van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de vierde kolom van dezelfde tabel :

Artikel	Voorwerp van de bepaling	BEF	EUR
56, 1°, c)	Minimumbedrag van de handelswaarde van de gewonnen prijzen	250	6,20

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 9.** De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2002/09115]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2002, dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging die niet kan geschieden vóór 1 maart 2002, is de heer Doom, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Gent.

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2002, dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging die niet kan geschieden vóór 1 maart 2002, is de heer Haex, H., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank voor een termijn van zeven jaar.

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2002, is Mevr. Dalen, K., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2002, dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging die niet kan geschieden vóór 1 maart 2002, is de heer Van Grembergen, R., kamervoorzitter in het arbeidshof te Gent, aangewezen tot eerste voorzitter van dit hof voor een mandaat van zeven jaar.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2002 is Mevr. Bouquelle, F., advocaat, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2002/09109]

#### Centraal Bestuur. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 17 januari 2002, worden bevorderd door overgang naar het hoger niveau tot de graad van informaticus bij het Centraal Bestuur met ingang van 1 februari 1996 :

— In het Nederlandse taalkader :

De heer Depaepe, Etienne, programmeur.

— In het Franse taalkader :

De heer Van Ruyskensvelde, René, programmeringsanalist.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2002/09115]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 janvier 2002, entrant en vigueur le jour de la prestation de serment qui ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> mars 2002, M. Doom, J., juge au tribunal de première instance de Gand, est nommé conseiller à la cour d'appel de Gand.

Par arrêté royal du 24 janvier 2002, entrant en vigueur le jour de la prestation de serment qui ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> mars 2002, M. Haex, H., vice-président au tribunal de première instance de Louvain, est désigné au mandat de président de ce tribunal pour un terme de sept ans.

Par arrêté royal du 24 janvier 2002, Mme Dalen, K., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout.

Par arrêté royal du 28 janvier 2002, entrant en vigueur le jour de la prestation de serment qui ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> mars 2002, M. Van Grembergen, R., président de chambre à la cour du travail de Gand, est désigné premier président de cette cour pour un mandat de sept ans.

Par arrêté royal du 28 janvier 2002, Mme Bouquelle, F., avocat, est nommée juge au tribunal du travail de Bruxelles.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/09109]

#### Administration centrale. — Promotions

Par arrêtés royaux du 17 janvier 2002, sont promus par accession au niveau supérieur au grade d'informaticien à l'Administration centrale à partir du 1<sup>er</sup> février 1996 :

— Dans le cadre linguistique néerlandais :

M. Depaepe, Etienne, programmeur.

— Dans le cadre linguistique français :

M. Van Ruyskensvelde, René, analyste de programmation.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

[2002/09073]

[2002/09073]

**Besluiten betreffende de internationale verenigingen  
en de instellingen van openbaar nut****Arrêtés concernant les associations internationales  
et les établissements d'utilité publique**

Bij koninklijk besluit van 30 december 2001 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Fondation Micheline » waarvan de zetel te Dion-Valmont gevestigd is;

2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

Un arrêté royal du 30 décembre 2001 :

1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Fondation Micheline » dont le siège est établi à Dion-Valmont;

2° approuve les statuts de cet établissement.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

[2001/00007]

**Raad van State****Hernieuwing van een mandaat van assessor van de afdeling wetgeving**

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2002 wordt het mandaat van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State van de heer Herman Cousy, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, voor een termijn van vijf jaar hernieuwd.

**MINISTERE DE L'INTERIEUR**

[2001/00007]

**Conseil d'Etat****Renouvellement d'un mandat d'assesseur à la section de législation**

Par arrêté royal du 7 janvier 2002, le mandat d'assesseur à la section de législation du Conseil d'Etat de M. Herman Cousy, professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven », est renouvelé pour un terme de cinq ans.

[2001/00008]

**Raad van State****Einde van een mandaat van assessor van de afdeling wetgeving**

Bij koninklijk besluit van 20 december 2001, neemt het mandaat van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State van de heer Jean-Michel Favresse, gewoon hoogleraar aan de Faculteit rechten van de "Université libre de Bruxelles", een einde op 30 september 2001.

[2001/00008]

**Conseil d'Etat****Fin d'un mandat d'assesseur de la section de législation**

Par arrêté royal du 20 décembre 2001, le mandat d'assesseur de la section de législation du Conseil d'Etat de M. Jean-Michel Favresse, professeur ordinaire à la Faculté de droit de l'Université libre de Bruxelles, prend fin le 30 septembre 2001.

[2002/00026]

**Samenstelling van de Commissie Opleiding Bewaking**

Bij ministerieel besluit van 6 december 2001 worden de woorden « plaatsvervangend : de heer Frank Hutsebaut » vervangen door de woorden « plaatsvervangend : de heer Stef Christiaensen », in artikel 1, 4° van het ministerieel besluit van 17 mei 2000 tot samenstelling van de Commissie Opleiding Bewaking, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 juli 2001.

[2002/00026]

**Constitution de la Commission Formation Gardiennage**

Par arrêté ministériel du 6 décembre 2001, les mots « suppléant : M. Frank Hutsebaut » sont remplacés par les mots « suppléant : M. Stef Christiaensen », à l'article 1<sup>er</sup>, 4° de l'arrêté ministériel du 17 mai 2000 constituant la Commission Formation Gardiennage, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 3 juillet 2001.

[2001/01301]

**Opdracht van algemeen belang**

Bij koninklijk besluit van 16 november 2001 werd de heer Bastenier, Dominique, inspecteur-generaal bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Gewest Brussel-Hoofdstad, vanaf 15 februari 2001 belast met een opdracht van algemeen belang bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, diensten van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

[2001/01301]

**Mission d'intérêt général**

Par arrêté royal du 16 novembre 2001, M. Bastenier, Dominique, inspecteur général à la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale, est à partir du 15 février 2001 chargé d'une mission d'intérêt général auprès du Ministère de l'Intérieur, services du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2002/35138]

**Het Gemeenschapsonderwijs**

**Benoeming. — Vernietiging door de Raad van State**

Bij arrest van de Raad van State nr. 101.185 van 26 november 2001 in de zaak A.86.824/IX 2719 inzake Robert Sterckx tegen Het Gemeenschapsonderwijs wordt de beslissing van 20 mei 1999 vernietigd van de centrale raad van de Autonome Raad voor Het Gemeenschapsonderwijs waabij de heer Gilbert Deroo met ingang van 1 april 1994 benoemd werd tot directeur bij de centrale diensten, afdeling Algemene Infrastructuur en Materiële Ondersteuning.

[2002/35126]

**Vlaamse Milieumaatschappij. — Delegaties**

Bij besluit van de administrateur-generaal van 11 december 2001 tot wijziging van het besluit van 1 oktober 2000 van de administrateur-generaal houdende delegatie van bevoegdheden van de administrateur-generaal aan de adjunct-administrateur-generaal wordt voornoemd delegatiebesluit van 1 oktober 2000 aangepast aan de invoering van de euro vanaf 1 januari 2002.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 11 december 2001 tot wijziging van het besluit van 1 oktober 2000 van de administrateur-generaal houdende delegatie van bevoegdheden van de administrateur-generaal aan de afdelingshoofden van de afdelingen Meetnetten en Onderzoek, Planning, Kwaliteitsbeheer, Informatie en Heffingen wordt voornoemd delegatiebesluit van 1 oktober 2000 aangepast aan de invoering van de euro vanaf 1 januari 2002.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 11 december 2001 tot wijziging van het besluit van 1 oktober 2000 van de administrateur-generaal houdende delegatie van bevoegdheden aan de verantwoordelijken van de dienstverleningspakketten en van de coördinerende dienstverleningspakketten van de afdelingen Algemene Zaken, Personeel en Financiën, Heffingen, Kwaliteitsbeheer, Informatie, Meetnetten en Onderzoek en Planning wordt voornoemd delegatiebesluit van 1 oktober 2000 aangepast aan de invoering van de euro vanaf 1 januari 2002.

Specifieke delegatie voor de afdeling Kwaliteitsbeheer

**Artikel 3.**

Art. 8, § 8, eerste alinea, van voornoemd besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Bij tijdelijke afwezigheid of verhindering van de in de §§ 1 tot en met 6 van dit artikel opgenoemde verantwoordelijken van de dienstverleningspakketten, worden de in deze paragrafen gedelegeerde bevoegdheden uitgeoefend door hetzij een medewerker van niveau A van het desbetreffende dienstverleningspakket, hetzij door een andere dienstverleningspakketverantwoordelijke van de afdeling Kwaliteitsbeheer, die hiertoe gemachtigd werd, hetzij door de coördinerende verantwoordelijke van het dienstverleningspakket Milieureglementering, hetzij door de in de §§ 1 tot en met 6 van dit artikel opgenoemde verantwoordelijken van de dienstverleningspakketten. »

[2002/35139]

**Departement Algemene Zaken en Financiën**

**Aanstelling van ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
belast met de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen**

Een ministerieel besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 21 januari 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 mei 2000 en dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt, bepaalt :

**Artikel 1.** In artikel 1, eerste lid van het ministerieel besluit van 15 mei 2000 tot aanstelling van ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap belast met de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen, worden de woorden "en Bart Van Den Bossche, adjunct van de directeur", vervangen door de woorden "en Luc Jaenen, adjunct van de directeur".

**Art. 2.** Artikel 1, tweede lid van het ministerieel besluit van 15 mei 2000 tot aanstelling van ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap belast met de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen, wordt vervangen door: "Het afdelingshoofd van de afdeling Financieel Management en bij diens verhindering zijn plaatsvervanger, viseren en verklaren het dwangbevel uitvoerbaar."



**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C - 2002/35070]

**Verlenging van de erkenning van samenwerkingsinitiatieven inzake thuisverzorging**

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 9 januari 2002 wordt de erkenning van de v.z.w. SIT Antwerpen Diamant als samenwerkingsinitiatief inzake thuisverzorging verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 voor de regio Antwerpen en Zwijndrecht.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 11 januari 2002 wordt de erkenning van de v.z.w. SIT regio Tielt als samenwerkingsinitiatief inzake thuisverzorging verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2003 voor de regio arrondissement Tielt (zonder Ardooië).

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 11 januari 2002 wordt de erkenning van de v.z.w. SIT regio Ieper als samenwerkingsinitiatief inzake thuisverzorging verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2003 voor de regio arrondissement Ieper.

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C - 2002/35067]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s**

ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 24 december 2001, wordt het besluit van 10 oktober 2001 van het college van burgemeester en schepenen van de stad Antwerpen houdende het opleggen van de ordemaatregel van de verlenging van de preventieve schorsing aan F.M., goedgekeurd.

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C - 2002/35068]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

Bij besluit van 7 januari 2002 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Kampenhout nodig voor de modernisering van de gewestwegen N26 en N21.

Plan KN12456<sup>2</sup> is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Via-Vitagebouw, Luchthavenlaan 4 te 1800 Vilvoorde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangezekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

[C - 2002/35069]

**Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut**

BONHEIDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 20 december 2001 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Tracéwijziging. Procedure bij hoogdringendheid.

Nr. 96145 HD

1) Geografische omschrijving :

Bonheiden : collector Rijmenamsebaan fase 2.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Bonheiden

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : C;

Percelen : nrs. 422/02 d en 442/02 d 2.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

## 5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te

2820 BONHEIDEN

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

## 7) Datum + bevoegde minister

20 december 2001

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

## 8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

DE PINTE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 19 december 2001 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20110

## 1) Geografische omschrijving :

De Pinte : riolering Polderdreef.

## 2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : De Pinte

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Percelen : nrs. 205, 221 p, 221 l, 229 g en 231 w 2.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Percelen : nrs. 160 s 2 en 159 a 2.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : A;

Perceel : nr. 54 b

## 3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (riolering) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

## 4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

## 5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

- College van Burgemeester en Schepenen

van en te

9840 DE PINTE

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

## 7) Datum + bevoegde minister

19 december 2001

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
Vera DUA

## 8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

---

WEVELGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 4 januari 2002 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20231 / lot 1

## 1) Geografische omschrijving :

Wevelgem : collector Leie - Tolbeek - Neerbeek - lot 1.

## 2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Wevelgem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Percelen : nrs. 739 c, 740 e, 741 c, 719 g, 742 x, 742 y, 743 b, 718 f, 718 g, 714 k, 715 f, 697 d, 697 f, 697 g, 697 e en 700 n.

## 3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

## 4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

## 5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

- N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

- College van Burgemeester en Schepenen

van en te

8560 WEVELGEM

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

## 7) Datum + bevoegde minister

4 januari 2002

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
Vera DUA

## 8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

**Ruimtelijke ordening. — Voetweg. — Beroep**

BAARLE-HERTOG. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van de Bestendige Deputatie voor de Provincie Antwerpen van 30 april 1998, waarbij de bestaande buurtweg nr. 9 te Baarle- Hertog behouden blijft.

ERPE-MERE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen van 28 januari 1999, houdende de gedeeltelijke verplaatsing van voetweg nr. 91 te Erpe-Mere.

GAVERE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen van 7 juni 2001, houdende de gedeeltelijke verplaatsing van de buurtweg nr. 27 te Gavere (Vurste).

LEBBEKE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen van 10 februari 2000, houdende het behoud van het deel van de buurtweg nr. 168 te Lebbeke.

ROESELARE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van West-Vlaanderen van 6 september 2001, houdende de afschaffing van het gedeelte van de buurtweg nr. 41 – tussen de punten A en B – zoals voorgesteld op het plan van de Provinciale Technische Dienst Wegen met dossiernummer 1048/1999/005/WEG83.

— wordt ontvankelijk doch ongegrond verklaard het beroep dat op 5 oktober 2001 door de advocatenassociatie Lust & Partners in naam van de heer Lieven De Brabandere en van de N.V. De Brabandere tegen voormelde beslissing van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van West-Vlaanderen werd ingediend.

**Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg**

MOORSLEDE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven » genaamd, van de gemeente Moorslede, bestaande uit zeven deelplannen van de bestaande toestand en vijf bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met een blauwe rand omzoomde plandelen en de met een blauwe rand omzoomde tekst van de stedenbouwkundige voorschriften.

SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan « Spoor en Station » genaamd, van de stad Sint-Niklaas, bestaande uit een bestemmingsplan met afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1971, houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg, « Spoor en Station I » genaamd van de stad Niklaas, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 januari 1978 en bij ministeriele besluiten van 27 januari 1986, 10 mei 1989 en 6 juli 2000;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Sint-Niklaas machtiging tot onteigenen verleend.

WAREGEM. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven » genaamd, van de stad Waregem, bestaande uit achtendertig deelplannen van de bestaande toestand en achtendertig bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met een blauwe rand omzoomde plandelen en de met een blauwe rand omzoomde tekst van de stedenbouwkundige voorschriften.

WESTERLO. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Site Kamp C » genaamd, van de gemeente Westerlo, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

WINGENE. — Bij besluit van 10 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Oude Melkerij » van de gemeente Wingene, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit het bestemmingsplan met bijbehorende afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften.

[C – 2002/35073]

#### **Ruimtelijke ordening. — Spoedprocedure. — Onteigeningen**

ZWIJNDRECHT. — Bij besluit van 7 januari 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « P. Coplaan - Lindenstraat », bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, van de gemeente Zwijndrecht;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen en percelen, aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Zwijndrecht machtiging tot onteigenen verleend.

— is verklaard dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan op deze onteigening worden toegepast.

[C – 2002/35143]

#### **Waterbeheersingswerken in de vallei van de Winge. — Onteigeningen Rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden**

ROTSELAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 29 november 2001 is de onteigening ten algemene nutte voorgeschreven van onroerende goederen bestemd voor waterbeheersingswerken in de vallei van de Winge te Rotselaar.

Dossier : L 2630 O 0001 H

1) Geografische omschrijving :

Het betreft 168 percelen gelegen langs de rechter- en linkeroever van de Winge tussen de kruising met de autosnelweg E314 en de monding in de Demer. De Winge loopt hier volgens het gewestplan in ambachtelijke zone met bufferzone, (landschappelijk waardevolle) agrarische zone, recreatiegebied en natuurgebied. De inname beperkt zich tot een strook langs de Winge, en dus meestal gedeelten van de percelen.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : sectie C, percelen :

717, 722, 718a, 705d, 730m, 730f2, 730t, 730v, 730w, 730x, 730y, 730z, 730d2, 730c2, 730g2, 731a, 730n

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 1<sup>e</sup> afdeling, sectie B, percelen :

233c, 234b, 234c

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 1<sup>e</sup> afdeling, sectie B1, percelen :

365b, 366, 367a, 367b, 368, 369, 370, 371b, 371c, 372a, 372b, 373a, 374a, 374b, 433a/2, 432b

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 1<sup>e</sup> afdeling, sectie C, percelen :

732a, 732d, 698e, 697d, 697e, 697f, 777f3, 777b2, 777d2, 777a4, 777f2, 777h2, 777b4, 777c3, 777d4, 777m, 756c, 756b, 757b, 758g, 758f, 758b, 762c, 762p2, 762c2, 762d2, 762f2, 765n, 765r, 765r; 765s, 763d, 752x, 759b, 759a

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 1<sup>e</sup> afdeling, sectie C1, percelen :

390, 389d, 389e, 389b

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 1<sup>e</sup> afdeling, sectie D1, percelen :

8, 9, 11a, 12, 13b, 14a, 15, 16b, 21d, 21c, 22a, 356h, 356f, 356l, 358b; 359d, 359f, 360b, 358c, 357f, 359b, 358d, 358e, 358f, 358g, 787, 786, 785a, 784c, 784b, 783c, 760b, 760f, 759, 758, 757a, 752g, 575c, 575b, 572a, 706a, 707, 693e, 693f, 693g, 693p, 693n, 693r, 693m, 693l, 693k, 693b, 693a, 692b, 720c, 719c

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 2<sup>e</sup> afdeling, sectie E3, percelen :

835c, 835e, 837c, 838, 840, 841, 842, 843

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 3<sup>e</sup> afdeling, sectie A, percelen :

17h, 17g, 19d, 19c, 20, 22, 23b, 42g, 42f, 43a, 44f, 44c, 44d, 48d

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 3<sup>e</sup> afdeling, sectie A/1, percelen :

39a, 45b

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 3<sup>e</sup> afdeling, sectie C, percelen :

723c, 408, 406a, 405b, 405g, 405f, 405c, 404, 400, 392, 391

Gemeente Rotselaar, kadastraal bekend onder : 6<sup>e</sup> afdeling, sectie A, percelen :

101a, 100e

3) Reden van uitvaardigen van het besluit :

Voor de dringende onteigening ten algemene nutte voor de uitvoering van waterbeheersingswerken in de vallei van de Winge te Rotselaar.

4) Bevoegde instantie :

Het Vlaams Gewest, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer (AMINAL), afdeling Water.



## 5) Plannen ter inzage bij :

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie AMINAL :  
— Afdeling Water, hoofdbestuur

Alhambra

Em. Jacquainlaan 20, bus 5

1000 Brussel

— Afdeling Water, buitendienst Limburg

Taxandria center

Gouverneur Roppesingel 25

3500 HASSELT

tel : 011 26 44 43

## 6) Wettelijke basis :

Wet van 6 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

## 7) Datum + bevoegde minister :

Het besluit dateert van 29 november 2001. De bevoegde minister is de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, Vera Dua

## 8) Beroep :

Dit besluit kan door iedere belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep moet binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname, ingediend worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verzonden bij aangetekende zending (modaliteit geregeld in het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling Administratie van de Raad van State; B.S. 23-24 augustus 1948). In het bijzonder zijn de nodige fiscale zegels te voorzien.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2002/27126]

**17 JANVIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon  
chargeant la SPAQUE de procéder à des mesures de réhabilitation  
sur le site Exide Automotive (anciennement Tudor) à Archennes (Grez-Doiceau)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment son article 39;

Vu le rapport de caractérisation réalisé par la SPAQUE en août 2000 à la demande du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Vu la lettre du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du 30 août 2001 par laquelle il mandate la SPAQUE pour la réhabilitation du site Exide Automotive (anciennement Tudor) à Archennes (Grez-Doiceau),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement charge la Société publique d'aide à la qualité de l'environnement (SPAQUE S.A.) de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site Exide Automotive (anciennement Tudor) à Archennes (Grez-Doiceau) sur les parcelles cadastrées : Grez-Doiceau, 2<sup>e</sup> division (Archennes), section A, feuille unique, n<sup>o</sup> 1s2, 1t2, 8p, 8c, 8t, la rue Florival et Grez-Doiceau, 4<sup>e</sup> division, section A, feuille unique, n<sup>o</sup> 2s et 1j.

**Art. 2.** Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site.

Ils comprennent notamment :

1. l'installation de chantier en ce compris les différents états des lieux;
2. le bornage éventuel du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement, le dessouchage, la mise à nu des différentes zones de travail;
4. l'excavation des déchets de la partie ouest du site et confinement de ceux-ci sur la partie est du site;
5. la réalisation d'une couche de fond et d'un capping étanche et des dispositifs permettant l'évacuation des eaux de ruissellement;
6. la constitution de piste permettant la circulation autour du dôme étanche;
7. le réaménagement final du site en ce compris l'ensemencement, l'intégration paysagère et la pose d'une clôture;
8. le suivi actif de la qualité des eaux par un contrôle périodique adapté (en continu) des eaux de la nappe alluviale;
9. l'analyse en continu des terres au fur et à mesure des travaux d'excavation.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Un comité d'accompagnement des mesures de réhabilitation est institué pour assurer une information des parties concernées par la réhabilitation.

Ce comité est composé au maximum de :

- un représentant du Ministre de l'Environnement;
- quatre conseillers communaux de la commune de Grez-Doiceau;
- un représentant de la Coordination du Train;
- un représentant d'Inter-Environnement Wallonie;
- deux représentants de la SPAQUE.

§ 2. Le comité se réunit au moins deux fois par an. La présidence est assurée par le représentant du Ministre qui a, de droit, accès à toute information technique. Le président choisit le lieu de la réunion en fonction de l'ordre du jour. La fixation de celui-ci relève également de sa compétence. Le président peut inviter toute personne dont il estime utile la présence à une réunion.

Le secrétariat est assuré par une personne désignée par le président. Le secrétaire ne fait pas partie du comité.

A la demande d'au moins la moitié des membres titulaires du comité, une réunion du comité d'accompagnement peut être organisée dans le mois dans le cas où les circonstances le justifient. La décision de convoquer une réunion extraordinaire appartient au président du comité d'accompagnement. Toute décision de refus est motivée.

Lors de sa première réunion, le comité fixe ses règles de fonctionnement.

A l'issue de chaque réunion, un compte-rendu synthétique est établi par le secrétariat et est communiqué aux participants et aux membres effectifs.

Les participants disposent d'un délai d'un mois pour faire parvenir leurs remarques et observations au président.

A défaut, ils sont réputés approuver ledit compte-rendu.

Les remarques et observations valablement formulées sont examinées lors de la réunion suivante.

Les membres du comité d'accompagnement exercent leur mandat à titre gratuit.

**Art. 4.** La société publique d'aide à la qualité de l'environnement peut faire appel à la police fédérale afin d'assurer aux tiers en charge des mesures visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1<sup>er</sup> jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa réintégration dans l'environnement naturel, conformément au plan de secteur.

**Art. 5.** Le présent arrêté vaut autorisation de gestion de déchets et permis d'urbanisme tel que prévu à l'article 84 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Namur, le 17 janvier 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2002/27126]

**17. JANUAR 2002 – Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die SPAQUE (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) damit beauftragt wird, Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände von Exide Automotive (vormals Tudor) in Archennes (Grez-Doiceau) durchzuführen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über Abfälle, insbesondere seines Artikels 39;

Aufgrund des durch die SPAQUE auf Anfrage des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt im August 2000 erstellten Charakterisierungsberichts;

Aufgrund des Briefes des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt vom 30. August 2001, durch den er die SPAQUE mit der Sanierung des Geländes von Exide Automotive (vormals Tudor) in Archennes (Grez-Doiceau) betraut,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Regierung beauftragt die "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement (SPAQUE S.A.)" mit der Durchführung von Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände von Exide Automotive (vormals Tudor) in Archennes (Grez-Doiceau) auf den katastrierten Parzellen: Grez-Doiceau, 2. Gemarkung (Archennes), Flur A, einziges Blatt, Nr 1s2, 1t2, 8p, 8c, 8t, Rue Florival und Grez-Doiceau, 4. Gemarkung, Flur A, einziges Blatt, Nr. 2s und 1j.

**Art. 2** - Die Arbeiten umfassen alle notwendigen Sanierungsmaßnahmen einschließlich der abschließenden Neugestaltung des Geländes.

Sie beinhalten insbesondere:

1. die Einrichtung der Baustelle einschließlich der verschiedenen Ortsbefunde;
2. die etwaige Abgrenzung des Geländes von den Nachbargeländen;
3. die Abholzung, das Baumstumpfausreißen, das Roden der verschiedenen Arbeitsgebiete;

4. das Ausheben der Abfälle des westlichen Teils des Geländes und deren Ablagerung auf dem östlichen Teil des Geländes;
5. die Verlegung einer Grundsicht, einer undurchlässigen Überkappung und der Vorrichtungen, die das Ableiten des Niederschlagswassers ermöglichen;
6. das Anlegen eines Weges, der das Fahren um die undurchlässige Kuppe ermöglicht;
7. die abschließende Neugestaltung des Geländes einschließlich des Einsäens, der landschaftlichen Integration und der Anbringung eines Zaunes;
8. die aktive Prüfung der Wasserqualität durch eine angepasste (kontinuierliche) periodische Kontrolle des Alluvialgrundwassers;
9. die kontinuierliche Analyse der Erde im Verlauf der Aushubarbeiten.

**Art. 3 - § 1.** Ein Begleitausschuss der Sanierungsarbeiten wird gegründet, um die Unterrichtung der durch die Sanierung betroffenen Parteien zu gewährleisten.

Dieser Ausschuss besteht höchstens aus:

- einem Vertreter des Ministers der Umwelt;
- vier Gemeinderatsmitgliedern der Gemeinde Grez-Doiceau;
- einem Vertreter der «Coordination du Train»;
- einem Vertreter von «Inter-Environnement Wallonie»;
- zwei Vertretern der SPAQUE.

§ 2. Der Ausschuss tritt mindestens zweimal im Jahre zusammen. Der Vorsitz wird durch den Vertreter des Ministers, der von Rechts wegen Zugang zu jeglicher technischen Information hat, übernommen. Der Vorsitzende wählt den Ort der Versammlung gemäß der Tagesordnung aus. Deren Festsetzung fällt ebenfalls in seinen Zuständigkeitsbereich. Der Vorsitzende kann jede Person, deren Anwesenheit bei einer Versammlung er als notwendig betrachtet, einladen.

Die Schriftführung wird von einer von dem Vorsitzenden bezeichneten Person gesichert. Der Schriftführer gehört nicht dem Ausschuss an.

Auf Anfrage von mindestens der Hälfte der Vollmitglieder des Ausschusses kann eine Versammlung des Begleitausschusses innerhalb eines Monats organisiert werden, falls die Umstände es erforderlich machen. Die Entscheidung, eine außerordentliche Versammlung zusammenzurufen, gehört dem Vorsitzenden des Begleitausschusses. Jegliche Weigerungsentscheidung wird mit Gründen versehen.

Bei seiner ersten Versammlung setzt der Ausschuss die Regeln für seine Arbeitsweise fest.

Am Ende jeder Versammlung wird ein zusammenfassender Bericht von dem Schriftführer erstellt und den Teilnehmern und den Vollmitgliedern mitgeteilt.

Die Teilnehmer verfügen über eine einmonatige Frist, um dem Vorsitzenden ihre Bemerkungen und Betrachtungen zuzustellen.

In Ermangelung davon gelten sie als mit dem besagten Bericht einverstanden.

Die auf gültige Weise formulierten Bemerkungen und Betrachtungen werden bei der folgenden Versammlung untersucht.

Die Mitglieder des Begleitausschusses nehmen ihr Mandat unentgeltlich wahr.

**Art. 4 -** Die "société publique d'aide à la qualité de l'environnement" kann die föderale Polizei heranziehen, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Subunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zur vollständigen Sanierung, einschließlich dessen Neuintegration in die natürliche Umgebung, gemäß dem Sektorenplan, zu sichern.

**Art. 5 -** Der vorliegende Erlass gilt als Genehmigung für die Bewirtschaftung von Abfällen und als Städtebaugenehmigung, so wie in Artikel 84 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgesehen.

Namur, den 17. Januar 2002

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C - 2002/27126]

**17 JANUARI 2002. — Besluit van de Waalse Regering  
waarbij de « SPAQUE » gelast wordt maatregelen te nemen  
om de site Exide Automotive (vroeger Tudor) te Archennes (Graven) te saneren**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het karakteriseringsverslag opgemaakt in augustus 2000 door de « SPAQUE » op verzoek van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Gelet op het schrijven van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu van 30 augustus 2001 waarbij hij de « SPAQUE » gelast de site Exide Automotive (vroeger Tudor) te Archennes (Graven) te saneren,

Besluit :

**Artikel 1.** De Regering gelast de « Société publique d'aide à la qualité de l'environnement (SPAQUE S.A.) » maatregelen te nemen voor de sanering van de site Exide Automotive (vroeger Tudor) te Archennes (Graven) op de percelen kadastraal bekend als volgt : Graven, tweede afdeling (Archennes), sectie A, enig blad, nrs. 1s2, 1t2, 8p, 8c, 8t, de « rue Florival » en Graven, vierde afdeling, sectie A, enig blad, nrs. 2s en 1j.

**Art. 2.** De werken worden uitgevoerd in het kader van de vereiste saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. Ze bestaan met name in :

- 1° de aanleg van een werf, met inbegrip van de verschillende plaatsbeschrijvingen;
- 2° de eventuele afbakening van de site ten opzichte van de naburige eigendommen;
- 3° de ontbossing, de verwijdering van boomstronken, de blootlegging van de verschillende werkzones;
- 4° de uitgraving van afval uit het westelijke gedeelte van de site en de afzondering ervan in het oostelijke gedeelte;
- 5° de aanbreng van een grondlaag, van een waterdichte capping en van voorzieningen voor de afvoering van afvloeiend water;
- 6° de aanleg van een baan voor het verkeer rondom het waterdichte dak;
- 7° de definitieve herinrichting van de site, met inbegrip van de inzaaiing, de integratie in het landschap en het plaatsen van een omheining;
- 8° een actief toezicht op de waterkwaliteit d.m.v. een (vaste) gepaste periodieke controle van het grondwater;
- 9° een aanhoudende grondanalyse tijdens de uitgravingswerken.

**Art. 3. § 1.** Er wordt een begeleidingscomité voor saneringsmaatregelen ingesteld om informatie te verstrekken aan de bij de sanering betrokken partijen.

Het comité bestaat hoogstens uit :

- een vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu;
- vier gemeenteraadsleden van de gemeente Graven;
- een vertegenwoordiger van de « Coördination du Train »;
- een vertegenwoordiger van « Inter-Environnement Wallonie »;
- twee vertegenwoordigers van de « SPAQUE ».

§ 2. Het comité vergadert minstens twee keer per jaar. Het voorzitterschap wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van de Minister, die van rechtswege kennis mag nemen van elk technisch gegeven. De voorzitter kiest de plaats van de vergadering op grond van de agenda. Hij is ook bevoegd om de agenda te bepalen. Hij mag elke persoon uitnodigen wiens aanwezigheid hij nuttig acht.

Het secretariaat wordt waargenomen door een persoon die aangewezen wordt door de voorzitter. De secretaris maakt niet deel uit van het comité.

Op verzoek van ten minste de helft van de leden van het comité kan binnen de maand een vergadering van het begeleidingscomité worden belegd als de omstandigheden het rechtvaardigen. De voorzitter van het begeleidingscomité is bevoegd om te beslissen een buitengewone vergadering bijeen te roepen. Elke beslissing waarbij hij dat weigert, wordt met redenen omkleed.

Het comité legt zijn werkingsregels vast tijdens de eerste vergadering.

Aan het einde van elke vergadering wordt een beknopt verslag door het secretariaat opgemaakt. Dat verslag wordt overgemaakt aan de deelnemers en aan de gewone leden.

De deelnemers beschikken over een maand om hun opmerkingen aan de voorzitter mee te delen.

Bij gebrek aan opmerkingen wordt het verslag geacht goedgekeurd te zijn.

De behoorlijk geformuleerde opmerkingen worden onderzocht tijdens de volgende vergadering.

De leden van het begeleidingscomité oefenen hun mandaat gratis uit.

**Art. 4.** De « Société publique d'aide à la qualité de l'environnement » mag een beroep doen op de federale politie om de met bovenvermelde maatregelen belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer in zijn natuurlijke omgeving is geïntegreerd overeenkomstig het gewestplan.

**Art. 5.** Dit besluit geldt als machtiging tot afvalbeheer en als vergunning tot wijziging van het bodemreliëf, zoals bedoeld in artikel 84 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Namen, 17 januari 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09114]

## Hof van beroep te Antwerpen

Bij beschikking van 18 december 2001 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, is aan de heer Potargent, L., substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen.

Bij beschikking van 16 januari 2002 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, is aan de heer Vennekens, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen.

## POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09114]

## Cour d'appel d'Anvers

Par ordonnance du 18 décembre 2001 du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, M. Potargent, L., substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance d'Anvers, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel d'Anvers.

Par ordonnance du 16 janvier 2002 du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, M. Vennekens, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel d'Anvers.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2002/02038]

## Mededeling

Er werd beslist om de inschrijvingsdatum van volgende selectie te verlengen :

— voorzitter van het Directiecomité van de F.O.D. "Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg", gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 24 van 25 januari 2002, respectievelijk pagina 2653.

De kandidaturen voor de vermelde selecties kunnen worden ingediend tot en met 21 februari 2002.

Aan alle toelaatbaarheidsvereisten dient eveneens voldaan te zijn op deze datum.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2002/02038]

## Communication

Il a été décidé de prolonger la date d'inscription pour la sélection suivante :

— président du Comité de Direction du S.P.F. "Emploi, Travail et Concertation sociale" publiées au *Moniteur belge* n° 24 du 25 janvier 2002, respectivement à la page 2653.

Les candidatures pour la sélection précitée peuvent être introduites jusqu'au 21 février 2002 inclus.

Les conditions d'admissibilité doivent également être remplies à la même date.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW, MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2002/16006]

**Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (PB) werden de volgende registratieaanvragen bekendgemaakt :

1. PB C 354 van 13.12.2001 (2001/C 354/05)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Naam van het product : "Piment d'Espelette of Piment d'Espelette-Ezpeletako Biperra" (BOB)

Productcategorie : Consumptiegroente

EG-nummer : G/FR/00131/2000.05.18.

2. PB C 354 van 13.12.2001 (2001/C 354/06)

Lid-Staat van aanvraag : Duitsland

Naam van het product : «Oberpfälzer Karpfen» (BGA)

Productcategorie :

Verse vis en bereidingen daarvan

EG-nummer : G/DE/00191/01.04.24.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE, MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2002/16006]

**Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires**

Au *Journal officiel des Communautés européennes* (JO) ont été publiées les demandes d'enregistrement suivantes :

1. JO C 354 du 13.12.2001 (2001/C 354/05)

Etat membre de la demande : France

Nom du produit : "Piment d'Espelette ou Piment d'Espelette-Ezpeletako Biperra" (AOP)

Type de produit : Plante potagère

Numéro CE : G/FR/00131/2000.05.18.

2. JO C 354 du 13.12.2001 (2001/C 354/06)

Etat membre de la demande : Allemagne

Nom du produit : «Oberpfälzer Karpfen» (IGP)

Type de produit :

Poissons, mollusques, crustacés frais et produits à base de

Numéro CE : G/DE/00191/01.04.24.



## 3. PB C 354 van 13.12.2001 (2001/C 354/07)

Lid-Staat van aanvraag : Portugal

Naam van het product : « Carne da Charneca » (BOB)

Productcategorie : Vers rundvlees

EG-nummer : G/PT/00096/99.05.20.

## 4. PB C 354 van 13.12.2001 (2001/C 354/08)

Lid-Staat van aanvraag : Portugal

Naam van het product : « Carne Cachena da Peneda » (BOB)

Productcategorie : Vers rundvlees

EG-nummer : G/PT/00095/99.05.20.

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

## 3. JO C 354 du 13.12.2001 (2001/C 354/07)

Etat membre de la demande : Portugal

Nom du produit : « Carne da Charneca » (AOP)

Type de produit : Viande bovine fraîche

Numéro CE : G/PT/00096/99.05.20.

## 4. JO C 354 du 13.12.2001 (2001/C 354/08)

Etat membre de la demande : Portugal

Nom du produit : « Carne Cachena da Peneda » (AOP)

Type de produit : Viande bovine fraîche

Numéro CE : G/PT/00095/99.05.20.

Cette publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

BRUCEFO

Avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

[C - 2002/16325]

**Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming**

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (PB) werd het verzoek om wijziging van het productdossier van volgende geregistreerde benamingen bekendgemaakt :

## 1. PB C 252 van 12.09.2001 (2001/C 252/04)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Huile essentielle de lavande de Haute-Provence » (BOB)

Productcategorie : Etherische oliën

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : 'beschrijving', 'bewijs van oorsprong' en 'nationale vereiste'

## 2. PB C 252 van 12.09.2001 (2001/C 252/05)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Ossau-Iraty » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : 'wijze waarop het product wordt verkregen' en 'nationale vereiste'

## 3. PB C 252 van 12.09.2001 (2001/C 252/06)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Sainte-Maure de Touraine » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : 'beschrijving', 'etikettering' en 'nationale vereiste'

[C - 2002/16325]

**Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit règlement**

Au *Journal officiel des Communautés européennes* (JO) a été publiée la demande de modification du cahier des charges des dénominations enregistrées suivantes :

## 1. JO C 252 du 12.09.2001 (2001/C 252/04)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence" (AOP)

Type de produit : Huiles essentielles

Demande de modifications des rubriques : 'description', 'preuve de l'origine' et 'exigence nationale'

## 2. JO C 252 du 12.09.2001 (2001/C 252/05)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : "Ossau-Iraty" (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : 'méthode d'obtention' et 'exigence nationale'

## 3. JO C 252 du 12.09.2001 (2001/C 252/06)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : "Sainte-Maure de Touraine" (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : 'description', 'étiquetage' et 'exigence nationale'



4. PB C 254 van 13.09.2001 (2001/C 254/05)

Lid-Staat van aanvraag : Griekenland

Geregistreerde benaming : « Lesbos » (BGA)

Productcategorie : Olijfoliën

Verzoek om wijziging van de naam « Lesbos » in « Lesvos » (BGA) respectievelijk « Mytilini » (BGA)

Naar aanleiding van de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van het verzoek om wijziging van het productdossier kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

[C – 2002/16364]

**Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming**

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (PB) werd het verzoek om wijziging van het productdossier van volgende geregistreerde benamingen bekendgemaakt :

1. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/03)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Brocciu Corse of Brocciu » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « beschrijving », « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

2. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/04)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Comté » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « beschrijving », « geografisch gebied », « werkwijze voor het verkrijgen van het product » en « nationale eisen »

4. JO C 254 du 13.09.2001 (2001/C 254/05)

Etat membre de la demande : Grèce

Dénomination enregistrée : « Lesbos » (IGP)

Type de produit : Huiles d'olive

Demande d'une modification du nom « Lesbos » en « Lesvos » (IGP) ou « Mytilène » (IGP)

La publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* d'une demande de modification du cahier des charges confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à cette demande par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionnée dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

BRUCEFO

Avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

[C – 2002/16364]

**Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit règlement**

Au *Journal officiel des Communautés européennes* (JO) a été publiée la demande de modification du cahier des charges des dénominations enregistrées suivantes :

1. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/03)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Brocciu Corse ou Brocciu » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description », « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

2. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/04)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Comté » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description », « aire géographique », « méthode d'obtention » et « exigence nationale »

3. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/05)  
Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk  
Geregistreerde benaming : « Dinde de Bresse » (BOB)  
Productcategorie : Vers vlees

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

4. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/06)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Laguiole » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « beschrijving », « geografisch gebied », « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

5. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/07)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Mont d'Or of Vacherin du Haut-Doubs » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « beschrijving », « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

6. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/08)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Reblochon of Reblochon de Savoie » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « geografisch gebied », « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

7. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/09)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Epoisses de Bourgogne » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijziging van de naam « Epoisses de Bourgogne » in « Epoisses » en van de rubrieken : « etikettering » en « nationale eisen »

8. PB C 296 van 23.10.2001 (2001/C 296/10)

Lid-Staat van aanvraag : Frankrijk

Geregistreerde benaming : « Salers » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijzigingen van de rubrieken : « beschrijving », « geografisch gebied », « werkwijze voor het verkrijgen van het product », « etikettering » en « nationale eisen »

Naar aanleiding van de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van het verzoek om wijziging van het productdossier kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

3. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/05)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Dinde de Bresse » (AOP)

Type de produit : Viandes frais

Demande de modifications des rubriques : « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

4. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/06)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Laguiole » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description », « aire géographique », « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

5. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/07)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Mont d'Or ou Vacherin du Haut-Doubs » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description », « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

6. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/08)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Reblochon ou Reblochon de Savoie » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « aire géographique », « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

7. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/09)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Epoisses de Bourgogne » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande d'une modification du nom « Epoisses de Bourgogne » en « Epoisses » et des rubriques : « étiquetage » et « exigence nationale »

8. JO C 296 du 23.10.2001 (2001/C 296/10)

Etat membre de la demande : France

Dénomination enregistrée : « Salers » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description », « aire géographique », « méthode d'obtention », « étiquetage » et « exigence nationale »

La publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* d'une demande de modification du cahier des charges confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à cette demande par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :  
 BRUCEFO  
 Emile Gryzonlaan 1  
 1070 BRUSSEL  
 Tel. : 02-526 72 50  
 Fax : 02-526 72 59

Pour la Région Bruxelles-Capitale :  
 BRUCEFO  
 Avenue Emile Gryzon 1  
 1070 BRUXELLES  
 Tél. : 02-526 72 50  
 Fax : 02-526 72 59

[C – 2002/16385]

**Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (PB) werden de volgende registratieaanvragen bekendgemaakt :

1. PB C 319 van 14.11.2001 (2001/C 319/02)

Lid-Staat van aanvraag : Spanje

Naam van het product : « Turrón de Agramunt » of « Torró d'Agramunt » (BGA)

Productcategorie : Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren

EG-nummer : G/ES/00167/2000.10.25.

2. PB C 319 van 14.11.2001 (2001/C 319/03)

Lid-Staat van aanvraag : Spanje

Naam van het product : « Queso Palmero » of « Queso de la Palma » (BOB)

Productcategorie : Kaas

EG-nummer : G/ES/00172/2000.11.28.

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

[C – 2002/16385]

**Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires**

Au *Journal officiel des Communautés européennes* (JO) ont été publiées les demandes d'enregistrement suivantes :

1. JO C 319 du 14.11.2001 (2001/C 319/02)

Etat membre de la demande : Espagne

Nom du produit : « Turrón de Agramunt » ou « Torró d'Agramunt » (IGP)

Type de produit : Produits de la boulangerie, de la pâtisserie, de la confiserie ou de la biscuiterie

Numéro CE : G/ES/00167/2000.10.25.

2. JO C 319 du 14.11.2001 (2001/C 319/03)

Etat membre de la demande : Espagne

Nom du produit : « Queso Palmero » ou « Queso de la Palma » (AOP)

Type de produit : Fromage

Numéro CE : G/ES/00172/2000.11.28.

Cette publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

BRUCEFO

Avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 2002/03018]

**Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit**  
**Inkomstenbelastingen**  
**Bericht aan de werkgevers**

Artikel 6 van de Wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001) heeft de vrijstellingsregeling van de werkgeversbijdrage in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling grondig gewijzigd.

Indien de werknemer opteert voor de forfaitaire aftrek van beroepskosten overeenkomstig artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de vergoedingen door de werkgever toegekend als terugbetaling of betaling van reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling voortaan vrijgesteld, voor zover de werknemer die verplaatsing maakt :

a) met het openbaar gemeenschappelijk vervoer : voor het volledige bedrag van de vergoeding;

b) met het gemeenschappelijk vervoer van personeelsleden dat door de werkgever of door een groep van werkgevers wordt georganiseerd : voor een bedrag dat maximaal gelijk is aan de prijs van een treinabonnement eerste klasse voor die afstand;

c) met een ander dan in a of b vermeld vervoermiddel : voor een maximum bedrag van 150 EUR (6 051 BEF) per jaar.

De wijzigingen hebben gevolgen voor de opmaak van de individuele fiches 281.10 en de toepassing van de bedrijfsvoorheffing.

**A. FICHES 281.10 (vergoedingen betaald of toegekend vanaf 1 januari 2001)**

De werkgevers worden verzocht de jaarlijkse vergoeding die ze in 2001 hebben toegekend als betaling of terugbetaling van de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling als volgt uit te splitsen op de individuele fiches 281.10. (model inkomsten 2001 zie bijlage) :

1° De werknemer gebruikt het openbaar gemeenschappelijk vervoer (trein, tram, bus, metro)

In vak 14, a en 14, d (tegenover de kenletter « V »), het totale jaarbedrag vermelden van de vergoeding die de werkgever heeft toegekend als betaling of terugbetaling van de kosten voor de verplaatsingen van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling met één of meerdere openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen.

Het in vak 14, a, te vermelden bedrag heeft zowel betrekking op de verplichte als op de vrijwillige bijdrage van de werkgever in de prijs van een al dan niet regelmatig abonnement, evenals op de vergoedingen in de prijs van losse tickets, meerrittenkaarten, enz.

In vak 14, a, mogen alleen de vergoedingen worden ingevuld, waarvan de werkgever kan vaststellen dat ze betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met het openbaar gemeenschappelijk vervoer. Dit is inzonderheid het geval voor reiskosten die de werkgever rechtstreeks aan een maatschappij voor openbaar gemeenschappelijk vervoer betaalt (in het kader van het zogenaamde derdebetalerssysteem) of voor zover de werknemer t.o.v. zijn werkgever kan aantonen (bv. aan de hand van de in het vorige lid vermelde vervoerbewijzen) dat de vergoedingen op dergelijke reiskosten betrekking hebben.

2° De werkgever organiseert gemeenschappelijk vervoer

Onder « georganiseerd gemeenschappelijk vervoer » moet worden verstaan : het gemeenschappelijk vervoer van personeelsleden met een autobus, autocar of minibus dat door de werkgever of door een groep van werkgevers wordt georganiseerd met eigen middelen of door tussenkomst van een maatschappij voor personenvervoer.

## MINISTERE DES FINANCES

[C - 2002/03018]

**Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus**  
**Impôts sur les revenus**  
**Avis aux employeurs**

L'article 6 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques (*Moniteur belge* du 20 septembre 2001) a profondément modifié le régime de l'exonération de l'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu de travail.

Désormais, pour autant que le travailleur opte pour la déduction forfaitaire des frais professionnels conformément à l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992, les indemnités accordées par l'employeur en remboursement ou paiement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail sont exonérées, dans la mesure où le travailleur utilise pour effectuer ce déplacement :

a) un transport public en commun : pour le montant total de l'indemnité ;

b) un transport collectif des membres du personnel organisé par l'employeur ou par un groupe d'employeurs : pour un montant limité au prix d'un abonnement première classe en train pour cette distance ;

c) un autre moyen de transport que ceux visés sous a) ou b) : pour un montant maximum de 150 EUR (6 051 BEF) par année.

Les modifications portent tant sur la manière de compléter les fiches individuelles 281.10 que sur l'application du précompte professionnel.

**A. FICHES 281.10 (indemnités payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001)**

Les employeurs sont invités à compléter les fiches individuelles 281.10 (modèle revenus 2001 en annexe), en y ventilant le montant de l'indemnité annuelle dans les frais de déplacement du domicile au lieu de travail qu'ils ont accordés en paiement ou remboursement en 2001, selon les modalités suivantes :

1° Le travailleur utilise les transports publics en commun (train, tram, bus, métro)

Mentionner au cadre 14, a et 14, d (en regard de la lettre d'identification « V »), le montant total annuel de l'indemnité accordée par l'employeur en paiement ou remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué au moyen d'un ou plusieurs moyens de transports publics en commun.

Le montant à mentionner au cadre 14, a, concerne non seulement l'intervention libre et obligatoire de l'employeur, dans le prix d'un abonnement régulier ou non, mais aussi l'indemnité dans le prix des tickets individuels ou des cartes de plusieurs voyages, etc.

Ne peuvent être mentionnées au cadre 14, a, que les indemnités dont l'employeur peut établir qu'elles se rapportent au paiement ou au remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué au moyen de transports publics en commun. C'est notamment le cas pour les frais de déplacement qui sont payés directement par l'employeur à la société de transport public en commun (dans le cadre du soi-disant système du tiers payant) ou lorsque le travailleur peut démontrer à son employeur (par ex. au moyen des tickets de transports mentionnés à l'alinéa précédent) que les indemnités portent sur de tels frais de déplacement.

2° L'employeur organise un transport collectif

Il faut comprendre par « transport collectif organisé » : le transport en commun des membres du personnel au moyen d'un autobus, d'un autocar ou d'un minibus, organisé par l'employeur ou par un groupe d'employeurs par leurs propres moyens ou à l'intervention d'une société de transport de personnes.



a) In ontkennend geval :

— in vak 14, *b*, de vermelding « JA » schrappen.

b) In bevestigend geval :

— in vak 14, *b*, de vermelding « NEEN » schrappen.

— De werknemer gebruikt bovendien het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer :

in vak 14, *b* en 14, *d* (tegenover de kenletter « V ») ook het totale jaarbedrag vermelden van de vergoeding die de werkgever heeft toegekend als betaling of terugbetaling van de kosten die de werknemer heeft gedaan voor de verplaatsingen van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling met het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer.

In vak 14, *b*, mogen alleen de vergoedingen worden ingevuld waarvan de werkgever kan vaststellen dat ze betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer. Dit is inzonderheid het geval voor de vergoedingen die de werknemer aan zijn werkgever terugbetaalt als bijdrage in het vervoer dat de werkgever zelf organiseert of medeorganiseert of voor zover de werknemer of de maatschappij voor personenvervoer t.o.v. de werkgever aantoonbaar (bv. aan de hand van een attest of betalingsbewijzen door die maatschappij uitgereikt) dat de werknemer bijdragen heeft betaald in dergelijk georganiseerd gemeenschappelijk vervoer.

In vak 14, *b*, moet alleen de eventuele vergoeding zelf (ten belope van de bijdrage van de werknemer) worden vermeld. Het voordeel dat volgt uit het gemeenschappelijk vervoer dat de werkgever (alleen of tezamen met andere werkgevers) kosteloos of beneden kostprijs met eigen middelen of door tussenkomst van een maatschappij voor personenvervoer organiseert is een sociaal voordeel dat van belasting is vrijgesteld. De waarde van dat vrijgestelde sociale voordeel, moet bijgevolg niet in vak 14, *b* en evenmin in vak 14, *d* (tegenover de kenletter « V ») worden opgenomen.

3° De werknemer gebruikt een ander vervoermiddel

In vak 14, *c* en 14, *d* (tegenover de kenletter « V »), het totale jaarbedrag vermelden van de vergoeding die de werkgever heeft toegekend als betaling of terugbetaling van de kosten voor de verplaatsingen van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling met een ander dan onder punt A, 1° of 2° vermeld vervoermiddel (auto, moto, bromfiets, enz.).

De vergoedingen als betaling of terugbetaling van kosten voor verplaatsingen met de fiets mogen hier ook worden vermeld, op voorwaarde dat het geen specifieke kilometervergoeding voor verplaatsingen met de fiets betreft die op grond van artikel 38, eerste lid, 14°, van voormeld wetboek wordt vrijgesteld (zie punt A, 4° hierna).

In vak 14, *c* en 14, *d* (tegenover de kenletter « V ») moet ook het bedrag van de vergoedingen worden vermeld waarvan de werkgever niet kan vaststellen dat ze betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met het openbaar gemeenschappelijk vervoer of met het door de werkgever georganiseerd gemeenschappelijk vervoer.

4° De werknemer gebruikt de fiets en ontvangt een specifieke kilometervergoeding als vermeld in artikel 38, eerste lid, 14°, van voormeld wetboek

In vak 19, het totaal aantal afgelegde kilometers (heen en terug) vermelden evenals het totale jaarbedrag van de fietsvergoeding, met inbegrip van het vrijgestelde gedeelte (zie ook nr. 45 van het bericht aan de werkgevers en andere schuldenaars van de aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 april 2001).

a) Dans la négative :

— au cadre 14, *b*, biffer la mention « OUI ».

b) Dans l'affirmative :

— au cadre 14, *b*, biffer la mention « NON ».

— Le travailleur utilise en outre le transport collectif organisé :

Mentionner également au cadre 14, *b* et 14, *d* (en regard de la lettre d'identification « V »), le montant total annuel de l'indemnité accordée par l'employeur en paiement ou remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail supportés par le travailleur qui fait usage d'un transport collectif organisé.

Au cadre 14, *b*, ne peuvent être mentionnées que les indemnités dont l'employeur peut établir qu'elles se rapportent au paiement ou au remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué au moyen d'un transport collectif organisé. C'est notamment le cas des indemnités qui sont remboursées par le travailleur à son employeur au titre d'intervention dans le transport organisé par l'employeur lui-même ou par un groupe d'employeurs ou lorsque le travailleur ou la société de transport de personnes peut démontrer à l'employeur (par ex. au moyen d'une attestation ou d'une preuve de paiement établie par cette société) que le travailleur est intervenu dans le coût d'un tel transport collectif organisé.

Au cadre 14, *b*, seule l'indemnité proprement dite (à concurrence du montant de l'intervention du travailleur) doit être mentionnée. L'avantage qui découle du transport collectif organisé par l'employeur (seul ou en commun avec d'autres employeurs), soit gratuitement ou en dessous du prix de revient, avec ses propres moyens ou à l'intervention d'une société de transport de personnes, constitue un avantage social exonéré à l'impôt des personnes physiques. La valeur de cet avantage social exonéré, ne doit pas, par conséquent, être mentionnée au cadre 14, *b* et encore moins au cadre 14, *d* (en regard de la lettre d'identification « V »).

3° Le travailleur utilise un autre moyen de transport

Mentionner au cadre 14, *c* et 14, *d* (en regard de la lettre d'identification « V »), le montant total annuel de l'indemnité accordée par l'employeur en paiement ou remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué avec un moyen de transport autre que ceux visés aux points A, 1° ou 2° ci-dessus (auto, moto, vélomoteur, etc.).

Les indemnités en paiement ou remboursement des frais de déplacement à bicyclette peuvent également être mentionnées ici, pour autant qu'il ne s'agisse pas de l'indemnité kilométrique spécifique pour les déplacements à bicyclette qui est exonérée en vertu de l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 14° du code précité (voir point A, 4° ci-après).

Au cadre 14, *c* et 14, *d* (en regard de la lettre d'identification « V ») doit également être mentionné le montant des indemnités dont l'employeur ne peut pas établir qu'elles concernent le paiement ou le remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué en transport public en commun ou au moyen du transport collectif organisé.

4° Le travailleur utilise une bicyclette et perçoit l'indemnité kilométrique spécifique visée à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 14° du code précité

Mentionner au cadre 19, le nombre total de kilomètres parcourus (aller et retour) ainsi que le montant annuel total de l'indemnité « vélo », y compris la partie exonérée (voir aussi n° 45 de l'avis aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel publié au *Moniteur belge* du 21 avril 2001).

In vak 9, d het totale jaarbedrag vermelden van de door de werkgever toegekende vergoeding in de mate dat zij het maximum vrijgesteld bedrag van 0,15 EUR (6 BEF) per kilometer overschrijdt (zie ook nr. 29 van voormeld bericht).

**B. BEDRIJFSVOORHEFFING (vergoedingen betaald of toegekend vanaf 1 januari 2002)**

Bij de berekening van de verschuldigde bedrijfsvoorheffing mag reeds met voormelde vrijstelling rekening worden gehouden, mits de betrokken werknemer onder meer schriftelijk aan zijn werkgever bevestigt dat hij bij zijn aangifte in de personenbelasting, alleen aanspraak zal maken op de wettelijke forfaitaire beroepskosten.

In dat geval mag het vrijgesteld gedeelte van de vergoedingen voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing overeenkomstig volgende regels worden vastgesteld :

a) De werknemer gebruikt het openbaar gemeenschappelijk vervoer (trein, tram, bus, metro)

Voor zover de werkgever kan vaststellen (zie terzake punt A, 1°, derde lid) dat de vergoedingen betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met één of meerdere openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen, mag het bedrag van de vergoeding voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing worden vrijgesteld.

b) De werknemer gebruikt het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer

Voor zover de werkgever kan vaststellen (zie terzake punt A, 2°, b, tweede gedachtestreep, tweede lid) dat de vergoedingen betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer, mag het bedrag van de vergoeding voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing worden vrijgesteld; met dien verstande dat het bedrag van de vrijstelling van de vergoeding beperkt is tot de prijs van een treinabonnement eerste klasse voor die afstand.

c) De werknemer gebruikt een ander vervoermiddel

Bij de berekening van de bedrijfsvoorheffing mag maximum 150 EUR (6 051 BEF) worden vrijgesteld van het totaalbedrag :

— van de vergoedingen die de werkgever heeft toegekend als betaling of terugbetaling van de kosten voor woon-werkverplaatsingen met andere vervoermiddelen dan het openbaar gemeenschappelijk vervoer of het georganiseerd gemeenschappelijk vervoer en

— van de vergoedingen waarvan de werkgever niet kan vaststellen dat ze betrekking hebben op de betaling of terugbetaling van kosten voor woon-werkverplaatsingen met het openbaar gemeenschappelijk vervoer of het door de werkgever georganiseerd gemeenschappelijk vervoer.

(Zie terzake punt A, 3°).

d) De werknemer gebruikt de fiets en ontvangt een specifieke kilometervergoeding als vermeld in artikel 38, eerste lid, 14° van voornoemd Wetboek

De verschuldigde bedrijfsvoorheffing moet worden vastgesteld rekening houdend met het vrijgesteld bedrag van 0,15 EUR (6 BEF) per afgelegde kilometer.

(de pers wordt verzocht dit bericht over te nemen).

Mentionner au cadre 9, d, le montant total annuel de l'indemnité octroyée par l'employeur, dans la mesure où elle dépasse le montant maximum exonéré de 0,15 EUR (6 BEF) par kilomètre (voir aussi n° 29 de l'avis précité).

**B. PRECOMPTE PROFESSIONNEL (indemnités payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002)**

Dans la mesure où le bénéficiaire de l'intervention dans les frais de déplacement du domicile au lieu de travail confirme notamment par écrit à son employeur qu'il ne revendique dans sa déclaration à l'impôt des personnes physiques que le forfait légal prévu en matière de frais professionnels, il peut être tenu compte de l'exonération précitée lors de la détermination du précompte professionnel dû.

Dans ce cas, pour la détermination du précompte professionnel, la partie exonérée des indemnités peut être établie conformément aux règles suivantes :

a) Le travailleur utilise les transports publics en commun (train, tram, bus, métro)

Pour autant que l'employeur peut établir (voir également point A, 1°, 3<sup>e</sup> alinéa) que les indemnités se rapportent au paiement ou au remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué au moyen d'un ou plusieurs moyen(s) de transports publics en commun, le montant de l'indemnité peut être exonéré lors de la détermination du précompte professionnel.

b) Le travailleur utilise un transport collectif organisé

Pour autant que l'employeur peut établir (voir également point A, 2°, b, 2<sup>e</sup> tiret, 2<sup>e</sup> alinéa) que les indemnités se rapportent au paiement ou au remboursement de frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué au moyen d'un transport collectif organisé, le montant de l'indemnité peut être exonéré lors de la détermination du précompte professionnel ; étant entendu que l'exonération de l'indemnité est limitée au prix d'un abonnement 1<sup>re</sup> classe en train pour cette distance.

c) Le travailleur utilise un autre moyen de transport

Pour la détermination du précompte professionnel seul peut être exonéré un montant maximum de 150 EUR (6 051 BEF) du montant total :

— des indemnités accordées par l'employeur en paiement ou remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué avec un moyen de transport autre que le transport public en commun ou le transport collectif organisé et

— des indemnités, dont l'employeur ne peut pas établir qu'elles se rapportent au paiement ou au remboursement de frais de déplacement du domicile au lieu de travail effectué en transport public en commun ou au moyen du transport collectif organisé.

(Voir également point A, 3°)

d) Le travailleur utilise une bicyclette et perçoit l'indemnité kilométrique spécifique visée à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 14° du Code précité

Le précompte professionnel dû doit être déterminé en tenant compte du montant exonéré de 0,15 EUR (6 BEF) par kilomètre parcouru.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis)



LOONFICHE Nr. 281.10 - JAAR . . . .							
1. Nr. .... (overbrengen op de opgave 325.10)				2. Datum van indiensttreding : ..... van vertrek : .....			
3. <b>Schuldenaar van de inkomsten :</b> NN : .....							
4. Afzender : ..... ..... .....				Geadresseerde : ..... ..... Echt. van .....			
5. Gezins- toestand		Echt.	Kind.	Andere	Diverse	6. Burg. stand :	8. Nationaal nr., FIN, of geboortedatum :
						7. Nr. paritair comité :	
						Bedrag (in EUR)	Bedrag (in BEF)
9. a) Gewone bezoldigingen (1) :						.....	.....
b) Vakantiegeld : (..... dagen)						.....	.....
c) Voordelen van alle aard (2) : Aard : .....						.....	.....
d) Belastbare fietsvergoeding :						.....	.....
e) TOTAAL :						T	.....
10. Aandelenopties % : ..... <input type="checkbox"/> Buitenlandse ven. (3)						Ta	.....
						Tb	.....
11. Vervroegd vakantiegeld :						B	.....
12. Afzonderlijk belastbare achterstallen :						X	.....
13. Opzeggingsvergoedingen :						Y	.....
14. Bijdrage in a) Openbaar gemeenschappelijk vervoer : de reiskosten : b) Georganiseerd gemeenschappelijk vervoer : JA - NEEN c) Ander vervoermiddel :						.....	.....
d) TOTAAL :						V	.....
15. a) Vervangingsinkomsten naar aanleiding van : - ziekte of invaliditeit : (..... dagen)						E	.....
- beroepsziekte of arbeidsongeval : (..... dagen)						L	.....
- andere gebeurtenissen (4) :						G	.....
b) Afzonderlijk belastbare achterstallen van sub a bedoelde uitkeringen :						W	.....
16. Bedrag van de bijdragen voor aanvullende verzekering :						P	.....
17. Bedrijfsvoorheffing :						Z	.....
18. Bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid :						D	.....
19. Verplaatsingen met de fiets (woonplaats/plaats van tewerkstelling) Km : ..... Totale vergoeding :						.....	.....
20. Eigen kosten van de werkgever : .....						.....	.....
21. Fooien : Code (5) : ..... Forfait RSZ : .....						.....	.....

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

**ADMINISTRATIE VAN DE ONDERNEMINGS- EN INKOMENSFISCALITEIT**

**INKOMSTENBELASTINGEN**

Model van fiche opgemaakt ter uitvoering van de art. 32, 33 en 92, § 1, eerste lid, 1°,  
van het KB/WIB 92

**BELANGRIJK BERICHT AAN DE VERKRIJGERS VAN DE INKOMSTEN**

**In uw eigen belang wordt U aangeraden deze fiche te bewaren. Zij moet niet bij de aangifte in de personenbelasting of in de belasting van niet-inwoners worden gevoegd.**

---

**Omrekeningsregels euro - Belgische frank.**

**Omrekening van Belgische frank naar euro**

De omrekening van een bedrag in Belgische frank naar een bedrag in euro geschiedt door het bedrag in Belgische frank te delen door 40,3399. Het resultaat moet op de cent worden afgerond. Gedeelten van minder dan 0,5 cent worden weggelaten; gedeelten van 0,5 cent of meer worden voor 1 cent gerekend (74,3681 EUR wordt dus afgerond naar 74,37 EUR).

**Omrekening van euro naar Belgische frank**

De omrekening van een bedrag in euro naar een bedrag in Belgische frank geschiedt door het bedrag in euro te vermenigvuldigen met 40,3399. Het resultaat moet op de frank worden afgerond. Gedeelten van minder dan 50 centiem worden weggelaten; gedeelten van 50 centiem en meer worden voor 1 frank gerekend.

---

**VERWIJZINGEN**

- (1) Bedrag van de vaste of veranderlijke bezoldigingen, verminderd met de aftrekbare sociale bijdragen, doch met inbegrip van de bedrijfsvoorheffing. De in vak 14 vermelde bijdragen in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling moeten hier niet in opgenomen worden.
- (2) Met inbegrip van de voordelen uit het lichten van aandelenopties voor zover die opties vóór 1.1.1999 zijn toegekend.
- (3) Kenletter "Ta" betreft voordelen uit aandelenopties die in 2001 zijn toegekend.  
Kenletter "Tb" betreft voordelen die voor het jaar 2001 belastbaar zijn en voortvloeien uit aandelenopties die in 1999 en/of 2000 zijn toegekend.  
Het vak "Buitenlandse ven." aankruisen wanneer de vennootschap die de aandelenopties toekent een buitenlandse vennootschap is zonder inrichting in België.
- (4) Met uitzondering evenwel van werkloosheid en brugpensioen.
- (5) 01, 02 of 03 naargelang het een werknemer betreft van wie de bezoldiging geheel, hoofdzakelijk of bijkomstig uit foaien bestaat.



---

**MINISTERE DES FINANCES**

---

**ADMINISTRATION DE LA FISCALITE DES ENTREPRISES ET DES REVENUS**

---

**IMPOTS SUR LES REVENUS**

---

Modèle de fiche établi en exécution des art. 32, 33 et 92, § 1er, alinéa 1er, 1°, de l'AR/CIR 92

---

**AVIS IMPORTANT AUX BENEFICIAIRES DES REVENUS**

**Dans votre propre intérêt, il est souhaitable que vous conserviez cette fiche. Elle ne doit pas être jointe à la déclaration à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des non-résidents.**

---

**Règles de conversion euro - francs belges****Conversion des francs belges en euro**

La conversion en euro d'un montant libellé en francs belges s'opère en divisant ce montant par 40,3399. Le résultat doit être arrondi au cent. Les fractions de moins de 0,5 cent sont négligées; les fractions de 0,5 cent ou plus sont comptées pour 1 cent (le montant de 74,3681 EUR est donc arrondi à 74,37 EUR).

**Conversion des euro en francs belges**

La conversion en francs belges d'un montant libellé en euro s'opère en multipliant ce montant par 40,3399. Le résultat doit être arrondi au franc. Les fractions de moins de 50 centimes sont négligées; les fractions de 50 centimes et plus sont comptées pour 1 franc.

---

**RENOIS**

- (1) Montant des rémunérations, fixes ou variables, diminué des cotisations sociales déductibles, mais y compris le précompte professionnel.  
Les montants des interventions dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail, mentionnés au cadre 14, ne doivent pas être compris ici.
- (2) Y compris les avantages découlant de la levée d'options sur actions attribuées avant le 1.1.1999.
- (3) La lettre d'identification "Ta" concerne des avantages découlant des options sur actions attribuées en 2001.  
La lettre d'identification "Tb" concerne des avantages imposables en 2001 et qui proviennent d'options sur actions attribuées en 1999 et/ou 2000.  
Cocher la case "Société étrangère" lorsque les options sur actions sont attribuées par une société étrangère ne possédant pas d'établissement en Belgique.
- (4) A l'exclusion toutefois du chômage et de la prépension.
- (5) 01, 02 ou 03 selon qu'il s'agit d'un travailleur rémunéré totalement, principalement ou accessoirement au pourboire.

[2002/03035]

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)**

*Bekendmaking gedaan in uitvoering der wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Namen - Eerste divisie

Een kavel van grond, gekadastraerd sectie C, zonder nummer, met een inhoud van 41 ca, gelegen aan de hoek van N92, boulevard Brunell en rue d'Harscamp aansluitend aan de Compagnie immobilière de Wallonie.

Prijs : 300 000 frank of 7.436,8 euro, buiten de kosten, voorraad voor zegels en overschrijving.

Eventuele bezwaren en hogere aanboden dienen binnen de maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tel. 081/72 76 70 of 081/72 76 80).

[2002/03035]

**Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines  
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Namur - 1<sup>re</sup> division

Une parcelle de terrain cadastré section C, sans numéro, d'une contenance de 41 ca, sise à l'angle de la N 92, boulevard Brunell et de la rue d'Harscamp joignant ou ayant joint la Compagnie immobilière de Wallonie.

Prix : 300 000 francs ou 7.436,8 euros, outre les frais de timbres, d'enregistrement et de transcription.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'Acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tél. 081/72 76 70 ou 081/72 76 80).

[2002/03034]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)**

*Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Rochefort - 8<sup>e</sup> divisie - Lavaux-Sainte-Anne

Overschotten van de E411 gekadastraerd sectie A, nr. 134B (3 ha 56 a 58 ca - agrarische gebieden, en bosgebieden van landschappelijk waardevolle) en sectie A nr. 135B (1 ha 28 a 00 ca agrarische gebieden) belasten door jachtrecht.

Grenzend aan stad Rochefort, Koninklijke Schenking en M.E.T.

Prijs : 1 000 000 BEF of 24.789,35 EUR, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren en hogere aanboden moeten binnen de maand van dit bericht worden toegestuurd aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tel. 081-72 76 90).

[2002/03034]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines  
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Rochefort - 8<sup>e</sup> division - Lavaux-Sainte-Anne

Excédents de la E411 cadastrés section A, n° 134B (3 ha 56 a 58 ca - zone agricole et forestière d'intérêt paysager) et section A n° 135B (1 ha 28 a - zone agricole) grevés d'un droit de chasse.

Joignants : Ville de Rochefort, Donation Royale et le M.E.T.

Prix : 1 000 000 BEF ou 24.789,35 EUR, outre les frais.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'Acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tél. 081-72 76 90).

[2002/03052]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)**

*Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923  
gewijzigd door de programmawet van 6 juli 1989*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Bergen (vroeger Obourg)

Een perceel grond gelegen rue des Ecoles, gekadastraerd of vroeger gekadastraerd Bergen, 10<sup>e</sup> afdeling, sectie B, zonder nummer, voor een oppervlakte van 15 a 3 ca volgens meting.

Palend of bepaald hebbende aan de genoemde straat, aan Altieri-Massimi Domenico, aan de verkoper en aan de beek « l'Aubrecheuil ».

Prijs : 4.509,00 euro, buiten de kosten.

Gewestplan : woongebied en groengebied.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, digue des Peupliers 71 (tel. : 065-31 83 31, fax : 065-34 07 25).

Personen van contact : Jean-Marie Duym, administratief assistent Michel Ricour, commissaris.

Verwijzing : 53053/10/2157.

[2002/03052]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines  
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923  
Modifiée par la loi programme du 6 juillet 1989*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Mons (ex Obourg)

Un terrain sis rue des Ecoles, cadastré ou l'ayant été Mons 10<sup>e</sup> division, section B, sans numéro pour une superficie de 15 a 3 ca selon mesurage.

Tenant ou ayant tenu à ladite rue, à Altieri-Massimi Domenico, au vendeur et au ruisseau « l'Aubrecheuil ».

Prix : 4.509,00 euros outre les frais.

Plan de secteur : zone d'habitat et zone d'espaces verts.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Mons, Digue des Peupliers 71 (tél. : 065-31 83 31, fax : 065-34 07 25).

Personnes de contact : Jean-Marie Duym, assistant administratif Michel Ricour, commissaire.

Références : 53053/10/2157.

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen***Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54007]

**Erfloze nalatenschap van Deslaeve, Suzanna**

Deslaeve, Suzanna Joséphe Lucie, ongehuwd, geboren te Oostende op 15 april 1905, zonder beroep, laatst gehuisvest te 9090 Melle, Caritasstraat 76, is overleden te Melle op 10 februari 2000, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bij beschikking van 3 januari 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 23 januari 2002.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,  
Mevr. M. Robeys.

(54007)

**Erfloze nalatenschap van Van de Maele, Gabrielle**

Van de Maele, Gabrielle Clémence, weduwe van Gailliez, Gustave, geboren te Fleurus op 19 december 1907, wonende te Gilly, Trieu Kaisinstraat 26, is overleden te Gilly op 14 mei 1999, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij vonnis van 17 december 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 24 januari 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(54008)

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines***Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2002/54007]

**Succession en déshérence de Deslaeve, Suzanna**

Deslaeve, Suzanna Joséphe Lucie, célibataire, née à Ostende le 15 avril 1905, sans profession, domiciliée à Melle, Caritasstraat 76, est décédée à Melle le 10 février 2000, sans laisser de successeurs connus.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 3 janvier 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 23 janvier 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,  
Mme M. Robeys

(54007)

**Succession en déshérence de Van de Maele, Gabrielle**

Van de Maele, Gabrielle Clémence, veuve de Gailliez, Gustave, née à Fleurus le 19 décembre 1907, domiciliée à Gilly, rue Trieu Kaisin 26, est décédée à Gilly le 14 mai 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 17 décembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 24 janvier 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(54008)

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2002/35127]

**Vlaamse Milieumaatschappij. — Samenstelling van een wervingsreserve van assistent (rang D1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij. Bijkomende selectieproef voor assistent (rang D1) — DVP Patrimonium, Economaat en Overheidsopdrachten — Juridische Zaken — afdeling Algemene Zaken, Personeel en Financiën — standplaats Aalst (AAZPE, BI/01D023). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen**

1. Annick Cuvelier, Geraardsbergen
2. Katrien De Vulder, Smeerebbe
3. Wendy Bisback, Haaltert
4. Betsy Peelman, Moerzeke
5. Kim De Paepe, Hofstade
6. Nico Van Hove, Opwijk
7. Ann De Smet, Denderleeuw
8. Wim De Backer, Denderleeuw
9. Vanessa Vander Haegen, Liedekerke
10. Bruna Spinoy, Erembodegem
11. Carla Van Den Haute, Sint-Katharina-Lombeek



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)  
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Stad Tielt

*Bijzondere plannen van aanleg — Bekendmaking van onderzoek*

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet op de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis aan de bevolking dat het opgemaakt ontwerp sectoraal BPA zonevreemde bedrijven, omvattende 8 deelplannen, van 1/1 tot 1/8, en bestaande uit :

planbundel :

bestaande toestand;

bestemmingsplan;

liggingsplan/gewestplan;

recente balans;

overzichtsplannen;

sectoriële studie zonevreemde bedrijven, versie oktober 2001;

memorie van toelichting, versie november 2001,

opgemaakt, overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 6 december 2001, en voor eenieder ter inzage ligt op het stadhuis, technische dienst, eerste verdieping, tijdens de openingsuren, en dit van 15 februari 2002 tot en met 18 maart 2002.

Wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden en dit uiterlijk tegen 18 maart 2002, vóór 11 uur.

Tielt, 6 februari 2002. (2895)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Lindimmo, naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 2, 9308 Gijzegem**

H.R. Aalst 47731 – BTW 416.715.859

De algemene vergadering gaat door op 16 februari 2002, om 10 uur, op de zetel en heeft als agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2001. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Rondvraag. (2896)

**Delfosse Beheer, société anonyme,  
Chaussée de Tirlemont 460, 1370 Zetud-Lumay (Jodoigne)**

R.C. Nivelles 71059 – T.V.A. 434.092.024

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui sera tenue au siège social de la société le samedi 16 février 2002, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2001. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Emoluments. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (2897)

**Agrimex, naamloze vennootschap,  
Secr. Van De Venlaan 13, 2390 Vosselaar**

H.R. Turnhout 60715 — BTW 435.340.552

Jaarvergadering op 19/02/2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75524)

**Akkuraat, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Antwerpen, nr. 1007

De buitengewone algemene vergadering heeft plaats op dinsdag 19 februari 2002 om 18.30 uur te 2050 Antwerpen, Abraham Verhoevenlaan 3. — Dagorde : 1. kapitaalverhoging tot 7.059.482 BEF. 2. omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar euro om het vast te stellen op 175.000 EUR. 3. Volledige vervanging van de statuten, ondermeer om deze aan te passen aan de thans vigerende wetgeving, en aan de te nemen beslissingen, zonder evenwel een wijziging aan te brengen aan de essentiële elementen van de vennootschap. 4. Machtiging aan de raad van bestuur. 5. volmachten. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (75525)

**Avanti Carpets, naamloze vennootschap,  
Papegaaistraat 16, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 137308 — BTW 456.988.675

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20/02/2002 te 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75526)

**B.R.S., naamloze vennootschap,  
Koning Leopold I-straat 14, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 142474 — BTW 462.278.838

Wij nodigen alle aandeelhouders uit tot de jaarvergadering op dinsdag 19/02/2002 om 9 uur ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 4. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75527)

**Benelux Logistiek, naamloze vennootschap,  
Industriezone Maalbeek,  
R. Pelgrimslaan 101, 1702 Groot-Bijgaarden**  
H.R. Brussel 592944 — BTW 455.423.512

Oproeping voor de jaarvergadering op 21/02/2002 om 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich gedragen naar de statuten. (75528)

**Beyers Plastics, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 41, 2870 Puurs**  
H.R. Mechelen 49538 — BTW 415.684.293

Jaarvergadering op 19/02/2002 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Herbenoeming bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75529)

**Buyse Containers, naamloze vennootschap,  
Masteneikenstraat 41, 8870 Izegem**  
H.R. Kortrijk 84563 — BTW 420.755.415

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 19/02/2002, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (75530)

**Callens Herve, naamloze vennootschap,  
Rooseveltpaan 45-47, 8790 Waregem**  
H.R. Kortrijk 115221 — BTW 433.955.036

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 22/02/2002, te 18 uur met als dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (75531)

**R. De Meulenaere & zonen, naamloze vennootschap,  
Keiweg 16, 8460 Oudenburg**  
H.R. Oostende 36582 — BTW 421.687.605

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 19/02/2002 om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting van de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (75532) De raad van bestuur.

**N.V. Etn. Pol Vanassche & Cie,  
Bruggesteeweg 2, 8531 Hulste**  
H.R. Kortrijk 90566

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 23/02/2002 om 18u op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Lezing jaarrekening op 30/09/2001. 3. Goedkeuring van de stukken. 4. Kwijting bestuurders. 5. Aanwending resultaat. 6. Herbenoeming bestuurders. 7. Rondvraag. (75533) De raad van bestuur.

**Gevam, naamloze vennootschap,  
De Pintelaan 43A, 9000 Gent**  
H.R. Gent 171472 — BTW 434.024.916

Jaarvergadering op de zetel op 20/02/2002 om 17 uur. AGENDA : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Varia. Zich richten naar de statuten. (75534)

**"J.M. Jacobs", naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 31, 8540 Deerlijk**  
H.R. Kortrijk 45626 — BTW 415.826.627

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 22/02/2002 om 10.30 uur ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Lezing jaarverslag raad van Bestuur en verslag commissaris-revisor. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2001. 3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. Zich houden aan de statutaire bepalingen. (75535)

**Jacques Neefs, naamloze vennootschap, in vereffening,  
Leuvensestraat 94, 3200 Aarschot**  
H.R. Leuven 61083 — BTW 405.991.619

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 19/02/2002 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de vereffenaars. 2. Bespreking van de jaarrekening, afgesloten op 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Rondvraag. (75536)

**Leduc Investments, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hoflaan 11/2, 3730 Hoeselt**  
H.R. Tongeren 77175

Aangezien het quorum om geldig te beraadslagen niet werd bereikt op de eerste vergadering van 28 januari 2002, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen ten kantore van notaris Van den Kieboom, Korte Lozanastraat 12, te 2018 Antwerpen, op maandag 18 februari om 14 uur. — Agenda : 1. Wijziging zetel naar Jan Van Rijswijcklaan 228 te 2020 Antwerpen. 2. Omzetting van het kapitaal in dertigduizend negenhonderd zesentachtig euro negenezestig cent; 3. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van eenendertigduizend driehonderd zesentachtig euro negenezestig cent op tweënzestigduizend euro bij wijze van inbreng in geld tegen pari, welke inbreng zal worden vergoed bij wijze van honderd vijftientig nieuwe aandelen die in de winst zullen delen vanaf één juli tweeduizend en twee. 4. Omvorming in een naamloze vennootschap. 5. Verslag zaakvoerder. 6. Verslag bedrijfsrevisor "De Mol, Meuldermans & Partners" kantoorhoudende te 2150 Borsbeek, Herentalsebaan 271; 7. Beslissing tot omvorming; 8. Aanvaarding volledig nieuwe tekst statuten; 9. Benoemingen bestuurders en commissarissen en bepaling van hun eventuele bezoldiging. (75537)

**Parksuite, naamloze vennootschap,  
Alb. Ruzettelaan 29, 8370 Blankenberge**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 23/02/2002 ten maatschappelijke zetel. DAGORDE : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Varia. (75538)

**Pauwels en C°, naamloze vennootschap in vereffening**  
**Voskenslaan 228, 2e ver., 9000 Gent**

H.R. Gent 175476 — BTW 435.738.846

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 21/02/2002 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de vereffenaar. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (75539)

**Samyn, naamloze vennootschap,**  
**Menensesteenweg 28, te 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 27892 — BTW 420.588.337

Jaarvergadering op de zetel, op 23/02/2002, te 11 uur. — Dagorde : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Varia. (75540)

**Talinvest, naamloze vennootschap,**  
**Zuidstraat 8, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 132054 — BTW 451.525.102

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19/02/2002 om 17.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Divers. Zich schikken naar de statuten. (75541)

**Tente, naamloze vennootschap,**  
**Industriezone 9, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 35744 — BTW 418.270.136

Jaarvergadering op 21/02/2002 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75542)

**Transports Vini-France, naamloze vennootschap,**  
**Leuvensestraat 94-98, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 68368 — BTW 402.458.245

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de statutaire algemene vergadering der aandeelhouders, te houden op 19/02/2002 om 10 uur ten maatschappelijke zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van het verslag van commissaris bij de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 4. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 6. Herbenoeming commissaris. 7. Varia. (75543)

**V & P, Management Consultants, naamloze vennootschap,**  
**Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 326142

De buitengewone algemene vergadering heeft plaats op dinsdag 19 februari 2002 om 18.00 uur te 2050 Antwerpen, Abraham Verhoevenlaan 3. — Dagorde : 1. kapitaalvermindering tot 2.521.244 BEF door gelijke terugbetaling per aandeel. 2. omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar euro. 3. vermindering van het aantal aandelen. 4. wijziging artikel 5 der statuten. 5. aanpassing statuten aan het wetboek van

vennootschappen. 6. volmacht aan de raad van bestuur. 7. volmachten. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (75544)

**VAS, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Denijslaan 397, 9000 Gent**

H.R. Gent 141761 — BTW 427.671.614

Jaarvergadering op 22/02/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag art. 523 par. 1 W. Venn. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75545)

**Verde, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijkseweg 90, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 125994 — NN 446.352.824

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 22/02/2002 om 18.00 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. (75546)

**Verdi, naamloze vennootschap,**  
**Kleine Veldstraat 37, 8840 Staden**

H.R. Ieper 33198 — BTW 442.097.888

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 19/02/2002 te 19 uur op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Beraadslagingen Art. 523 Wetb. v. Venn. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Rondvraag. Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen voor de vergadering. (75547)

**Vincent, naamloze vennootschap,**  
**Groenstraat 76, 9300 Aalst**

H.R. Antwerpen 69290 — BTW 456.351.247

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, op 22/02/2002 om 20.00 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : Benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia. (75548)

**Waelkens, naamloze vennootschap,**  
**Ingelmunstersesteenweg 243, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 10917 — BTW 407.853.722

Jaarvergadering op 22/02/2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75549)

**Malouma, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Albert I-Promenade 17/6, 8400 Oostende**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Oostende, nr. 30

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering te houden in de studie van notaris Pierre De Maesschalck, Stefanieplein 35-37, te 8400 Oostende, op 22/02/2002 om 11u. met volgende agenda : 1/ Omzetting van het bestaande kapitaal in euro zodat het kapitaal thans 151.215,05 euro bedraagt. 2/ Een kapitaalverhoging met 84,95 euro om het kapitaal te brengen op 151.300 euro door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3/ Aanneming van volledige statuten. 4/ Machtiging aan raad van bestuur. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.  
(3048)

De raad van bestuur.

**Deco House, naamloze vennootschap,  
Noordzandstraat 28, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 65513 — BTW 431.767.289

Na de B.A.V. van 25.01.2002 welke niet geldig kon beraadslagen, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de 2e B.A.V. op vrijdag 22 februari 2002, om 09 uur te 8000 Brugge, Duinenabdijstraat 13, met volgende agenda : - 1. Kapitaalverhoging met 20.849,68 euro tot 52.084,26 euro door incorporatie van reserves Overeenkomstige aanpassing van artikel 5. - 2. Onder voorbehoud van inschrijving, kapitaalverhoging met 9.915,74 euro om het kapitaal te brengen op 62.000 euro door inbreng in speciën, door uitgifte van 4 nieuwe aandelen zonder nominale waarde die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen. - 3. Vaststelling van de uitgifteprijs van deze nieuwe aandelen op 2.478,94 euro per aandeel. Aanduiding van rekeningnummer en financiële instelling waarop de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen moet gestort, alsmede het aantal aandelen waarop werd ingeschreven. - 4. Vaststelling van de termijn binnen dewelke het voorkeurrecht ( art. 593 Wb Venn.) kan worden uitgeoefend. - 5. Uitdrukking van het kapitaal in euro. Overeenkomstige aanpassing van artikel 5. - 6. Aanneming van volledig nieuwe statuten, rekening houdend met de reeds genomen besluiten, afschaffing van de verplichting tot depot van aandelen of kennisgeving van aanwezigheid op de algemene vergadering, en actualisering, hernummering en vernieuwing van de tekst, schrapping van de overbodige bepalingen en aanpassing van de statuten aan de verschillende wijzigingen en de codificatie van de vennootschappenwet en invoering van het Wetboek van vennootschappen. - 7. Machten aan de raad van bestuur, met name voor de coördinatie der statuten. Om tot de vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(3049)

De raad van bestuur.

**D & V Management, naamloze vennootschap,  
Kreeftenstraat 1, 8820 Torhout**

H.R. Brugge 51884 — BTW 454.437.872

De aandeelhouders worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden ten kantore van Notaris Francis Vlegels te Ingelmunster, Meulebekestraat 3, op tweeëntwintig februari tweeduizend en twee, om elf uur, met volgende agenda : 1/ Kapitaalverhoging met één miljoen tweehonderd éénenvijftigduizend en vierenzeventig frank (1.251.074 frank) om het kapitaal te brengen op twee miljoen vijfhonderd en éénduizend en vierenzeventig frank (2.501.074 frank) door incorporatie in het kapitaal van de beschikbare reserves van de vennootschap tot beloop van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen; 2/ Omzetting van het kapitaal in tweënzestigduizend (62.000) euro; 3/ Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor en omzetting van het kapitaal in euro. 4/(Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van

bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. Afschaffing van de statutaire bepalingen inzake het toegestaan kapitaal. 5/Aanneming van volledig nieuwe tekst der statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering met onder meer schrapping van de overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de Vennootschappenwet en de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. 6/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten.  
(3050)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs  
Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Gemeente Houthalen-Helchteren**

Het gemeentebestuur van Houthalen-Helchteren werft aan in statutair dienstverband :

1 voltijds technisch assistent (m/v) (D-niveau) dienst signalisatie/ uitleendienst :

D-niveau.

Geen diplomavereiste :

preventief en periodiek onderhouden en herstellen van gemeentelijke infrastructuur;

plaatsen en onderhouden signalisatiematerialen;

leveren en ophalen materialen uitleendienst;

plaatsen en onderhoud straatmeubilair;

kennis van bestratingswerken;

zich verantwoordelijk voelen voor de eindafwerking;

zelfstandig kunnen werken;

signaleren van problemen vastgesteld tijdens het uitoefenen van de functie;

rekening houden met veiligheidsvoorschriften;

in het bezit zijn van een rijbewijs B;

bereid zijn tot samenwerking met andere personeelsleden;

bereid zijn om buiten de normale diensturen opdrachten uit te voeren;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Hoe je kandidatuur insturen ?

Een sollicitatiebrief samen met je curriculum vitae aangetekend te sturen naar het gemeentebestuur Houthalen-Helchteren, Grote Baan 112, te 3530 Houthalen-Helchteren, t.a.v. het college van burgemeester en schepenen. Sollicitatieformulieren zijn op aanvraag te bekomen op de dienst personeel van de gemeente (011-60 05 23).

Je dient duidelijk in je sollicitatiebrief te vermelden voor welke betrekking(en) je wenst te solliciteren (nummer(s) vermelden).

Ten laatste op maandag 18 februari 2002 dient je kandidatuurstelling bij ons bestuur toe te komen. Kandidatuurstellingen na vermelde datum en uur worden niet weerhouden (postdatum geldt als bewijs).  
(2898)



**Gemeente Balen**

Het gemeentebestuur van Balen gaat over tot de aanleg van een wervingsreserve (3 jaar) in statutair verband, voor de functie van coördinator grondgebiedzaken (m/v), niveau C. Op korte termijn zal worden overgegaan tot een contractuele aanstelling.

Hoofddoel :

dagelijkse leiding aan de onderhoudsploeg;

opmaken van werkplanning;

administratieve ondersteuning.

Aanwervingsvoorwaarden :

Diplomaveeiste :

De persoon dient in het bezit te zijn van een diploma HSTO derde graad of gelijkwaardig behaald in het dagonderwijs richting : bouwkunde of bouwbedrijf of bouwtechnieken en openbare werken.

Andere :

slagen in een bekwaamheidsproef;

afleggen van een psychotechnische proef met vermelding « geschikt » als resultaat;

in het bezit zijn van rijbewijs B.

Nadere inlichtingen omtrent de vacature, o.m. wat betreft algemene aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma en de functieomschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst van het gemeentehuis, tel. 014-81 99 23.

De kandidaturen (VACNR. 1.123.4/MB/2002) dienen samen met een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, curriculum vitae en kopie van rijbewijs :

ofwel aangetekend verzonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Vredelaan 1, te 2490 Balen, en uiterlijk gepost te worden op 28 februari 2002;

ofwel ten laatste op 28 februari 2002, tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het gemeentehuis van Balen, personeelsdienst, Vredelaan 1, te 2490 Balen. (2899)

**Gemeente Kapellen**

Het gemeentebestuur van Kapellen richt een aanwervingsexamen in voor :

HALFTIJDSE ADMINISTRATIEF ASSISTENT(E) JEUGDDIENST

Beknopte aanwervingsvoorwaarden :

In aanmerking komen als gesubsidieerde contractuele.

In het bezit zijn van een diploma lager secundair onderwijs.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Kandidaturen uiterlijk per post verzenden op 28 februari 2002, samen met een C.V., aan het gemeentebestuur Kapellen, Antwerpsesteenweg 130, te 2950 Kapellen.

Sociale voordelen :

Toekenning van maaltijdcheques.

Gratis hospitalisatiepolis.

Toekenning mobiliteitsvergoeding (voor verplaatsing naar het werk te voet of met de fiets).

Inlichtingen te bekomen telefoonnummer : 03-660 66 00 (personeelsdienst). (2900)

**Gemeente Hulshout**

Openverklaring van de betrekkingen van :

1 meesterknecht (m/v) - niveau C

De voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst van het gemeentebestuur (tel. 015-22 40 11 - toestel 28).

De belangrijkste hiervan zijn :

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

Diploma : in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig.

Andere : slagen in een bekwaamheidsproef.

De schriftelijke kandidaturen met curriculum vitae en voor eensluidend verklaarde afschriften van het vereiste diploma dienen aangezekend verstuurd te worden uiterlijk op 15 april 2002 (poststempel is bepalend), aan het college van burgemeester en schepenen, Prof. Dr. Vital Celenplein 2, te 2235 Hulshout. (2901)

**Politiezone Sint-Genesius-Rode-Drogenbos-Linkebeek**

Het politiecollege van de politiezone 5403 Sint-Genesius-Rode/Drogenbos/Linkebeek verklaart de betrekking van korpschef van de lokale politie vacant.

De kandidaten moeten namelijk voldoen :

aan de voorwaarden gesteld in het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 2000) houdende vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de lokale politie;

aan de vereisten van het profiel van korpschef van de lokale politie zoals bepaald in de bijlage van omzendbrief ZPZ11 van 21 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2000);

op de dag van de kandidaatstelling voor de politieraad het bewijs leveren van het attest van SELOR :

a) voor de kandidaten met een Nederlandstalig diploma de elementaire schriftelijke en mondelinge kennis van het Frans (niveau 1)

b) voor de kandidaturen met een Franstalig diploma de grondige schriftelijke en mondelinge kennis van het Nederlands (niveau 1).

De kandidaturen, ingediend met inachtneming van hoofdstukken 1 en 2 van voornoemd koninklijk besluit en vergezeld van een curriculum vitae, alsook een bondige uiteenzetting van de hoedanigheden en de motivering van de kandidaat voor de uitoefening van de te begeven functie, dienen aangetekend te worden verstuurd aan de heer Jean Calmeyn, burgemeester-voorzitter van het politiecollege, gemeentehuis, Dorpsstraat 46, te 1460 Sint-Genesius-Rode, binnen een termijn van zestien dagen, die aanvangt de dag van bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. (2902)

**Universitair ziekenhuis**

Het Universitair Ziekenhuis Antwerpen is een dynamisch ziekenhuis waar de informatica volop in uitbouw is. Wij beschikken daarvoor over een afdeling informatica met een 30-tal medewerkers. De administratieve basis van het ziekenhuisinformatiesysteem is een eigen ontwikkeling op basis van Uniface en Sybase. Voor specifieke toepassingen, vooral op medisch vlak, wordt er beroep gedaan op pakketten. Het LAN omvat een aantal HP Unix servers, Netware servers, Windows NT servers en een groot aantal Windows NT PC's. Wij zoeken momenteel voor ons team exploitatie een :

Helpdeskmedewerker-operator

Functie :

U staat in voor :

de ondersteuning van de gebruikers (helpdesk voor PC-, netwerk- en applicatieproblemen) zowel telefonisch als ter plaatse;

algemeen operatorwerk.

Profiel :

diploma hoger secundair onderwijs;

technische kennis van de courante PC pakketten;

kennis van Netware is een pluspunt;

onze voorkeur gaat uit naar een jonge en dynamische kandidaat.

Wij bieden :

een afwisselende functie;

een jonge, stimulerende en aangename omgeving;  
 een competitief loon met extra-legale voordelen;  
 permanente mogelijkheid tot bijscholing.

voor bijkomende inlichtingen kan u steeds terecht bij Mevr. De Cauwer, directeur informatica (tel. 03-821 38 38).

Geïnteresseerden kunnen hun sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae sturen, faxen of e-mailen naar Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Personeelsdienst, Wilrijkstraat 10 te 2650 Edegem, (tel. 821 31 71, fax 03-821 35 09, e-mail : job@uza.be). (2903)

### Economische Hogeschool Sint-Aloysius

Vacature voltijds hoofddocent t.b.v. de Coördinatiegroepen Algemeen Management en Algemene Economie en het Centrum voor Ondernemerschap;

Taakinhoud : De voltijdse opdracht wordt geplitst in een : opstarten en leiding opnemen van het Centrum voor Ondernemingschap; deeltijdse onderzoekopdracht in het Centrum voor Ondernemerschap; deeltijdse onderwijsopdracht t.b.v. de coördinatiegroepen algemene economie en algemeen management. Deze onderwijsopdrachten omvatten eveneens de begeleiding van eindwerken van studenten en een actieve deelname aan de activiteiten van de coördinatiegroepen.

Profiel : In het bezit zijn van een diploma van dr. in de (toegepaste) economische wetenschappen, met specialisatie op het vlak van KMO-management. Beschikken over uitstekende didactische kwaliteiten, doceerervaring in het hoger onderwijs is een noodzaak. Onderzoekservaring hebben, desgevallend aangevuld met praktijkervaring, op het vlak van KMO-beleid. Voldoen aan de voorwaarden om als hoofddocent te worden ingeschaald, nl. minstens vier jaar ervaring hebben buiten het onderwijs of minstens twee jaar zijn aangesteld als docent in een hogeschool of een universiteit, aangevuld met minstens twee jaar ervaring buiten het onderwijs.

Beschikbaarheid en statuut : Beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse betrekking). Inschaling in het onderwijzend kader met ingang van 1 maart 2002 als voltijds hoofddocent. Bijkomende mandaatvergoeding (gelijk aan het verschil tussen de weddeschaal hoogleraar/hoofddocent) als verantwoordelijke van het Centrum voor Ondernemingschap.

Vacature voltijds medewerker Personeelsdienst (ATP, graad C2)

Taakinhoud : Instaan voor het dagelijks beheer van de personeelsdossiers (o.m. administratieve opvolging van de indiensttredingen, uitdiensttredingen, maandelijkse betalingen, ziekte, bevallingsverloven, opmaak van documenten voor R.V.A., ziekenfonds, beheer van de evaluatiedossiers, enz.). Instaan voor de administratie van de personeelsdienst (opmaak contracten, vacatures, klassement, dagelijkse correspondentie). Instaan voor de balieservice van de dienst. Op peil houden van alle personeelsgegevens in het computerbestand. Assistentie verlenen bij de begrotingsopmaak. Opmaken van statistieken. Systematisch bijhouden van de ISO-procedures en steundocumenten.

Profiel : Minstens in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs. Interesse hebben voor administratie werk. Zelfstandig en in team kunnen werken. Zin hebben voor initiatief en nauwkeurigheid. Zeer vlot kunnen werken in een Windows NT. Omgeving; grondige kennis van Word, Excel, Acces en Powerpoint is noodzakelijk. Zich bijkomend willen verdiepen in de software van het sociaal secretariaat teneinde alle gegevens van het personeel met een privéstatuut elektronisch te kunnen doorsturen. Vlot met cijfers kunnen omgaan. Over organisatorisch inzicht beschikken. Over goede contactuele vaardigheden beschikken. Bereid zijn te werken met en op basis van procedures in een ISO-gecertificeerde instelling. De Nederlandse taal perfect beheersen. Beschikken over basiskennis van de verschillende personeelsstatuten (onderwijzend personeel, administratief en technisch personeel en personeels met een privéstatuut).

Beschikbaarheid en statuut : beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling : 38 uur per week voor een voltijdse betrekking.

Kandidaatstelling voor de twee functies : Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid curriculum vitae (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de Dienst Personeel en Planning, lokaal 5116, Stormstraat 2, 1000 Brussel vóór 20 februari 2002.

Het sollicitatieformulier en bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de Dienst Personeel en Planning, tel. 02-210 13 16, fax 02-210 13 04. Een nog meer gedetailleerde beschrijving van de vacature kan u vinden op de EHSAL home-page :http://www.ehsal.be (2904)

### KULeuven

Voor de Financiële Diensten Aankoopdienst zoeken wij een aankoper (m/v) graad 7 - VB/A/2002/06/W.

De aankoopdienst voert het aankoopbeleid van de KULeuven uit en ondersteunt de interne gebruikers bij hun aankopen. De aankoopdienst is zowel verantwoordelijk voor de aankoop van wetenschappelijke en technische apparatuur bestemd voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijs, als voor de aankoop van alle investerings- en verbruiksgoederen.

Doel van de functie :

Het realiseren van voordelige aankoopvoorwaarden inzake kwaliteit, prijs en service, rekening houdend met de wettelijke en reglementaire voorschriften ter zake.

Opdrachten :

Als lid van het aankoopteam ondersteunt u aankoopprojecten van professoren, diensthoofden en navorsers.

U behandelt en volgt aankoopdossiers op conform de wettelijke en reglementaire procedures.

U staat mee in voor het globaliseren van courante aankopen om zo betere prijsvoorwaarden en kwantiteitskortingen te bedingen.

U werkt mee aan de verdere uitbouw en optimalisatie van het geïntegreerd bestel- en aankoopstelsel (SAP R/3).

U fungeert als coördinator in het overleg met andere diensten zoals met de Preventiedienst, Technische diensten, Facilitaire diensten, ...

U bepaalt mee de globale aankoopstrategie.

Profiel :

Kandidaten hebben een stevige theoretische of praktische bagage die kan dienen voor de functie, d.w.z. een hogere opleiding op universitair niveau of een uitgebreide beroepservaring verkregen in een vergelijkbare functie.

Kandidaten kunnen pro-actief werken en koppelen een conceptueel denkvermogen aan een administratieve en operationele ingesteldheid.

Kandidaten zijn enthousiaste gebruikers van informaticatoepassingen en kunnen deze ook optimaal benutten.

Kandidaten zijn dienstverlenend en klantgericht ingesteld, nemen vlot initiatief en kunnen resultaatgericht en commercieel onderhandelen.

Kandidaturen beschikken over een uitgesproken organisatietalent en kunnen zowel zelfstandig als in teamverband werken.

Kandidaten beschikken over zeer goede mondelinge en schriftelijke communicatie-vaardigheden in het Nederlands, Frans en Engels.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een afwisselende en boeiende job met ruimte voor permanente vorming.

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Georgette Vounckx, medewerker personeelsbeleid & selectie, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel : 016-32 28 95, fax : 016-32 29 98.



E-mail : georgette.vounckx@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 26 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de KULeuven een gelijke kansenbeleid. (2905)

Voor de Faculteit Landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen Laboratorium voor Fytopathologie en Plantenbescherming zoeken wij een halftijdse laborant (m/v), graad 4 - VB/D/2002/07/W.

Doel van de functie :

Ondersteuning bij wetenschappelijk onderzoek en didactische opdrachten, en deelname aan lopende onderzoeksprojecten binnen het laboratorium.

Opdrachten :

Uitvoering en ondersteuning van lopende experimenten in verband met biologische bestrijding van insecten en schimmels.

Begeleiding van studenten, stagiaires en buitenlandse bursalen bij het uitvoerende analysewerk.

Extractie, zuivering en karakteristatie van eiwitten en resistentiegenen.

Enzymatische bepalingen.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma laboratoriumassistent van het korte type.

Enige ervaring met bovenvermelde opdrachten is een pluspunt.

Kandidaten kunnen zeer nauwkeurig en zelfstandig werken.

Zij beschikken over goede communicatieve vaardigheden en kunnen zich vlot uitdrukken in het Engels.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een halftijdse tewerkstelling voor zes maanden, eventueel verlengbaar.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel : 016-32 20 27, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 22 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de KULeuven een gelijke kansenbeleid. (2906)

Voor de Dienst Communicatie Cel Public Relations zoeken wij een medewerker public relations (m/v), graad 4 of 5 - VB/A/2002/04/W.

Doel van de functie :

Ondersteuning en eventuele dagelijkse leiding van de cel PR.

Opdrachten :

Organisatie van universitaire en facultaire evenementen.

Realisatie van verschillende soorten drukwerk.

Realisatie van corporate video's.

Verder uitbouwen van en adviseren bij het toepassen van de Huisstijl KULeuven.

Ontvangst en begeleiden van prominenten.

Creatie en update van de website (Frontpage/Dreamweaver) van de cel PR.

Opmaak van corporate advertenties in binnen- en buitenlandse publicaties.

Opmaak en realisatie van corporate publicaties.

Selectie en rekrutering van nieuwe kandidaten voor de hostgroep KULeuven.

Profiel :

Kandidaten hebben minstens een diploma hoger onderwijs van het korte type.

Ervaring in de evenementen- en communicatiesector en ervaring met bovenvermelde taken is een must.

Kandidaten kunnen vlot omspringen met tekstverwerking, hebben grondige kennis van Access, Excel, Frontpage of Dreamweaver.

Kandidaten hebben uitstekende administratieve en organisatorische vaardigheden, zijn in staat zelfstandig en nauwgezet te werken en hebben zin voor initiatief.

Kandidaten zijn creatief en hebben een vlotte pen, ze zijn bovendien stressbestendig en kunnen tegen deadlines werken; dit betekent dat kandidaten flexibel moeten zijn om desgevallend 's avonds en tijdens het weekend te werken.

Kandidaten kunnen zich - zowel mondeling als schriftelijk - vlot uitdrukken in het Nederlands, Frans, Engels.

Kandidaten hebben een verzorgd voorkomen en zijn discreet.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel : 016-32 20 16, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 22 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de KULeuven een gelijke kansenbeleid. (2907)

Voor de Financiële Diensten, Dienst Bijzondere Onderzoeksprogramma's zoeken wij 2 administratief medewerkers (m/v), graad 4 - VB/A/2002/05/W.

Doel van de functie :

U staat in voor het volledig financieel beheer van een deel van de onderzoeksprojecten met het oog op de recuperatie van de door de K.U.Leuven gemaakte kosten.

Opdrachten :

Analyseren van de onderzoeksovereenkomsten wat betreft duur, wijze van afrekenen, de begroting, de overhead...

De input van de contractgegevens in het financieel beheersysteem.

Openen van kredieten op basis van de contractgegevens.

Budgetcontrole bij aanwerving van personeel.

Opmaken van de financiële rapporten met betrekking tot uitgaven personeel, werking en uitrusting.

Opmaken van de facturatie en opvolging van de betalingen.

Zowel schriftelijk, telefonisch als tijdens een persoonlijk contact de problemen van financiële aard bespreken met de promotor alsook initiatieven nemen bij het zoeken naar een oplossing.

Profiel :

Kandidaten hebben minimum een diploma A1 boekhouding of zijn door ervaring van gelijkwaardig niveau.

Zin voor administratieve nauwkeurigheid is noodzakelijk. U kunt vlot samenwerken met collega's en u bent klantgericht.

Verantwoordelijkheidszin, inzet en engagement, alsook zelfstandig werken zijn essentieel.

Kandidaten hebben ervaring met het gebruik van geautomatiseerde de systemen en PC-toepassingen.

Kennis van SAP is een voordeel.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Een voltijdse tewerkstelling voor 2 jaar met mogelijkheid tot verlenging.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel : 016-32 20 16, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 26 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de KULeuven een gelijke kansenbeleid. (2908)

Voor de Faculteit Rechtsgeleerdheid, Afdeling Publiekrecht, zoeken wij een administratief medewerker (m/v), graad 4 - VB/C/2002/03/W.

Doel van de functie :

U staat in voor het financieel beheer van de Afdeling Publiekrecht en voor de administratieve ondersteuning van het Instituut voor Gerech- telijk recht en het Centrum voor Rechtsmethodiek.

Opdrachten :

Financiële administratieve van de Afdeling Publiekrecht :

Het plaatsen van bestellingen, het verrichten van de betalingen, het verzorgen van de boekhouding, het beheren van de afdelingsuitrusting (PC's, printers en andere randapparatuur) en het rapporteren.

Secretariaat van het Instituut voor Gerechtelijk recht en het Centrum voor Rechtsmethodiek :

Het verwerken en verdelen van de inkomende correspondentie en het zelfstandig opstellen en verwerken van uitgaande correspondentie van informatieve aard.

Het beantwoorden van telefoons in het Nederlands, Frans en Engels, het verwerken van de boodschappen en het verzorgen van het onthaal.

Tekstverwerking : correspondentie, rapporten en wetenschappelijke bijdragen.

Het bijhouden van het klassemment en het aanvullen van wetboeken en andere losbladige publicaties.

Het opvolgen en beheren van de voorraad kantoor- en keuken- benodigdheden.

Het verzorgen van de boekhouding (werking, wetenschappelijke dienstverlening en eigen middelen).

Bijstand aan onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstver- lening :

De administratieve organisaties en opvolging van het werkgroepen- onderwijs.

Het onderhoud van de website van het Instituut voor Gerechtelijk Recht.

Het opzoeken, uitprinten en aanvullen van informatie via internet en de faculteits- en universiteitsbibliotheek.

De organisatie van de examens : samenstellen van de examen- pakketten, verzorgen van de boekhouding, opstellen van de punten- lijsten.

Instituutbibliotheek : catalogeren en up-to-date houden van de documentatie.

In samenwerking met de andere afdelingssecretarissen instaan voor de organisatie en administratieve en financiële begeleiding van studie- dagen, congressen, afdelingsraden...

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma hoger onderwijs van het korte type of een gelijkwaardige ervaring.

Kandidaten hebben een uitgebreide secretariaatservaring en kunnen vlot werken met verschillende PC-toepassingen : Word, Excel, Access, Frontpage, SAP en Internet.

Kandidaten zijn plichtsbewust en kunnen nauwkeurig en vooral zelfstandig werken.

Kandidaten zijn contactvaardig, bezitten uitstekende communica- tieve vaardigheden en kunnen zich - zowel mondeling als schriftelijk - vlot uitdrukken in het Nederlands, Frans en Engels.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Het betreft :

Een deeltijdse tewerkstelling van 70 % voor onbepaalde duur.

Indiensttreding omstreeks 1 maart 2002.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel : 016-32 26 23, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 20 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de KULeuven een gelijke kansenbeleid. (2909)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 22 januari 2002, werd Mevr. Meerts, Fabienne, geboren op 17 augustus 1965 te Auburn (Australië), gedomicilieerd te 2060 Antwerpen, Maalderstraat 11 niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder mijnheer Verstreken, Herbert, advocaat, met kantoor aan de Amerikalei 50, 2000 Antwerpen.

Antwerpen, 30 januari 2002.

Afgeleverd aan Verstreken Herbert, te Antwerpen, op 30 januari 2002.

De griffier, (get.) Maton Lucrèce.

(60994)

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerrecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 22 januari 2002, werd Mevr. Claassen, Linda, geboren op 15 juli 1962 te Rotterdam, gedomicilieerd aan de Sint-Amandusstraat 3 bus 13, 2060 Antwerpen niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder mijnheer Verstreken, Herbert, advocaat, met kantoor aan de Amerikalei 50, 2000 Antwerpen.

Afgeleverd aan Verstreken, Herbert, te Antwerpen op 30 januari 2002.  
Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) Maton, Lucrèce. (60995)

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerrecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 22 januari 2002, werd mijnheer Wils, Guido, geboren op 19 september 1952 te Beerse, gedomicilieerd aan de Sint-Amandusstraat 3 bus 13, 2060 Antwerpen niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder mijnheer Verstreken, Herbert, advocaat, met kantoor aan de Amerikalei 50, 2000 Antwerpen.

Afgeleverd aan Verstreken, Herbert, te Antwerpen op 30 januari 2002.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maton Lucrèce. (60996)

#### Vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 29 januari 2002, werd Van Looveren, Maria Josepha, geboren te Antwerpen op 30 september 1925, ongehuwd, wonende te 2170 Antwerpen-Merksem, Van Praetlei 254, verblijvende te A.Z. Jan Palfijn -Gallifort, Campus Gallifort, Bosuilplein 1, te 2100 Antwerpen-Deurne niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Elbers, John, geboren te Wilrijk op 21 oktober 1949, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28 bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 21 januari 2002.

Antwerpen-Deurne, 29 januari 2002.

Voor eensluitend uittreksel, (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier. (60997)

#### Vrederechter van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 17 januari 2002, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat, Mevr. Vanhoutte, Jenny, geboren te Brugge op 17 januari 1923, thans wonende in de Residentie Belamy te 8000 Brugge, Blankenbergse Steenweg 120, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder Mr. Bruneel, Mia, advocaat, te 8000 Brugge, Blankenbergse Steenweg 185; met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 31 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (60998)

#### Vrederechter van het kanton Genk

Beschikking dd. 28 januari 2002, verklaart Engin Nuritin, geboren te Genk op 6 mei 1983, wonende te 3600 Genk, Groenstraat 28, verblijvende Begeleidingscentrum Ter Heide, Klotstraat 125, te 3600 Genk, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder :

Engin, Alattin, wonende te 3600 Genk, Groenstraat 28.

Genk, 31 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (60999)

#### Vrederechter van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 31 januari 2002 werd Mevr. Marie-Louise Tielemans, geboren te Anderlecht op 31 oktober 1916, wonende te 1853 Strombeek-Bever, in het Rusthuis « Anemoon », Begonialaan 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mevr. Marie-Claire Ruys, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Schriekstraat 69.

Voor eensluitend afschrift, de hoofdgriffier, (get.) Christiane Vanden Wijngaert. (61000)

#### Vrederechter van het kanton Leuven

Beschikking d.d. 24 januari 2002, verklaart Waelburghs, Hugo, geboren te Lubbeek op 3 mei 1944, invalide, wonende te 3010 Kessel-Lo, Oude-Diestsesteenweg 23, verblijvende RVT Sint-Bernardus, Egenhovenstraat 22, te 3061 Leefdaal, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Eepoel, Maria, geboren te Ramsel op 27 juni 1947, zonder gekend beroep, wonende te 3010 Kessel-Lo, Oude Diestsesteenweg 23.

Leuven, 30 januari 2002.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Janssens Carina. (61001)

#### Vrederechter van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 31 januari 2002, werd Van Beirs, Françoise, geboren op 10 juni 1910, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Begijnhofstraat 64, verblijvende in het Heilig Hart Ziekenhuis, Kolveniersvest 20, te 2500 Lier niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2002.

Voor eensluitend uittreksel, (get.) de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61002)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 31 januari 2002, werd Wildiers, Frans, geboren op 20 mei 1929, wettelijk gedomicilieerd te 2570 Duffel, Beukheuvel 112, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Maarten, Rooienberg 25, te 2570 Duffel niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Van Houtven, Sidonia, wonende te 2570 Duffel, Beukheuvel 112.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 januari 2002.

Voor eensluitend uittreksel, de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61003)

#### Vrederechter van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 30 januari 2002 werd Smets, Casper, geboren te Turnhout op 5 mei 1981, wonende te 2381 Weelde, Singelstraat 1, verblijvende « De Leeuweric », Begijnhof te 2300 Turnhout niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Smets Ronny, zijn vader, geboren te Turnhout op 7 januari 1955, wonende te 2381 Weelde te Singelstraat 1.

Turnhout, 30 januari 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (61004)



## Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 29 januari 2002 werd De Vos, Marnix, geboren te Gent op 18 april 1960, ongehuwd, wonende te 9880 Aalter, Guldensporenplein 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek zijn moeder, Smessaert, Christine, wonende te 9880 Aalter, Guldensporenplein 3.

Zomergem, 30 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Martens, Linda. (61005)

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 23 janvier 2002, Tilliere, Chantal, épouse de M. Etienne, Michel, résidant actuellement à 1820 Melsbroek, Vanheylenstraat 16 (MS-Kliniek), née à Profondeville le 1<sup>er</sup> mai 1951, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue des Paradisiens 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Etienne, Michel, domicilié à 1160 Bruxelles, avenue des Paradisiens 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Laer, Michel. (61006)

## Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2002, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Maria Elisabeth Dekinder, née à Mol le 15 novembre 1915, de nationalité belge, domiciliée à 1080 Bruxelles, rue de la Mélopée 48, mais résidant actuellement à 1000 Bruxelles, rue Murillo 30, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Yves Rosenoer, avocat à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jan Van den Nest. (61007)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 24 janvier 2002, M. Engelder, Luc Alexandre Robert, né le 8 octobre 1965 à Ixelles, sans profession, domicilié rue du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, résidant Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (61008)

## Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 29 janvier 2002, la nommée Oudart, Andrée, née à Namur le 18 mars 1913, domiciliée à 5100 Wépion, allée du Néviau 1, résidant à 5100 Wépion, rue A. de Wasseige 76, Hôme « Le Grand Pré », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Chisogne, Marie-Claire, enseignante, domiciliée à 5000 Namur, rue E. Hambursin 7.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61009)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 29 janvier 2002, la nommée Gerard, Marie-Louise, née à Namur le 25 juillet 1920, domiciliée à Flawinne, rue Oscar Genot 25, résidant au CMS « Les Chardonnerets », rue de Dave 163, à 5100 Jambes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Tichon, Jules, pensionné, rue Joseph Durieux 83, 5001 Belgrade.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61010)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 29 janvier 2002, le nommé Lambert, Bernard, né le 13 septembre 1953, domicilié à Chimay, chaussée de Trémont, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61011)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 29 janvier 2002, le nommé Gabishya, Gilbert, né à Kigali (Rwanda) le 1<sup>er</sup> janvier 1977, domicilié à 1180 Uccle, avenue de la Ramée 21, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61012)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 30 janvier 2002, la nommée Hermal, Nicole, née à Naninne le 22 janvier 1950, domiciliée et résidant à 5100 Naninne, rue Chaudes Voies 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61013)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 30 janvier 2002, le nommé Becker, Théophile, né à Uccle le 14 août 1965, domicilié et résidant à 5000 Namur, rue Notre-Dame 76/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Christine Martin. (61014)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 30 janvier 2002, la nommée Boehme, Mary-Doris, née à Burton-on-Trent (GB) le 2 juin 1915, domiciliée et résidant à 1140 Bruxelles, clos de la Quiétude, avenue de la Quiétude 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dutrieue, Etienne, Alfons Pieters laan 97, bus 5, 8400 Oostende.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (61015)

## Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme, en date du 28 janvier 2002, mandat a été conféré à Humblet, Dominique, avocat, domiciliée à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoz 32/5.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Lepage, Lucie, née le 13 mars 1913, résidant actuellement à 4300 Waremmes, rue de Séllys Longchamps 47, à la clinique Notre-Dame, domiciliée à 4371 Faimies, rue des Brocalis 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (61016)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 31 janvier 2002, Cluydts, Denyse, née le 27 décembre 1913, Résidence Malvina, 1342 Limelette, rue Champ Dabiere 18a, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Descamps, Fabienne, avenue de la Bourse 28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (61017)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2002, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd aan Daems, Anna, geboren te Olen op 3 september 1911, verblijvende te 2060 Antwerpen, Rusthuis De Zavel, Duinstraat 21-23, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Brasschaat op 25 november 1991 (rolnummer 2467 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1991, blz. 28220 en onder nr. 5044) een einde is gekomen op datum van 29 oktober 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 31 januari 2002.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve (61018)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Beschikking dd. 31 januari 2002 verklaart Roelandts, Joël, wonende te 1030 Schaarbeek, Vooruitgangsstraat 187/121, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk op 17 december 2001 (rolnummer 01B224-Rep.R. 4262/2001) tot voorlopig bewindvoerder over Eyskens, Elza, geboren op 17 november 1944, in leven wonende te 3600 Genk, Boenerstraat 118, maar verblijvende in ZOL-Campus Sint-Jan, te 3600 Genk, Schiepse Bos 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001, blz. 44762 en onder nr. 68954), met ingang van 17 januari 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Genk, 31 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (61019)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 31 januari 2002, werd Van Rillaer, Paul, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 16 april 1992 (rolnr. 92B4912 - Rep. V. 1264/1992), tot voorlopige bewindvoerder over Serneels, Florimond, geboren te Mechelen op

28 augustus 1934, verblijvende in « Borgerstein » te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 1992, p. 9544, onder nr. 6741, met ingang van 20 januari 2002 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Katelijne-Waver op 20 januari 2002.

Mechelen, 31 januari 2002,

Voor eensluitend uittreksel, (get.) Mia Discart, griffier. (61020)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 31 januari 2002, werd De Ridder, Emiel, Jan, geboren te Mechelen op 22 juni 1937, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Vredestraat 126, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 8 oktober 2001 (rolnr. 01B235 - Rep.V. 3004/2001), tot voorlopige bewindvoerder over Goris, Mary Winefrid, geboren te Liverpool (Groot-Brittannië) op 28 maart 1915, wonende te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwkerkhof 11, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2001, p. 36735, onder nr. 67247, met ingang van 25 januari 2002 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 25 januari 2002.

Mechelen, 31 januari 2002.

Voor eensluitend uittreksel, (get.) Mia Discart, griffier. (61021)

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 28 januari 2002 werd Van den Heuvel, Pieter, geboren te Merksplas op 25 mei 1924, wonende te 2390 Oostmalle, Turnhoutsebaan 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Turnhout op 8 maart 2000 (rolnr. 00B20 - Rep.R. 1089/2000) tot voorlopig bewindvoerder over Van der Linden, Franciscus, geboren te Beerse op 30 juli 1920, wonende te 2340 Beerse, Boudewijnstraat 2, met ingang van 19 januari 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 28 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc. (61022)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 24 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Der Stichelen, Claudia, advocaat, 9620 Zottegem, Kruiswaterplein 17, als voorlopig bewindvoerder over De Brouwer, Madeleine, geboren te Lewarde (Noord-Frankrijk) op 15 december 1920, laatst verblijvende te 9620 Zottegem, Psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, en overleden te Zottegem op 11 december 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Hilda Van Den Neste. (61023)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 24 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Der Stichelen, Claudia, advocaat, 9620 Zottegem, Kruiswaterplein 17, als voorlopig bewindvoerder over Beeckman, Omer, geboren op 9 november 1929, laatst verblijvende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Home ter Bruijsbeke, Bruijsbeke 29, en overleden op 21 december 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Hilda Van Den Neste. (61024)



Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, verleend op 23 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Den Noortgate, Jan, advocaat, 9700 Oudenaarde, Einestraat 22, als voorlopig bewindvoerder over De Clercq, Rachel, geboren te Massemen op 14 mei 1910, laatst wonende te Sint-Lievenslaan 45, te 9550 Herzele, en overleden te Herzele op 21 januari 2002, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Hilda Van Den Neste. (61025)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 25 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 avril 1998, à l'égard de Mlle Kimmes, Linda, née le 13 juillet 1979 à Virton, célibataire, domiciliée rue du Château 10, à 6830 Berbourg (Luxembourg), cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Pirotte, Jacqueline, belge, avocat, domiciliée Thier des Trixhes 185, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (61026)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 29 janvier 2002, M. le juge de paix suppléant du second canton de Namur, a ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise le 10 avril 1997 à l'égard de M. Mathy, Luc, né le 24 mars 1957 à Chastres, domicilié et résidant à 5000 Namur, rue Henri Blès 26, et a déchargé M. Mathy, Jean-Jacques, domicilié à 5030 Gembloux, rue Entrée Jacques 29, de sa mission d'administrateur provisoire.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Christine Martin. (61027)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau  
siège de Neufchâteau

Suite à l'avis déposé le 29 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 29 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 janvier 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 17 janvier 2002, à l'égard de Mme Burnotte, Madeleine, née le 4 avril 1939 à Bastogne, domiciliée avenue de la Gare 92, à 6840 Neufchâteau, cette personne étant décédée à Neufchâteau le 25 janvier 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mlle Seret, Murielle, avocat dont les bureaux sont établis avenue de la Gare 88, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (61028)

Justice de paix du canton de Tibize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 29 janvier 2002, a été mis fin au mandat de Malgaud, Corinne, avocat, dont les bureaux sont sis à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 67/4, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Cabo, Simonne, née à Saintes le 4 juin 1924, pensionnée, domiciliée à 1480 Tubize, rue Neuve Cour 76, décédée le 12 janvier 2002 à La Louvière.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (61029)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 31 januari 2002, verklaart Eryvynck, Marie Blanche Liberte Henriette, geboren te Gent op 7 april 1949, wonende te 3020 Herent, Blesenakestraat 102, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-1 op 16 juni 1999, tot voorlopig bewindvoerder over Weets, Marie-Louise Anne, geboren te Leuven op 5 juli 1954, arbeidster, wonende te 3001 Heverlee, Leeuwerikenstraat 29/103, met ingang van 31 januari 2002 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Weets, Marie-Louise : De Cleyn, Pieter Gustaaf Gabrielle Albert, geboren te Mechelen op 10 mei 1954, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 32.

Leuven, 31 januari 2002.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (61030)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 28 janvier 2002, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que Me Cédric Namurois, avocat, chaussée de Namur 35, à 1495 Villers-la-Ville, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Wavre, en date du 18 décembre 2001, comme administrateur provisoire des biens de Mme Ghislaine Jalhay, née le 21 février 1915, actuellement domiciliée à la Résidence La Fôret, à 1150 Bruxelles, avenue de Putdael 1, est déchargé de sa mission; désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Ghislaine Jalhay, préqualifiée, Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Josiane Kinon. (61031)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 30 januari 2002, heeft notaris Paul Lommee, te Zedelgem, Torhoutse Steenweg 80, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Caroline Stael, wonende te Brugge (Assebroek), Astridlaan 51, in haar hoedanigheid van ouder voor rekening van het bij haar wonend minderjarig kind Lapeire, Charlotte, geboren te Brugge op 18 februari 2000;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Lapeire, Danny Michel Jacqueline, geboren te Brugge op 17 maart 1971 en overleden te Brugge op 16 april 2001, ongehuwd, laatst gehuisvest te Brugge (Assebroek), Astridlaan 51.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de 3 maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul Lommee, voornoemd.

Zedelgem, 1 februari 2002.

(Get.) Paul Lommee, notaris. (2910)

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 30 januari 2002, heeft De Groof, Leon, geboren te Hove op 20 juni 1924, wonende te 2610 Wilrijk, Egied Segerslaan 9, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Groof, Willy Joseph, geboren te Mortsel op 28 augustus 1952, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Meerminne 6, en overleden te Deurne op 1 juni 2001.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Van Overloop, Hans, notaris te 2610 Wilrijk, De Bruynlaan 145.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 30 januari 2002.

De griffier, (get.) R. Aerts. (2911)

Op 31 januari 2002 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op de griffie van deze rechtbank verschenen :

Verhaert, Ellen Elisabeth Raymond, geboren te Antwerpen op 7 juli 1971, wonende te 2018 Antwerpen, Mercatorstraat 102, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Berchem op 7 januari 2002, teneinde dezer van :

Pompen, Nathalie Francisca Thecla, geboren te Venlo (Nederland) op 5 juni 1969, wonende te 2600 Berchem, Ringlaan 3, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Speelmans, Charlotte, geboren te Antwerpen (Merksem) op 18 maart 1998, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Speelmans, Dirk Elza, geboren te Wilrijk op 31 december 1962, in leven laatst wonende te 2520 Ranst, Ter Stratenweg 50, en overleden te Ranst op 19 september 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Van Bael, Jean, notaris te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 65.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, d.d. 13 december 2001, voor waarbij Pompen, Nathalie, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) E. Verhaert; R. Aerts. (2912)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 31 januari 2002, heeft Kosolovsky, Gerda Francine Elisabeth, geboren te Beveren op 12 november 1958, wonende te 9190 Stekene, Vogelzangstraat W 401, handelend in eigen naam.

Tevens handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettelijke voogdes over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde Van Migro, Jens, geboren te Sint-Niklaas op 17 juli 1992;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Migro, Joseph Stephanie, geboren te Schelle op 22 december 1930, in leven laatstwonende te 9190 Stekene, Vogelzangstraat W 401, en overleden te Zele op 19 augustus 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van Mr. J. Lesseliers, ter standplaats 9120 Beveren, D. Van Beverenlaan 42.

Dendermonde, 31 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (2913)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Benedikte Steurbaut, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Frank Duquet, advocaat te 9000 Gent, Citadellaan 30, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder (in die hoedanigheid benoemd bij beschikking van Mevr. de plaatsvervangend vrederechter Nadine Verbeest, van het tweede kanton Gent, d.d. 5 mei 1994), over de persoon en de goederen van :

De Graeve, Marc, geboren te Gent op 26 december 1958, voorheen wonende te 9000 Gent, Sint-Jan Baptiststraat 1, en thans wonende te 9041 Gent (Oostakker), Edmond Ronsestraat 17.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Janssens, Rachel Maria, geboren te Gent op 25 mei 1925, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Rampskapel-lelaan 36, en overleden te Gent op 9 december 2001.

Hij kreeg hiertoe bijzondere machtiging bij beschikking van de heer vrederechter Fr. Evers, van het tweede kanton Gent, d.d. 14 januari 2002.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaat te kiezen ter studie van Mr. Jan De Brabandere, notaris te 9820 Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 588, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Frank Duquet; Benedikte Steurbaut.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Mr. Frank Duquet.

De adjunct-griffier, (get.) B. Steurbaut. (2914)

## Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 31 januari 2002, blijkt dat Van den Wouwer, Anita, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 30, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoester, aldus aangesteld bij beschikking van vrederechter Joseph Nollet, van het kanton Sint-Truiden, d.d. 9 oktober 2001, over de goederen van :

Milants, Ann, geboren te Leuven op 17 maart 1967, wonende te 3800 Sint-Truiden, Schurhoven 20, bus 201, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Joseph Nollet, van het kanton Sint-Truiden, d.d. 13 december 2001;

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Milants, Lodewijk, geboren te Aarschot op 24 november 1937, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Priorijlaan 3, en overleden te Hasselt op 2 november 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Smeets, Karl, Maastrichterstraat 102, 3500 Hasselt.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 31 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (2915)

## Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, 1 februari 2002, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, en voor ons, F. Hoflack, griffier-hoofd van dienst, verschenen :

de heer Christophe Cleeremans, notarieel jurist, wonende te Ledegem, Rollegemstraat 56, die verschijnt als volmachtdrager van :

1. Mevr. Adrienne Germaine Grymonprez, huisvrouw, geboren te Meulebeke op 12 maart 1914, weduwe van Marcel Verhaeghe, wonende te Ledegem, Stationsstraat 44;

2. Mevr. Delia Martha Paula Verhaeghe, huisvrouw, geboren te Izegem op 18 april 1938, ongehuwd, wonende te Middelkerke, Zeedijk 80/902;

3. Mevr. Maria Madeleine Julienne Verhaeghe, landbouwster, geboren te Izegem op 5 maart 1941, echtgenote van Roger Deketelaere, wonende te Dilbeek-Schepdaal, Schapenstraat 18;

4. Mevr. Andréa Magda Edith Verhaeghe, huisvrouw, geboren te Izegem op 18 oktober 1944, echtgenote van André Galle, wonende te Ardooi, Izegemsestraat 117;

5. Mevr. Rita Gabriella Delia Verhaeghe, helpster, geboren te Izegem op 12 juli 1952, echtgenote van Luc Soetaert, wonende te Ledegem, Stationsstraat 44.

Hij heeft in die hoedanigheid verklaard de nalatenschap van wijlen André Gerard Jozef Verhaeghe te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen André Verhaeghe werd geboren te Izegem op 7 januari 1947, woonde laatst te Moorslede, Menensesteenweg 11, en overleed te Roeselare op 25 september 2001.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen, binnen drie maanden te rekenen van de datum van opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan notari S. Destrooper, notaris ter standplaats Ledegem, met kantoor in de Rollegemstraat 56.

Ieper, 1 februari 2002.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (2916)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 02-169, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 31 janvier 2002 :

M. Vogeeler, Gustave Roger, domicilié à 1800 Vilvoorde, Amazoniënlaan 8.

En qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 15 décembre 2001, et donnée par M. Franskin, Oscar Marie Félicien, né à Anderlecht le 26 août 1934, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Fétis 5.

A déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de : Schietkat, Jean Emile, né à Ixelles le 19 juin 1923, de son vivant domicilié à Evere, rue Hugo Verriest 18, et décédé le 1<sup>er</sup> décembre 2000 à Evere.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Thierry Van Halteren, notaire à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 30.

Bruxelles, le 31 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (2917)

## Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille deux, le trente et un janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Defourny, Jean-François, avocat à Liège, rue de la Loi 8, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Micha, Marie-Ange, née à Ougrée le 27 juillet 1947, domiciliée à Angleur, rue Boileau 37,

désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Grivegnée du 24 mars 1998, et à ce autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège-4, du 12 décembre 2001, ordonnances qui sont produites en photocopies et qui resteront annexées au présente acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Massin, Maria, née à Boncelles le 28 mai 1922, de son vivant domiciliée à Seraing, avenue du Centenaire 400, et décédée le 9 novembre 2001 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire à Jemeppe, rue des Quatre-Grands 11.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présent insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (2918)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille, le trente janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Thibaut, Maryse (épouse du défunt), domiciliée à 5380 Pontillas, rue de Narmont 6, agissant personnellement et en sa qualité de mère de :

M. Jérémy (fils du défunt), né à Namur le 26 novembre 1996;

M. Kévin (fils du défunt), né à Namur le 1<sup>er</sup> janvier 2001,

et ce dûment autorisée par ordonnance rendue par M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne, en date du 21 janvier 2002.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vincent Monsieur, en son vivant domicilié à 5380 Pontillas, rue de Narmont 6, et y décédé en date du 18 novembre 2001.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, Yves, notaire à 5081 Meux, rue de la Ridale 5.

Namur, le 30 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2919)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 januari 2002, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend aan de B.V.B.A. Restaurant Ter Wilgen, met maatschappelijke zetel te 1840 Londerzeel, Molenhoek 21, H.R. Brussel 478858, BTW 428.244.211.

Als commissaris inzake opschorting werd de heer Jean-Pierre Walravens, advocaat, kantoorhoudende te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643, benoemd.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, uiterlijk op 28 februari 2002.

Ter openbare terechtzitting van de kamer der gerechtelijke akkoorden van de rechtbank, d.d. 5 juni 2002, te 10 u. 30 m., zetelend in zaal C, zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Tielmans. (2920)



Bij vonnis d.d. 30 januari 2002, van de rechtbank van koophandel te Brusesl, werd de definitieve opschorting van betaling toegekend bij vonnis d.d. 29 juni 2001, aan de N.V. Custom Silicon Configuration Services, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Hermesstraat 4a, H.R. Brussel 622445, BTW 462.797.985, beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (2921)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 janvier 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé le sursis définitif à la S.P.R.L. Presse Conseil et Développement, avec siège social à Ixelles, rue de la Concorde 22, R.C. Bruxelles 616314, T.V.A. 461.004.277.

Ce sursis définitif expirera le 30 janvier 2002, sous réserve de la prorogation prévue à l'article 34, alinéa 2, de la loi sur le concordat judiciaire.

M. Eeckhout, R., drève des Brêlés 3, à 1150 Bruxelles, commissaire au sursis, exercera la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de redressement ou de paiement et du concordat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (2922)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 januari 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel een definitieve opschorting van betaling toegekend aan de B.V.B.A. Presse Conseil et Développement, met maatschappelijke zetel te Elsene, Eendrachtstraat 22, H.R. Brussel 616314, BTW 461.004.277.

De definitieve opschorting eindigt op 30 januari 2004 behoudens verlenging op grond van art. 34, lid 2, van de wet op het gerechtelijk akkoord.

De heer Eeckhout, R., Verbrandendreef 3, te 1150 Brussel, commissaris inzake opschorting, oefent toezicht en controle uit over de uitvoering van het herstel- of betalingsplan en over de akkoordprocedure.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (2922)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 29 janvier 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi octroie à M. Balsacq, Frédéric, domicilié à Chimay, rue du Gazomètre 13, R.C. Charleroi 190329, T.V.A. 662.295.115, le bénéfice du sursis définitif jusqu'au 28 janvier 2004.

Il appartiendra au commissaire au sursis, Me A. Gillain, de poursuivre sa mission conformément aux articles 36, et suivants de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat judiciaire.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2923)

### Faillissement – Faillite

Hof van beroep te Brussel

Bij arrest van het hof van beroep te Brussel, d.d. 30 januari 2002, werd de heer Daniel Luyten, wiens faillissement werd afgesloten op 28 augustus 2001, en voorheen woonachtig was te 3290 Diest, Antwerpsestraat 24/B4, bus 14, en thans te 3290 Diest, Koestraat 6, verschoonbaar verklaard.

(Get.) L. Jordens, advocaat. (2924)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 24 januari 2002 werd het faillissement van de heer Eddy Van Linthout, wonende te 1701 Itterbeek, Rollestraat 83, BTW 720.438.202, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

Bij ditzelfde vonnis werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend echt uittreksel: de curator, (get.) N. Mollekens. (2925)

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de N.V. Brussels Minibus Service, met maatschappelijke zetel te 1780 Wemmel, De Limburg Stirumlaan 94-98, H.R. Brussel 532817, BTW 440.380.196, handelsactiviteit: ongeregeld vervoer van personen.

Rechter-commissaris: de heer Walschot.

Curator: Mr. Olivier Ronse, Zeven Bunderslaan 130, te 1190 Vorst.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) O. Ronse. (Pro deo) (2926)

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Gysbertsen, Philippe, geboren te Etterbeek op 8 november 1960, wonende te 1780 Wemmel, De Limburg Stirumlaan 293/2A, H.R. Brussel 618416, BTW 780.236.128, handelsactiviteit: aannemingswerken.

Rechter-commissaris: de heer Walschot.

Curator: Mr. Olivier Ronse, Zeven Bunderslaan 130, te 1190 Vorst.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) O. Ronse. (Pro deo) (2927)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 janvier 2002 a été cloturée, faute d'actif, la faillite de International Business Services S.P.R.L., boulevard Léopold II 142, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 596964, T.V.A. 456.294.136.

Faillite déclarée ouverte le 18 juin 2002.

La partie faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Cl. Van de Velde. (Pro deo) (2928)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 januari 2002 werd het faillissement, bij gebrek aan activa, afgesloten verklaard van International Business Services B.V.B.A., Leopold II-laan 142, 1080 Brussel, H.R. Brussel 596964, BTW 456.294.136.

Het faillissement werd uitgesproken op 18 juni 2001.

De rechtbank heeft gefailleerde partij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Cl. Van de Velde. (Pro deo) (2928)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 24 janvier 2002, les opérations de la faillite de la S.A. Prim, dont le siège social était sis avenue Louise 149, bte 34, à 1050 Bruxelles (Ixelles), ont été clôturées pour absence totale d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable par le tribunal.

Le curateur, (signé) Ronald Parys. (Pro deo) (2929)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 24 januari 2002, werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Prim, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel (Elsene), Louizalaan 149, bus 34, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (2929)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. MVSG Transports, siège social à 1030 Bruxelles, chaussée de Helmet 313, R.C. Bruxelles 601911, T.V.A. 457.688.956, activité commerciale : comptabilité.

Juge-commissaire : M. Walschot.

Curateur : Me Olivier Ronse, avenue des Sept Bonniers 130, 1190 Forest.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, à la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) O. Ronse. (Pro deo) (2930)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. MVSG Transports, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Helmetsesteenweg 313, H.R. Brussel 601911, BTW 457.688.956, handelsactiviteit : boekhouding.

Rechter-commissaris : de heer Walschot.

Curator : Mr. Olivier Ronse, Zeven Bunderslaan 130, te 1190 Vorst.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) O. Ronse. (Pro deo) (2930)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Braeker Car Company, siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 327, R.C. Bruxelles 645428, T.V.A. 452.544.293, activité commerciale : car-renting.

Juge-commissaire : M. Walschot.

Curateur : Me Olivier Ronse, avenue des Sept Bonniers 130, 1190 Forest.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, à la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) O. Ronse. (Pro deo) (2931)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Breaker Car Company, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 327, H.R. Brussel 645428, BTW 452.544.293, handelsactiviteit : car-renting.

Rechter-commissaris : de heer Walschot.

Curator : Mr. Olivier Ronse, Zeven Bunderslaan 130, te 1190 Vorst.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) O. Ronse. (Pro deo) (2931)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 janvier 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Enron Broadband Services Belgium, siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 65, R.C. Bruxelles 645816, T.V.A. 473.031.881, activité commerciale : télécommunication.

Juge-commissaire : M. Walschot.

Curateur : Me Olivier Ronse, avenue des Sept Bonniers 130, 1190 Forest.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 mars 2002, à 14 heures, à la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) O. Ronse. (Pro deo) (2932)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 januari 2002 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Enron Broadband Services Belgium, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 65, H.R. Brussel 645816, BTW 473.031.881, handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : de heer Walschot.

Curator : Mr. Olivier Ronse, Zeven Bunderslaan 130, te 1190 Vorst.



De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 maart 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) O. Ronse.  
(Pro deo) (2932)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Garage Cristoffel, met zetel te 2660 Hoboken, Sint-Bernardsesteenweg 692.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2933)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. D & D, met zetel te 2627 Schelle, Brandekensweg 9.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2934)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Jacky, met zetel te 2550 Kontich, Mechelsesteenweg 123.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2935)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Eurostore, met zetel te 2070 Zwijndrecht, Nieuwe Weg 1, Haven 1053.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2936)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement De Jonghe, Patrick Irene Franciscus, geboren te Kruikebeke op 19 oktober 1960, wonende en handeldrijvende te 2620 Hemiksem, Georges Gilliotstraat 60, onder de benaming « Autohandel De Jonghe ».

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2937)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Sint-Antonius, met zetel te 2600 Berchem, Floraliënlaan 292.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2938)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. The Bybizz Company, met zetel te 2000 Antwerpen, Verschansingstraat 20.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2939)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Tewarie & C°, met zetel te 2000 Antwerpen, Tavernierkaai 2.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2940)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. General Engineering, met zetel te 2960 Brecht, Klein Veerle 103.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.  
De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2941)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Huybrechts, Jan, met zetel te 2100 Deurne, Merksemsesteenweg 215.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2942)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Alfa, met zetel te 2243 Pulle, Torenstraat 92.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2943)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. A.B.W., met zetel te 2140 Borgerhout, Beekstraat 28, bus 1.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2944)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Transsib Europe, met zetel te 2610 Wilrijk, Laarstraat 16.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2945)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Euromonting, met zetel te 2000 Antwerpen, Italiëlei 26.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2946)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Primadak Belgium, met zetel te 2960 Brecht, Klein Veerle 103/22.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2947)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Papyrus, met zetel te 2550 Kontich, Neerveld 9.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2948)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Janssens, met zetel te 2610 Wilrijk, Golfstraat 18.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2949)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. K.M. System Antwerp, met zetel te 2550 Kontich, Mechelsesteenweg 122.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2950)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Cosima, met zetel te 2900 Schoten, Churchillaan 19.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 maart 2002, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (2951)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is Schalke & Partners B.V.B.A., Amerikalei 12, bus 14, 2000 Antwerpen-1, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale- of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 324217, BTW 461.140.869, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Coppieeters 'T Wallant, Yves.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 1 maart 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge. (2952)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is Zykon N.V., Turnhoutsebaan 461, 2140 Borgerhout (Antwerpen), groothandel in kantoormachines en -materiaal, H.R. Antwerpen 308241, BTW 454.436.684, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Van Ingelghem, Daniel, Vrijheidstraat 30-32, bus 14, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 1 maart 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Ingelghem, Daniel. (Pro deo) (2953)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is 'T Zaalte B.V.B.A., Molenheide 139A, 2242 Pulderbos, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 231191, BTW 422.970.973, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Muysshondt, Jozef Alfons.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 1 maart 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Kildonck, Karel. (Pro deo) (2954)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is Dentoral B.V.B.A., Frans Adriaenssensstraat 9, 2170 Merksem (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 313621, BTW 456.562.271, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Edouard.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 1 maart 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Raemdonck, Marc. (Pro deo) (2955)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is Libo B.V.B.A., Herentalsebaan 450, 2100 Deurne (Antwerpen), kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 323687, BTW 460.682.001, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Jacobs, Wilfried.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 1 maart 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert. (Pro deo) (2956)

Bij vonnis in datum van 31 januari 2002 is Emra B.V.B.A., in vereffening, Montignystraat 109, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 289675, BTW 446.776.753, op beken-  
tenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 31 januari 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2957)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 29 januari 2002, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Toprak, met maatschappelijke zetel gevestigd te Lokeren, Eekstraat 329, H.R. Sint-Niklaas 50990, BTW 447.420.814.

Rechter-commissaris : H. Cornelis.

Curator : Mr. Francine Pauwels, advocaat te Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 29 juli 2001.

De schuldeisers mogen hun verklaring van schuldvorderingen indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 1 maart 2002.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op 13 maart 2002, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. F. Pauwels. (2958)

Bij vonnis van 29 januari 2002, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Moens Franky, met maatschappelijke zetel gevestigd te Tielrode, Huis Ten Halve 13, H.R. Dendermonde 55236 administratief nummer 11.910, BTW 464.375.622.

Rechter-commissaris : H. Cornelis.

Curator : Mr. Francine Pauwels, advocaat te Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 1 oktober 2001.

De schuldeisers mogen hun verklaring van schuldvorderingen indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 1 maart 2002.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op 13 maart 2002, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. F. Pauwels. (2959)



Bij vonnis van 31 januari 2002 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op aangifte, het faillissement van de heer Lieven Geleyn, wasserij-uitbater, geboren te Sint-Niklaas op 3 november 1971, handeldrijvende onder de benaming « Wasserij-Droogkuis Gevabo », wonende te 9100 Sint-Niklaas, Verbindingstraat 58, H.R. Sint-Niklaas 60976, BTW 788.104.214.

Staking van de betaling vastgesteld : op 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 4 maart 2002.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 13 maart 2002, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 14.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (2960)

Ingevolge bevelschrift d.d. 1 februari 2002 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Louis Verhaegen B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Bekelstraat 97, H.R. Sint-Niklaas 51218, open verklaard bij vonnis van 17 februari 1999, der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig art. 76 F.W. inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 20 maart 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (2961)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 31 januari 2002, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Covina N.V., katoenweverij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 Eeklo, Gebroeders Van De Woenstijneplein 12, H.R. Gent 158453, BTW 418.019.817.

Rechter-commissaris : de heer Firmin Bulte.

Datum staking van de betalingen : 30 januari 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 21 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 maart 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Dirk De Grootte, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2962)

In het faillissement Bamco N.V., met maatschappelijke zetel te 9050 Ledeberg, Brusselsesteenweg 257b, H.R. Gent 190303, BTW 455.251.880, in staat van faillissement verklaard bij het vonnis d.d. 22 januari 1999, werd bij beschikking van de rechter-commissaris van 31 januari 2002, de datum van de vergadering der schuldeisers ingevolge art. 76 F.W. nopens het vereffeningverslag, bepaald op donderdag 28 maart 2002, te 9 uur, in de gewone zittingszaal van de rechtbank van koophandel te Gent, Oude Schapmarkt 22.

De curator : Mr. D. De Grootte, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2963)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 31 januari 2002, heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Smeets België N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3580 Beringen, Koolmijnlaan 63, H.R. Hasselt 100955, BTW 464.940.103, handelsactiviteit : schilderwerken.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris, de heer Vandekerckhove, J., en als curatoren, Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 31 januari 2002, in uitvoering van artikel 12 FW.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 21 februari 2002.

Het vonnis zegt dat op donderdag 7 maart 2002, om 14 uur, in de zittingzaal, eerste verdiep, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2964)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft op 30 januari 2002, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Candry & Zoon, met zetel te 8791 Beveren-Leie, Deken De Bosstraat 33A (eerder 8480 Ichtegem, Mitswegestraat 18), H.R. Kortrijk/Oostende 55116, BTW 455.452.315.

Ophouding van de betalingen : op datum van falings.

Rechter-commissaris : de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Arne Verschuere, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold-I straat 8/1.

Neerlegging van de schuldvorderingen : vóór 27 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 maart 2002, om 15 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, eerste verdieping, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Arne Verschuere. (2965)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft op 30 januari 2002, in staat van faillissement verklaard de N.V. Algitrans, met zetel te 8500 Kortrijk, J. Palfijnstraat 1, H.R. Kortrijk 120858, BTW 440.234.302 (kleinhandel in bieren, waters,...).

Ophouding van de betalingen : op datum van falings.

Rechter-commissaris : de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Arne Verschuere, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold-I straat 8/1.

Neerlegging van de schuldvorderingen : vóór 27 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 maart 2002, om 15 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, eerste verdieping, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Arne Verschuere. (2966)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, verklaarde bij vonnis d.d. 30 januari 2002, de bewerking van het faillissement (vonnissen d.d. 2 januari 2002) van C.V. Onderneming « Kust Bouw » en « Woningkoop », met zetel te 8870 Izegem, Ingelmunsterstraat 16/1, gesloten bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Herman Willaert. (2967)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, verklaarde bij vonnis d.d. 28 januari 2002, de bewerking van het faillissement (vonnissen d.d. 24 december 2001) van B.V.B.A. Lurik Plants, met zetel te 8560 Gullegem, Aardappelhoek 32, gesloten bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Herman Willaert. (2968)

Bij vonnis van 22 januari 2002, van de rechtbank van koophandel te Kortrijk werd het faillissement van de B.V.B.A. Procop, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Toekomststraat 41, H.R. Kortrijk 129849, BTW 450.380.601, gesloten wegens gebrek aan actief.

Het faillissement werd uitgesproken bij vonnis van 22 april 1997.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Jan Benoit. (2969)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Faillissement: Socoma N.V., Hogeschoolplein 8, 3000 Leuven, H.R. Leuven 69731, BTW 422.666.612.

Vonnissen rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 januari 2002.

Rechter-commissaris: J. Stroobant.

Curatoren: D. De Maeseneer en S. Nysten, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 22 februari 2002.

Nazicht schuldvorderingen: 4 maart 2002.

De curatoren, (get.) Dirk De Maeseneer en Steven Nysten. (2970)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Vergadering van de schuldeisers in de faling N.V. Handelsmaatschappij Sleenckx & C°, Mechelsebaan 32, 2570 Duffel, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 13 januari 1999.

Bij beschikking van Mevr. J. Gils, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 11 maart 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (2971)

Vergadering van de schuldeisers in de faling N.V. Garage Sleenckx, Mechelsebaan 30/2, 2570 Duffel, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 13 januari 1999.

Bij beschikking van Mevr. J. Gils, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens

de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 11 maart 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (2972)

Bij vonnis d.d. 24 januari 2002, werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van C.V.B.A. Punt-Komma, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Kolveniersvest 16, H.R. Mechelen 64135, BTW 433.312.955.

Rechter-commissaris: de heer Van Hoof, Frans.

Curator: Gerry Verschuren, advocaat, Bleekstraat 11, bus 003, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen: op 11 maart 2002, om 9 uur, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen: 24 juli 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 24 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) G. Verschuren. (2973)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, van 24 januari 2002, werd het faillissement Optical Trade B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Capouilletstraat 19-22, BTW 461.285.379, in staat van faillissement verklaard door vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 oktober 1998, voor gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Noelmans, Cécile en Noelmans, Philippe. (2974)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 28 januari 2002, in staat van faillissement verklaard Bouw-Team Limburg B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3680 Maaseik, Weertersteenweg 147, niet ingeschreven in het H.R. Tongeren (X/10.800), BTW 471.612.119, studie-, organisatie- en raadgevend bureau.

Tijdstip van staking van betalingen: voorlopig op 28 juli 2001.

De curatoren: Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen der schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, uiterlijk op 27 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op 7 maart 2002, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) R. Miguet; L. Cuypers. (Pro deo) (2975)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 28 januari 2002, in staat van faillissement verklaard de heer Brone, Jean Hubert, handelaar, geboren te Veulen op 24 september 1944, Bergstraat 2, te Borgloon, H.R. Tongeren 55673, aannemer van bouw- en dakwerken, BTW 730.126.423.

Als curatoren werden aangesteld: Mrs. Justin Orij, Mark Huygen, advocaten te Borgloon, Gillebroekstraat 16.

Indiening van schuldvordering bij de griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te Tongeren, vóór 27 februari 2002.



Sluiting van proces-verbaal van nazicht van schuldvordering zal gebeuren op de zitting van 7 maart 2002, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te Tongeren.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J. Orij.  
(Pro deo) (2976)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde De Ster B.V.B.A., Corbiestraat 15, 2400 Mol, H.R. Turnhout 89833, kleinhandel in algemene voedingswaren & Turkse specialiteiten, BTW 472.785.720, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Devos, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Devos. (2977)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Auto-Noom B.V.B.A., Noord Brabantlaan 8, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 87547, onderhoud van auto's, kleinhandel in onderdelen voor motorvoertuigen & koerierdienst, BTW 460.516.409, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Cauwenbergh. (2978)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Amts Industrial Contracting N.V., Herentalse Steenweg 43, 2280 Grobbendonk, H.R. Turnhout 86027, metaalconstructie, BTW 464.545.866, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Beutels. (2979)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Amts International N.V., Herentalse Steenweg 43, 2280 Grobbendonk, H.R. Turnhout 77032, vervaardiging en groothandel in alarm- en beveiligings-toestellen, BTW 454.993.742, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Beutels. (2980)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Application Fireprotecting Products B.V.B.A., A.F.P., Merksplasseweg 103, 2381 Weelde, H.R. Turnhout 81671, onderneming voor industriële schilderwerken, ontwikkelen en productie van brandbeschermingsmateriaal, BTW 460.203.335, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Gompel. (2981)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Algemene Olense Bouwonderneming B.V.B.A., Rendelaar 4, 2250 Olen, H.R. Turnhout 69640, algemene bouwonderneming, BTW 447.694.986, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Devos, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Devos. (2982)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Lenaerts, Robert, geboren op 1 maart 1969, steenweg op Oosthoven 73, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 80248, exploitatie van schouwburgen, BTW 731.439.089, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Gompel. (2983)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde Wagemans, Patrick, geboren op 4 augustus 1961, Koning Albertstraat 5, bus 1, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 85245, tussenpersoon in de handel « In 'T Computertje », BTW 703.817.449, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Cauwenbergh. (2984)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 januari 2002, werd de genaamde C & M C.V.O.H.A., Molenstraat 56/3, 2387 Baarle-Hertog, H.R. Turnhout 75656, tussenpersoon in de handel, groothandel in nieuwe en tweedehandse motorvoertuigen en toebehoren, BTW 453.973.460, failliet verklaard, ambtshalve.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 januari 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 26 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 12 maart 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Cauwenbergh. (2985)

—————  
*Verbeterend bericht*  
—

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 1 van 1 januari 2002, blz. 62, bericht nr. 47, gelieve te lezen : « Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 18 december 2001 ... », in plaats van : « Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 18 februari 2001 ... ». (2986)

—————  
Tribunal de commerce d'Arlon  
—

Par jugement rendu le 24 janvier 2002, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la S.C.R.L. Securilux, dont le siège est rue de Diekirch 45, à L6700 Arlon, R.C. Arlon 21054.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 23 octobre 2001.

Juge-commissaire : Yvon Janson.

Curateur : Michel Thiry, avocat, rue d'Arlon 25, à 6760 Virton.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 24 février 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 20 mars 2002, à 9 heures.

Le curateur, (signé) Michel Thiry. (2987)

—————  
Tribunal de commerce de Charleroi  
—

Le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, par jugement du 28 janvier 2002, prononcé sur assignation, la faillite de Mme Jaupart, Séverine, née à Mons le 29 novembre 1979, domiciliée à 7100 Saint-Vaast, rue des Braconniers 30, R.C. Charleroi 198511.

Les dispositions prises par le tribunal sont les suivantes :

date provisoire de la cessation des paiements : le 28 janvier 2002;

déclaration des créances : les créances doivent être déposées avant le 26 février 2002 au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, 6000 Charleroi;

la clôture du procès-verbal de vérification des créances interviendra le 26 mars 2002, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi;

juge-commissaire : Mr. Degesves;

curateur : Me Michel Ghislain, avenue F.D. Roosevelt 4, 6041 Gosselies;

le pro-deo a été accordé;

huissier commis : M. Duchateau.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michel Ghislain. (Pro deo) (2988)

Par ordonnance du 31 janvier 2002, M. P. Degesves, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Quick Food Distribution, place Waresaiax 18, à 7120 Haulchin, déclarée le 18 janvier 1999, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 mars 2002, à 14 h 45 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (2989)

Par ordonnance du 31 janvier 2002, M. P. Degesves, juge-commissaire à la faillite de M. Inck, Xavier, actuellement domicilié chemin de Fontaine 8, à 6150 Anderlues, déclarée le 4 janvier 1999, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 mars 2002, à 14 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (2990)

Par jugement du 15 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi (première chambre), a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Mme Maria Gournis, domiciliée à 1070 Bruxelles, avenue Clémenceau 5, faillite déclarée par jugement du même tribunal en date du 30 mars 1998.

Le tribunal dit qu'il n'y a pas lieu d'accorder l'excusabilité à la partie faillie.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Stéphane Vidaich. (2991)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 29 janvier 2002, a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. André Bronchain, né le 25 juillet 1951, domicilié à 6040 Jumet, rue du Colnet 17, R.C. Charleroi 135523, lequel exerçait la profession de libraire à 6020 Dampremy, rue Wauters 291.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 31 décembre 2001.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 26 février 2002, au plus tard.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 26 mars 2002.

Huissier de justice commis : Thierry Romain.

Juge-commissaire : M. Gaillard.

Curateur : Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17.

Le curateur, (signé) Geoffroy Lemaire. (Pro deo) (2992)

Par jugement rendu le 22 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, la S.P.R.L. Entreprise de Travaux de Carrière, en abrégé Entracar, dont le siège social était établi à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue d'Ham-sur-Heure 42, ayant pour activité l'exploitation de carrières, R.C. Charleroi 137115, T.V.A. 423.170.616.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 22 janvier 2002.

2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, au plus tard le 19 février 2002.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 19 mars 2002, à 8 h 30 m., en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

4. Juge-commissaire : M. Alpi.

5. Curateur : Me Pierre Gillain, avocat, rue Tumelaire 23/7, à Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Gillain.  
(Pro deo) (2993)

Par jugement du 29 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Charles, Vincent, domicilié à 6000 Charleroi, place Charles II 19, R.C. Charleroi 197974.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 31 octobre 2001.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 26 mars 2002 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 26 février 2002.

Huissier : Romain.

Juge-commissaire : M. Dolne-Pholien.

Le curateur, (signé) Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.  
(Pro deo) (2994)

Par jugement rendu le 15 janvier 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de M. David Marchal, initialement domicilié à 6000 Charleroi, rue Motte 2/1, et actuellement domicilié à 6000 Charleroi, rue Turenne 42/2, R.C. Charleroi 191595, déclarée sur assignation par jugement de ce tribunal du 18 novembre 1997.

Le même jugement a prononcé l'excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.  
(2995)

Par jugement du 28 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.C. Le Renard argenté, en liquidation, R.C. Charleroi 166372, dont le siège est sis à 6532 Ragnies, rue de Maubeuge 1, en la personne de son liquidateur, M. Gondry, Francis, domicilié à 7070 Le Rœulx, Faubourg de Binche 24.C4.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 28 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 26 mars 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 26 février 2002.

Pro deo : huissier Preaux.

Juge-commissaire : M. Lardinois.

Le curateur, (signé) Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.  
(Pro deo) (2996)

Par jugement du 28 juin 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a été déclarée en faillite, sur assignation, la S.P.R.L. Clara, dont le siège est sis à Leval-Trahegnies, rue aux Fleurs 28A, R.C. Charleroi 162575, T.V.A. 437.640.244.

La date provisoire de cessation des paiements a été fixée au 28 janvier 2002.

La déclaration des créances doit être effectuée au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 26 février 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi le 26 mars 2002, à 8 h 30 m.

Juge-commissaire : M. Francis De Clercq.

Curateur : Me Philippe Cuvelier, avocat à Thuin, place Albert I<sup>er</sup> 6.

La gratuité a été ordonnée.

L'huissier Lachapelle a été commis.

Le curateur, (signé) Me Ph. Cuvelier. (2997)

Par jugement du 28 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de M. Willy Falque, né le 25 mars 1955, exploitant une entreprise d'entretien et de nettoyage, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue Paul Pastur 35, R.C. Charleroi 163698, T.V.A. 660.333.735.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 28 janvier 2002.

2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi : le 26 février 2002.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce : le 26 mars 2002, à 8 h 15 m.

4. Juge-commissaire : M. Le Frere.

5. Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15 (tél. 071-32 10 98).

Huissier commis : Romain, de résidence à Charleroi.

Pour extrait conforme : (signé) Me X. Dehombreux, curateur.  
(Pro deo) (2998)

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi en date du 21 janvier 2002, a été déclarée, sur assignation, la faillite de M. Yannic De Bruyn, domicilié boulevard Jacques Bertrand 29/2, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 147289.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 21 janvier 2002.

La même décision invite les créanciers à déposer leur créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 19 février 2002.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 19 mars 2002 par devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Harnisfeger, et en qualité de curateur, Me Eric Massin, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : (signé) Eric Massin, curateur.  
(Pro deo) (2999)

#### Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 29 janvier 2002, la S.P.R.L. Artisanat-Décor, dont le siège social est établi à 5370 Have-lange, rue de l'Homme sauvage 6 et 7a, R.C. Dinant 36174, T.V.A. 421.877.744, pour atelier d'ébénisterie et scierie, a été déclaré en faillite, sur aveu.

Curateur : Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue Saint-Pierre 11.

Juge-commissaire : M. Marc Brouwers, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours du jugement déclaratif, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.



La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au mardi 12 mars 2002, à 9 h 30 m, au tribunal de commerce de Dinant.

Le curateur, (signé) O. Valange. (Pro deo) (3000)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerné : faillite de la S.P.R.L. « Produan Europe C.V.B.A. », sans inscription au registre du commerce d'Eupen, avec n° administratif 1467, ayant son siège social et d'exploitation à 4701 Eupen/Kettenis, Aachener Strasse 198, pour restaurant/snack, T.V.A. 460.200.266.

Par jugement du 10 janvier 2002, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a déclaré la faillite non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Orban. (3001)

Handelsgericht Eupen

Betrifft : Konkurs Genossenschaft mit beschränkter Haftung « Produan Europe C.V.B.A. », ohne Handelsregisternummer und mit der Administrativnummer 1467, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4701 Eupen/Kettenis, Aachener Strasse 198, MWSt 460.200.266, Haupttätigkeit : Restaurant/Imbiss.

Durch Urteil vom 10. Januar 2002 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Die Konkursschuldnerin wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug : der Konkursverwalter, (gez.) M. Orban. (3001)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 23 janvier 2002, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Hoel Location Bobcat, ayant son siège social et son siège d'exploitation à 4480 Eheine, route de Ramioul 50, y exploitant une entreprise de terrassement, location d'engins de génie civil, ..., R.C. Huy 42694.

Juge-commissaire : Mme Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert I<sup>er</sup> 96.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 6 mars 2002, à 8 h 45 m, au greffe du tribunal.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (3002)

Par jugement rendu en date du 19 décembre 2001, le tribunal de commerce de Huy a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de M. Bodart, Jean-François Claude Betty Ghislain, né à Namur le 9 mai 1975, domicilié à 4500 Ben-Ahin, rue de la Sarte à Ben 1/A, et ayant exploité une entreprise de maçonnerie et de béton, R.C. Huy 4114.

Le jugement de clôture déclare le failli inexcusable tandis qu'il donne décharge au curateur, Me Marina Fabbriotti, avocat à 4500 Huy, rue des Sœurs Grises 13, de sa mission.

(Signé) M. Fabbriotti, curateur. (Pro deo) (3003)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Xerus Electronics, rue de Flémalle 72, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, R.C. Liège 196498, avec date du début des opérations commerciales le 6 décembre 1996, pour les activités suivantes : organisation de spectacles, location de matériel Hi-Fi, T.V.A. 459.185.231.

Le même jugement reporte au 30 juillet 2001 la date de cessation des paiements de la société et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Juge-commissaire : M. Jacques Matagne.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 mars 2002, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33. (3004)

Par jugement du 28 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur citation, de la S.A. Etablissements Georges Spinoy, établie et ayant son siège social à 4432 Alleur, rue de Hombroux 70, R.C. Liège 127085, pour l'exploitation d'un commerce en articles de lustrerie et d'éclairages, matériel radio-électrique, de sanitaires, d'électroménager, quincaillerie, ferronnerie, commerce de gros en matériel électrique, moteurs, T.V.A. 416.905.604.

Date du début de l'activité commerciale : le 1<sup>er</sup> mars 1977.

Juge-commissaire : M. Luc Jamin.

Procès-verbal de vérification des créances : au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège : mardi 26 mars 2002, à 9 h 30 m.

Le dépôt des créances se fera au greffe du tribunal dans les trente jours du jugement.

Le curateur, (signé) Me Victor Hissel, avocat, rue Duvivier 26, à 4000 Liège. (3005)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> février 2002, par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.A. Fruibelco, avec siège social à 4053 Chaudfontaine (Embourg), Au Passou 23, R.C. Liège 178109, T.V.A. 445.563.263, déclarée le 11 décembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mardi 12 mars 2002, à 8 h 45 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (3006)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> février 2002, par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Maison du Plafond, avec siège social à 4420 Saint-Nicolas/Montegnée, place Ernest Renan 4, R.C. Liège 159644, T.V.A. 431.319.705, déclarée le 28 octobre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mardi 12 mars 2002, à 8 h 45 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (3007)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> février 2002, par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.C. Le Cuivre, avec siège social à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), chaussée d'Ivoz 3, R.C. Liège 165277, T.V.A. 434.992.837, déclarée le 14 décembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au vendredi 8 mars 2002, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (3008)

## Tribunal de commerce de Mons

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de M. Juste, Bernard, rue de l'Obélisque 22, à 7941 Attre.

Conformément à l'article 76 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Oscar François, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée générale qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, le lundi 8 avril 2002, à 8 h 45 m précises, pour entendre le rapport de Me Monique Blondiau, curateur, sur l'évolution de la liquidation de la faillite.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier, (signé) F. Baugnies. (Pro deo) (3009)

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 24 janvier 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de S.P.R.L. Restaurant « Chez Eric », dont le siège social est établi à Gembloux, place Saint-Guibert 2, ayant pour activité principale la restauration, organisation de banquets, traiteur, débit de boissons, R.C. Namur 64052, T.V.A. 446.003.723.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 24 janvier 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lahaye, Evelyne, juge consulaire.

Curateurs : Me Lebrun, Pierre et Me Dellieu, Pierre, avenue Baron Fallon 28, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 21 mars 2002, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (3010)

Par jugement du tribunal de commerce de Namur du 10 janvier 2002, a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Bernard Paris, domicilié à 5000 Namur, rue Salzennes-les-Moulins 79, exerçant l'activité d'installateur électrique, R.C. Namur 65973, T.V.A. 571.869.141.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) Me C. Henry. (Pro deo) (3011)

Les créanciers admis au passif de la faillite de Guillemine Aussem, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 10 novembre 1981, sous la curatelle de Me Jean-Louis Pirmez, avocat à 5060 Sambreville (Tamines), place Saint-Martin 9, sont convoqués en assemblée générale pour le mardi 12 février 2002, à 13 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, deuxième étage, audit Namur, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite, le résultat probable de la liquidation et pour débattre sur l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-L. Pirmez. (3012)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 29 janvier 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Mécanique industrielle et automobile S.A., ayant son siège social à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 21, R.C. Tournai 64741, T.V.A. 429.267.164, et ayant pour activité commerciale la réparation de véhicules à moteur, de carrosserie, le commerce de détail en véhicules à moteur et accessoires.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 février 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 25 mars 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Opsomer, Thierry, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Tournai, le 29 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Opsomer. (3013)

Par jugement rendu le 28 janvier 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a déclaré close la faillite de la S.A. « Cadares », ayant eu son siège social à 7611 Rumes, chaussée Montgomery 112-114, déclarée par jugement du même tribunal en date du 16 avril 1992.

le même jugement déclare la société faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Deghoy. (3014)

## Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la S.P.R.L. Kohnen Fire Center, dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, route de Waimies 23, R.C. Verviers 48584, T.V.A. 420.813.021, et dont le siège d'exploitation est situé à 4960 Malmedy, pont de Warche 28. Faillite du 30 août 2001.

Curateurs : Me Luc Defraiteur, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34; Me Benoît Debrus, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34.

Par jugement du jeudi 17 janvier 2002, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 1<sup>er</sup> mars 2001, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (3015)

Faillite : la société anonyme Guy Kohnen Stocks (en abrégé : « G.K.S. »), dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, avenue du Pont-de-Warche 28, R.C. Verviers 63777, T.V.A. 446.801.794, pour une entreprise de pose de parquets, de carrelages et pour l'installation de cheminées décoratives exercées au siège social.

Curateurs : Me Luc Defraiteur, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34; Me Benoît Debrus, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34.

Par jugement du jeudi 17 janvier 2002, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 1<sup>er</sup> mars 2001, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (3016)

## Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, 6<sup>e</sup> kamer, werd het faillissement van de V.O.F. Nagy, Peter, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9120 Beveren, Albert Panisstraat 6, ingeschreven in het H.R. te Sint-Niklaas onder adm. nr. 10 825, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 november 2001, teniet gedaan en werd beslist dat de V.O.F. Nagy, Peter zich niet in staat van faillissement bevindt.

Voor uittreksel : voor de V.O.F. Nagy, Peter, haar raadsman, (get.) Mr. A. Cleyman. (3017)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmhout, op 14 januari 2002 hebben de heer De Kooning, Aloysius Josephus, rustend landbouwer, geboren te Kalmhout op 27 maart 1927, en zijn echtgenote Mevr. Belet, Louisa Maria Theresia, zonder beroep, geboren te Loenhout op 26 oktober 1928, samenwonende te Kalmhout, Pastorijhoef 7, gehuwd onder het stelsel der algemene gemeenschap van goederen,



ingevolge hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Edmond Speltincx, te Loenhout, op 4 mei 1954, gewijzigd, waarbij het oorspronkelijke stelsel behouden blijft met wijziging inzake verblijfsbeding.

Kalmthout, 31 januari 2002.

(Get.) Francis De Boungne, te Kalmthout. (3018)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 25 januari 2002, werd de akte verleden voor het ambt van notaris Astrid De Wulf te Dendermonde, op 29 november 2001 houdende wijziging huwelijksstelsel van de echtgenoten Callaert-Verheyden, beiden samenwonende te 9280 Lebbeke, Brouwersstraat 20 gehomologeerd.

(Get.) A. De Wulf, notaris. (3019)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2002 heeft de heer Stany Leon Evarista Elsmoortel, identiteitskaartnummer 280 0025243 60 en zijn echtgenote Mevr. Els De Taeye, identiteitskaartnummer 280 0024322 12, samenwonende te 9080 Lochristi, Koningin Elisabethlaan 4, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte wijziging aan huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Giseline Van Duffel te Lochristi (Zaffelare) op 24 januari 2002. In deze akte heeft de heer Stany Elsmoortel verklaard de gezinswoning, die hem persoonlijk toebehoort in het gemeenschappelijk vermogen te brengen.

(Get.) G. Van Duffel, notaris. (3020)

Op verzoek van 28 januari 2001, hebben de heer Michel Théodore Paul Marie Vandekerckhove, licentiaat in economische en financiële wetenschappen, geboren te Etterbeek op 1 april 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Anne Yvette Marie Josepha van Strydonck, kantoor directrice, geboren te Wilrijk op 27 april 1964, alle beiden gedomicilieerd te 1950 Kraainem, Dageraadlaan 1, een verzoekschrift ingediend vóór de burgerlijke rechtbank van Brussel, strekkende tot homologatie van de wijziging van hun huwelijkscontract, volgens akte verleden op 18 december 2001 vóór de heer notaris Jean-Pierre Marchant met standplaats te Ukkel (Brussel).

Het gewijzigde huwelijkscontract bevat aanneming van het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) J.-P. Marchant, notaris. (3021)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Antwerpen op 9 november 2001 werd gehomologeerd :

het huwelijkscontract inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joseph Van Roosbroeck te Ekeren (Antwerpen) op 27 maart 2001 tussen de heer Clysters, Ivo Christiaan Maria, geboren te Brecht op 25 juni 1958 en Mevr. Nijst, Yvonne Maria Michel, geboren te Genk op 24 juli 1958, samenwonende te 2930 Braschaat, Verhoevenlei 136.

Ekeren, 31 januari 2002.

(Get.) J. Van Roosbroeck, notaris. (3022)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de dato 8 november 2001 werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Stijn Vandenberghe, textielverver, en zijn echtgenote Mevr. Ann Carine Esther Nyffels, opvoedster, samenwonende te 8770 Ingelmunster, Izegemstraat 118, welke akte verleden werd voor notaris Joseph Thiery-Vander Heyde, te Rumbeke/Roeselare op 19 juni 2001, waarbij Mevr. Ann Nyffels een eigendom in de gemeenschap inbracht, en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) Joseph Thiery-Vander Heyde, notaris. (3023)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel d.d. 5 november 2001 werd homologatie verleend aan de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hermans, Didier en Hermans, Ouliana, samenwonende te Machelen, Melkstraat 113.

Voor de echtgenoten Hermans-Hermans, (get.) Martine Robberechts, notaris. (3024)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 25 januari 2002 werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 21 maart 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Van Hove, Martin Clement, bediende, geboren te Sint-Gillis-Waas op 16 september 1963, en zijn echtgenote Mevr. Puylaert, Karin Odilon Francine, zonder beroep, geboren te Deurne (Antwerpen) op 19 augustus 1963, samenwonende te 9100 Nieuwkerken, stad Sint Niklaas, Vlasbloemstraat 27, houdende behoud van het wettelijk stelsel met dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens door inbreng van de onverdeelde helft van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Karin Puylaert.

(Get.) Wim Verstraeten, notaris te Vrasene, gemeente Beveren. (3025)

Vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 25 januari 2002 werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 4 oktober 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Rodrigues da Silva, Alexandre Philippe, zelfstandige handelaar, geboren te Antwerpen op 6 januari 1975, en zijn echtgenote Mevr. Van Overloop, Ilse Maria Willy, bankbediende, geboren te Hamme op 23 december 1974, samenwonend te 9100 Sint Niklaas, Wegvoeringstraat 71, houdende wijziging van het wettelijk stelsel in het stelsel scheiding van goederen.

(Get.) Wim Verstraeten, notaris te Vrasene, gemeente Beveren. (3026)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 25 januari 2002 werd de akte, verleden voor notaris Eduard Van Der Veken, te Kruibeke op 24 september 2001, tussen de echtgenoten Bosman, Gunther Peter Cordula-Rossou, Annick Lydie August, samenwonende te 9120 Beveren, Haasdonk, Bankstraat 24, gehomologeerd, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met inbreng van een eigen persoonlijk goed (woonhuis te Beveren, Haasdonk, Bankstraat 24) door de echtgenoot in de huwelijksgemeenschap, met inlassing van een verblijfsbeding.

Voor de verzoekers, (get.) Eduard Van der Veken, notaris. (3027)

Bij verzoekschrift van 15 januari 2002 hebben de echtgenoten, de heer Lippens, Jean-Marie Maurice Estella, operator, geboren te Gent op 2 december 1962, en Mevr. Aper, Claudine, keukenhulp, geboren te Zelzate op 2 november 1964, beiden van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9185 Wachtebeke, Axelsvaardeken 3/A, de rechtbank van eerste aanleg te Gent om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtbeke op 15 januari 2002, houdende het behoud van hun wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge de bedingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Tillo Werbrouck, destijds te Zelzate op 2 september 1986, doch met inbreng door de heer Jean-Marie Lippens van een eigen onroerend goed in de gemeenschap en met inbreng door Mevr. Claudine Aper van eigen roerende goederen en inlassing van een verblijfsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Wachtbeke, 31 januari 2002.

Namens de echtgenoten Lippens-Aper, (get.) Luc Rogiers, notaris. (3028)

Bij verzoekschrift van 17 januari 2002 hebben de echtgenoten, de heer De Bruyne, Lieven, landbouwer, geboren te Zelzate op 12 januari 1970, en Mevr. Van Hauwermeiren, Hilde Maria Lydia, postbode, geboren te Aalst op 10 november 1970, beiden van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9185 Wachtebeke, Ramonshoek 68,

de rechtbank van eerste aanleg te Gent om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Rogiers, te Wachtebeke op 17 januari 2002, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng door de heer Lieven De Bruyne van een eigen onroerend goed in de gemeenschap en inlassing van een verblijfsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenote De Bruyne-Van Hauwermeiren, (get.) Luc Rogiers, notaris. (3029)

Bij verzoekschrift in date van 30 januari 2002 hebben de echtgenoten de heer Vanmeerhaeghe, Patrick Richard, leraar, en Mevr. Debaere, Monique Marguerite, opvoedster, samenwonende te Beveren-Leie (Waregem), Hoonakkerdreef 27, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc De Gomme, te Desselgem (Waregem) op 30 januari 2002.

Het wijzigend contract bevat een inbreng door Mevr. Monique Debaere van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Marc De Gomme, notaris. (3030)

Bij verzoekschrift van 28 januari 2002, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, verzoeken de echtgenoten de heer Van Hoof, Marcel, gepensioneerde, geboren te Baal, op 10 februari 1924, en zijn echtgenote Mevr. Van den Broeck, Marie José, gepensioneerde, geboren te Ramsel, op 9 augustus 1931, samenwonende te Tremelo (Baal), Pandhoevestraat 78, deze rechtbank te homologeren de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende behoud van de wettige gemeenschap van goederen maar inbreng van eigen goederen door de heer Marcel van Hoof in het gemeenschappelijk vermogen, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot op 28 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) C. D'Hooghe, notaris. (3031)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 december 2001, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem op 22 oktober 2001, door de echtgenoten Franciscus De Vroe - Van Deynze Rita, gehomologeerd.

Lovendegem, 1 februari 2002.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris. (3032)

Bij verzoekschrift van 19 december 2001 hebben de heer Tourwé, Maurice Armand Henri Marie, postbode, geboren te Linkebeek op 24 januari 1951, en zijn echtgenote Mevr. Hombrouckx, Annie Maria Clémence Renée, bediende, geboren te Leuven op 22 april 1947, samenwonende te 3370 Boutersem, Merelstraat 6, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verzocht.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (3033)

Bij beschikking van de tweede B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, de dato 14 december 2001, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Beyers, Stanny Adriaan Anna, landbouwer, geboren te Hoogstraten op 6 december 1966, en zijn echtgenote Mevr. Janssen, Linda Jozefa Joanna, landbouwster, geboren te Hoogstraten op 3 september 1966, samenwonend te 2960 Brecht, Veldstraat 138.

De akte werd verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Malle (Oostmalle) op 8 mei 2001, en bevat de inbreng van een eigen goed door één der verzoekers in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Geert Nouwkens, notaris. (3034)

Bij vonnis uitgesproken op 24 januari 2002 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 18 oktober 2001, waarbij de heer De Vriendt, Rik Johan, geboren te Ninove op 6 september 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Praet, Petra Renée, geboren te Ninove op 2 juli 1980, samenwonende te 9470 Denderleeuw, Guido Gezellestraat 93, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert (Denderhoutem), 31 januari 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (3035)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de dato 12 december 2001 werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanheusden, Hendrik, en Mevr. Panis, Catharina, samenwonende, te 3690 Zutendaal, Stalkerweg 8, verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 29 mei 2001, inhoudende wijziging naar het huwelijksvermogensstelsel van algehele gemeenschap, gehomologeerd.

(Get.) Remi Fagard, notaris. (3036)

Bij verzoekschrift van 31 januari 2002 hebben de heer Doumen, Jackie Ghislène Marie Jozef, beroepsmilitair, geboren te Soest (Duitsland) op 8 januari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Styven, Arlette Maria Augusta, arbeidster, geboren te Bree op 14 augustus 1964, samenwonende te 3960 Bree (Opitter), Solterveldstraat 71, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Dandoy, te Maaseik, op 31 januari 2002, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel, door de overbrenging van de tot het gemeenschappelijk vermogen behorende woning met grond te Bree (Opitter), Solterveldstraat 71, naar het eigen vermogen van de echtgenoot.

Voor de echtgenoten: (get.) Ghislain Dandoy, notaris. (3037)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de dato 30 oktober 2001 werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 25 juli 2001, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Romeyns, Marc Emiel, kunststofbewerker, geboren te Opbrakel, op 31 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Vandendriessche, Martine Anna Maria, onderhoudswerkvrouw, geboren te Opbrakel op 23 augustus 1954, samenwonende te Brakel, Boekkouter 39; deze akte voorziet de inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers: Michel Olemans, notaris. (3038)

Par requête en date du 31 janvier 2002, M. Georis, Emile Hubert Corneille, commerçant, né à Stavelot le 7 décembre 1937, et son épouse, Mme Monfort, Josianne Emilie Marie Joseph Ghislaine, sans profession, née à Lierneux le 1<sup>er</sup> mars 1942, domiciliés à 4980 Trois-Ponts, route de Coö 85, ont sollicité du tribunal de première instance de Verviers, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Pierre Joisten, notaire à Lierneux, le 31 janvier 2002, par lequel Mme Josianne Monfort, déclare faire apport au patrimoine commun d'un immeuble propre.

Pour les époux, (signé) P. Joisten, notaire. (3039)

Sur requête en date du 23 janvier 2001, de M. Claes, Jean-Louis Paul Alphonse, chauffeur de mixer à béton, né à Chaudfontaine le 15 septembre 1959, et son épouse, Mme Cupial, Gisèle Sylviane Jeanine, sans profession, née à Liège le 28 juillet 1959, demeurant ensemble à 4050 Chaudfontaine, Sur les Heids de Ninâne 1, le tribunal de première instance de Liège, a homologué le 8 août 2001, le contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Deliege, soussigné, visant à confirmer le régime de la séparation de biens avec société à caractère accessoire et limité existant entre eux suivant contrat de mariage reçu

par ledit notaire Alain Deliege, le 10 janvier 1984, modifié suivant acte reçu par ledit notaire le 4 janvier 2001, et visant à faire apport à la dite société à caractère accessoire et limité d'un élément actif et un élément passif.

(Signé) A. Deliege, notaire. (3040)

Par requête en date du 29 janvier 2002, M. Blondeel, Roger Jozef, né à Courtrai le 9 février 1957, et son épouse, Mme Duribreu, Dominique Gièle, née à Ypres le 10 juillet 1958, domiciliés à Schaerbeek, rue Artan 79, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par acte du notaire Guy Caeymaex, à Bruxelles, en date du 18 janvier 2002. Ledit contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

(Signé) Guy Caeymaex, notaire. (3041)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking van de tweede kamer bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren d.d. 12 december 2001, werd Geert Reniers, advocaat met kantoor te 3600 Genk, Winterslagstraat 107 B1, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van de heer Bresseau, Jules, in leven wonende te 3570 Alken, Grootstraat 87, overleden te Hasselt op 24 november 1999.

De schuldeisers, legatarissen en schuldenaars van deze onbeheerde nalatenschap worden verzocht per aangetekend schrijven aan de curator kennis te geven van hun schuldvorderingen, rechten of schulden en dit binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze publicatie.

(Get.) Geert Reniers, curator. (3042)

Bij beschikking van de tweede kamer bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren d.d. 9 januari 2002, werd Geert Reniers, advocaat met kantoor te 3600 Genk, Winterslagstraat 107 B1, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van de heer Popowicz, Jan Kanty Edmond, in leven wonende te 3600 Genk, Weg Naar As 58, overleden te Genk op 23 maart 2001.

De schuldeisers, legatarissen en schuldenaars van deze onbeheerde nalatenschap worden verzocht per aangetekend schrijven aan de curator kennis te geven van hun schuldvorderingen, rechten of schulden en dit binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze publicatie.

(Get.) Geert Reniers, curator. (3043)

Bij beschikking van de tweede kamer bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren d.d. 21 februari 2001, werd Geert Reniers, advocaat met kantoor te 3600 Genk, Winterslagstraat 107 B1, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van de heer Broers, Marc Maria Hendrik, geboren te Morsel op 6 juli 1944, in leven wonende te 3600 Genk, Sociale Straat 4, overleden te Genk op 13 april 2000.

De schuldeisers, legatarissen en schuldenaars van deze onbeheerde nalatenschap worden verzocht per aangetekend schrijven aan de curator kennis te geven van hun schuldvorderingen, rechten of schulden en dit binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze publicatie.

(Get.) Geert Reniers, curator. (3044)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement prononcé le 30 janvier 2002, le tribunal de première instance a désigné Me Moniotte, avocat à 6600 Bastogne, Thier de Luzery 1-3, en qualité de curateur à la succession vacante de Faucher, Victor Lucien, né à Nives le 25 avril 1933, en son vivant domicilié à 6640 Vaux-sur-Sûre, section Bercheux, 46, décédé le 30 octobre 2000 à Sainte-Ode.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (3045)

#### Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2002, en la chambre du conseil le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, désigne Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Philippe Lebrun, né à Uccle le 19 décembre 1960, domicilié de son vivant à La Hulpe, et décédé à Ramillies le 29 avril 2001.

Nivelles, le 30 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Rychlik. (3046)

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2002, en la chambre du conseil le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, désigne Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Augustin Willems, né le 15 novembre 1916, domicilié de son vivant à Wavre, et décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 19 janvier 2001.

Nivelles, le 30 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Rychlik. (3047)